

Obchodní podmínky – všeobecné podmínky smlouvy

Smluvní podmínky FIDIC pro technologické zařízení a projektování - realizaci

**PRO ELEKTROTECHNICKÉ A STROJNĚ -TECHNOLOGICKÉ DÍLA A
PRO STAVEBNÍ A INŽENÝRSKÉ DÍLA PROJEKTOVANÝCH
ZHOTOVITELEM**

VŠEOBECNÉ PODMÍNKY

FEDERATION INTERNATIONALE DES
INGENIEURS - CONSEILS
INTERNATIONAL FEDERATION OF
CONSULTING ENGINEERS
INTERNATIONALE VEREINIGUNG
BERATENDER INGENIEURE
FEDERACION INTERNACIONAL DE
INGENIEROS CONSULTORES



Tyto Obchodní podmínky tvoří přílohu smlouvy o dílo „**Výměna sportovního povrchu a stavba zázemí**“ v rámci stejnojmenného zadávacího řízení.

Tyto Obchodní podmínky doplňují a vysvětlují smlouvu o dílo, přičemž platí prioritně smlouva o dílo, poté Zvláštní podmínky a Všeobecné podmínky.

Všeobecné smluvní podmínky jsou neměnné, zůstávají v plné platnosti v takovém rozsahu, v jakém nejsou upraveny nebo doplněny Zvláštními smluvními podmínkami.

Všeobecné smluvní podmínky jsou součástí:

"Smluvních podmínek pro technologické zařízení a projektování-realizaci" - pro elektrotechnické a strojně-technologické díla a pro stavební a inženýrské díla projektované zhotovitelem, ("Žlutá kniha") první vydání 1999, vydané Mezinárodní federací konzultačních inženýrů (FIDIC), český překlad 2015 vydaný Českou asociací konzultačních inženýrů – CACE se souhlasem FIDIC.

Smluvní strany prohlašují, že byly podrobně seznámeny se všemi skutečnostmi uvedenými v "Žluté knize" a souhlasí s nimi v souladu s podmínkami upravenými ve smlouvě o dílo.

Výrazy a definice použité ve Všeobecných a v Zvláštních smluvních podmínkách vycházejí z výrazů a definic tak, jak jsou uvedeny v anglické verzi Všeobecných podmínek publikace "Smluvní podmínky pro technologické zařízení a projektování - realizaci (The Yellow Book of FIDIC, First Edition 1999) vydané Mezinárodní federací konzultačních inženýrů (FIDIC) v český překlad 2015 vydaný Českou asociací konzultačních inženýrů – CACE se souhlasem FIDIC), první vydání 1999 z anglického originálu.



Fédération Internationale des Ingénieurs-Conseils
International Federation of Consulting Engineers
Internationale Vereinigung Beratender Ingenieure
Federación Internacional de Ingenieros Consultores

Smluvní podmínky pro **DODÁVKU TECHNOLOGICKÝCH ZAŘÍZENÍ A PROJEKTOVÁNÍ-VÝSTAVBU**

ELEKTRO- A STROJNĚ-TECHNOLOGICKÉHO DÍLA
A POZEMNÍCH A INŽENÝRSKÝCH STAVEB PROJEKTOVANÝCH ZHOTOVITELEM

OBECNÉ PODMÍNKY

POMŮCKA PRO PŘÍPRAVU ZVLÁŠTNÍCH PODMÍNEK

VZORY DOPISU NABÍDKY, SMLOUVY O DÍLO

A DOHODY O ROZHODOVÁNÍ SPORŮ



FIDIC je francouzskou zkratkou pro Mezinárodní federaci konzultačních inženýrů.

FIDIC byla založena v roce 1913 třemi národními asociacemi konzultačních inženýrů v Evropě. Cílem vytvoření federace bylo společně podpořit profesní zájmy členských asociací a šířit informace členům jednotlivých národních asociací.

Dnes je členem FIDIC více než 100 zemí ze všech částí světa, přičemž federace zastupuje většinu konzultačních inženýrů se soukromou praxí po celém světě.

FIDIC pořádá semináře, konference a další akce na podporu svých cílů, t.j. udržení vysoké etické a profesionální úrovně; výměny názorů a informací; diskuse o problémech společných zájmů mezi členskými asociacemi a zástupci mezinárodních finančních institucí a rozvoje inženýrské profese v rozvíjejících se zemích.

Publikace FIDIC, zahrnující sborníky z odborných konferencí a seminářů, informace pro konzultační inženýry, investory a mezinárodní agentury pro rozvoj, standardizované kvalifikační tiskopisy, smluvní dokumentace a vzory smluv mezi objednatelům a konzultantem jsou k dispozici na sekretariátu ve Švýcarsku.

Published by

© Copyright FIDIC 1999

International Federation of Consulting Engineers (FIDIC)
P.O. Box 86
1215 GENEVA 15
Switzerland
Telephone: +41 22 799 49 00
Fax: +41 22 799 49 01
E-mail: fidic@fidic.org
WWW: <http://www.fidic.org>

FIDIC 1999

OBEČNÉ PODMÍNKY

POMŮČKA PRO PŘÍPRAVU
ZVLÁŠTNÍCH PODMÍNEK

Smluvní podmínky
pro **DODÁVKU**
TECHNOLOGICKÝCH ZAŘÍZENÍ
A PROJEKTOVÁNÍ-VÝSTAVBU

ELEKTRO- A STROJNĚ-
TECHNOLOGICKÉHO DÍLA
A POZEMNÍCH A INŽENÝRSKÝCH STAVEB
PROJEKTOVANÝCH ZHOTOVITELEM

VZORY DOPISU
NABÍDKY,
SMLOUVY O DÍLO
A DOHODY
O ROZHODOVÁNÍ SPORŮ

First Edition 1999

FEDERATION INTERNATIONALE DES INGENIEURS-CONSEILS
INTERNATIONAL FEDERATION OF CONSULTING ENGINEERS
INTERNATIONALE VEREINIGUNG BERATENDER INGENIEURE
FEDERACION INTERNACIONAL DE INGENIEROS CONSULTORES



Státní fond dopravní infrastruktury (SFDI) objednal v souvislosti se zaváděním metodiky pro projekty Design-Build v České republice u JUDr. Lukáše Klee revizi překladu smluvního vzoru FIDIC Yellow Book 1999 a je jeho vlastníkem. SFDI dává České asociaci konzultačních inženýrů (CACE) jako zástupci Mezinárodní federace konzultačních inženýrů (FIDIC) v České republice souhlas, aby tento překlad využívala podle vlastního uvážení v souladu s licenčními podmínkami FIDIC.

© FIDIC 2015. All rights reserved.

The Copyright owner of this document is the International Federation of Consulting Engineers – FIDIC. This document is reproduced and distributed by the Czech Association of Consulting Engineers – CACE with FIDIC's permission.

The lawful purchaser of a FIDIC contract or other document has the right to make a single copy of the duly purchased contract or document for his or her personal and private use. Otherwise, no part of this publication may be reproduced, translated, adapted, stored in a retrieval system or communicated, in any form or by any means, mechanical, electronic, magnetic, photocopying, recording or otherwise, without prior permission in writing from FIDIC. To request such permission, please contact FIDIC, Case 311, CH-1215 Geneva 15, Switzerland; fax +41 22 799 49 01, e-mail: fidic@fidic.org.

Additional copies can be obtained from FIDIC (at www.fidic.org/bookshop or as above) or from the CACE (CACE, Havlíčkovo nábřeží 38, 702 00 Ostrava, tel: +420 597 464 222, cace@cace.cz, www.cace.cz/fidic-publikace.php).

FIDIC considers the original, English, version of this document as the only authentic one and assumes no liability whatsoever for the completeness, correctness, adequacy or otherwise of the translation in the Czech language for any use to which this document may be put. The author of this Czech translation is Lukas Klee. CACE and Lukas Klee assume no liability whatsoever for the completeness, correctness, adequacy or otherwise of this translation in the Czech language for any use to which this document may be put.

© FIDIC 2015. Všechna práva vyhrazena.

Vlastníkem autorských práv tohoto dokumentu je Mezinárodní federace konzultačních inženýrů – FIDIC. Tato publikace byla vydána a je distribuována Českou asociací konzultačních inženýrů – CACE se souhlasem FIDIC.

Oprávněný kupující Smluvních podmínek FIDIC nebo jiné publikace má právo si vyhotovit kopii zakoupené publikace pro vlastní účely. Rozmnožování, překládání, přizpůsobování, ukládání ve vyhledávacím systému nebo sdílení publikace není povoleno v žádné formě a žádnými prostředky (mechanicky, elektronicky, magneticky, rozmnožováním, nahráváním nebo jiným způsobem) bez předchozího písemného souhlasu FIDIC. Pro obdržení souhlasu kontaktujte prosím: FIDIC, Case 311, CH-1215 Geneva 15, Switzerland, fax +41 22 799 49 01, e-mail: fidic@fidic.org.

Dodatečné anglické kopie lze obdržet na adrese FIDIC (www.fidic.org/bookshop resp. na adrese uvedené výše) nebo české kopie na adrese České asociace konzultačních inženýrů (CACE, Havlíčkovo nábřeží 38, 702 00 Ostrava, tel: +420 597 464 222, cace@cace.cz, www.cace.cz/fidic-publikace.php).

FIDIC považuje anglický originál za jediný autentický dokument a žádným způsobem neodpovídá za úplnost, přesnost, adekvátnost či jinak za český překlad nebo za jakékoli používání této publikace. Autorem tohoto českého překladu je Lukáš Klee. CACE a Lukáš Klee žádným způsobem neodpovídají za úplnost, přesnost, adekvátnost či jinak za český překlad nebo za jakékoli používání této publikace.

PODĚKOVÁNÍ

Česká asociace konzultačních inženýrů děkuje Lukáši Klee, který stojí za zrodem a překladem této nové lokalizace Smluvních podmínek pro dodávku technologických zařízení a projektování a výstavbu elektro- a strojně-technologického díla a pozemních a inženýrských staveb projektovaných zhotovitelem, a Státnímu fondu dopravní infrastruktury za podporu tohoto projektu.

Lukáš Klee děkuje za pomoc s překladem Vladimíru Veselému, Romanu Turkovi, Tomáši Brázdilovi, Radku Mátlovi, Milíkovi Tichému, Janě Margoldové, Zuzaně Rollové, Petru Dobiášovi, Ivo Telcovi a Sylvii Kummerové.



Státní fond dopravní infrastruktury (SFDI) je zřízen zákonem č. 104/2000 Sb., o Státním fondu dopravní infrastruktury, ze dne 4. dubna 2000 s účinností k 1. červenci 2000.

Účelem SFDI je financování výstavby, modernizace, oprav a údržby silnic a dálnic, celostátních a regionálních drah a dopravně významných vnitrozemských vodních cest v rozsahu stanoveném citovaným zákonem.

SFDI poskytuje ze svého rozpočtu také příspěvky

- na projekty pro aplikaci nových technologií v dopravní infrastruktuře,
- na výstavbu a údržbu cyklistických stezek,
- pro naplňování programů zaměřených ke zvýšení bezpečnosti dopravy a jejího zpřístupňování osobám s omezenou schopností pohybu a orientace.

SFDI je služebním úřadem a v souladu se svým účelem vykonává činnosti Zprostředkujícího subjektu Operačního programu Doprava.

www stránky: www.sfdi.cz



PŘEDMLUVA

Mezinárodní federace konzultačních inženýrů (FIDIC) vydala v roce 1999 první vydání čtyř nových vzorů standardizovaných smluvních podmínek:

Smluvní podmínky pro výstavbu,

kte­ré se doporučují pro pozemní nebo inženýrské stavby projektované objednatelem nebo jeho zástupcem. Podle obvyklých zásad pro tento typ zakázek zhotovitel zrealizuje dílo v souladu s projektovou dokumentací, kterou zajišťuje objednatel. Avšak dílo může obsahovat i některé části staveb projektované zhotovitelem.

Smluvní podmínky pro dodávku technologických zařízení a projektování a výstavbu, které se doporučují pro dodávku elektrotechnických nebo strojně-technologických zařízení a pro projektování a realizaci pozemních nebo inženýrských staveb. Podle obvyklých zásad pro tento typ zakázek zhotovitel vyprojektuje a dodá technologické zařízení anebo jiné dílo v souladu s požadavky objednatele.

Smluvní podmínky pro projekty EPC / „na klíč“,

kte­ré mohou být vhodné pro dodávky výrobního závodu, elektrárny, továrny nebo podobného zařízení nebo infrastrukturního nebo jiného investičního projektu formou „na klíč“, kde: (i) se požaduje vyšší stupeň jistoty dodržení konečné ceny a doby výstavby a (ii) tam, kde zhotovitel přebírá plnou odpovědnost za projektovou dokumentaci a realizaci projektu s malou účastí objednatele. Podle obvyklých zásad pro zakázky typu „na klíč“ zhotovitel obstará všechny inženýrské činnosti, zadání poddodávek a výstavbu (EPC – Engineering, Procurement and Construction) a odevzdá plně vybavené zařízení, připravené pro provoz („na otočení klíčem“).

Smluvní podmínky pro stavby menšího rozsahu,

kte­rý se doporučuje pro pozemní nebo inženýrské stavby relativně nízké kapitálové hodnoty. Tento vzor může být také vhodný pro zakázky vyšší hodnoty, zvláště pokud jde o relativně jednoduchou nebo opakovanou práci či práci, která trvá krátce. Podle obvyklých zásad pro tento typ smluv zhotovitel realizuje dílo v souladu s projektovou dokumentací, kterou zajišťuje objednatel nebo jeho zástupce, ale tento vzor může být vhodný i pro zakázku, která obsahuje nebo se celá skládá z inženýrských, strojně-technologických, elektrotechnických či pozemních staveb nebo zařízení projektovaných zhotovitelem.

Uvedené vzorové smluvní podmínky se doporučují pro použití bez dalších nutných úprav v případě mezinárodních soutěží. V případě jejich použití pro vnitrostátní soutěže mohou být v některých jurisdikcích nutné určité úpravy. FIDIC považuje za oficiální a autentické texty verze v anglickém jazyce.

Při zpracování těchto Smluvních podmínek pro dodávku technologických zařízení a projektování a výstavbu se bralo v úvahu, že, i když je mnoho pod-článků, které budou použitelné obecně, jsou i některé pod-články, které se musí nutně měnit tak, aby odpovídaly okolnostem týkajícím se konkrétní smlouvy. Pod-články, které byly považovány za použitelné pro většinu zakázek, jsou zahrnuty do obecných podmínek pro jejich snadné začlenění do smlouvy.

Obecné podmínky a zvláštní podmínky spolu tvoří smluvní podmínky, kterými se řídí práva a povinnosti smluvních stran. Pro každou konkrétní smlouvu bude nutné vypracovat zvláštní podmínky a vzít v úvahu ty pod-články obecných podmínek, v kterých je zmínka o zvláštních podmínkách.

Pro tuto publikaci byly obecné podmínky vypracovány na následujícím základě:

- (i) průběžné platby budou realizovány, ve vztahu k paušálnímu obnosu Smluvní ceny, podle postupu prací, a typicky budou založeny na splátkách specifikovaných ve formuláři (harmonogramu plateb);
- (ii) pokud znění obecných podmínek vyžaduje další údaje, pak (pokud nejsou tak rozsáhlé, že by měly být podrobně uvedeny v požadavcích objednatele) příslušný pod-článek obsahuje odkaz na tyto údaje s tím, že jsou uvedeny v příloze k nabídce. Tyto údaje jsou buď stanoveny objednatelem, nebo vyplněny uchažečem;
- (iii) tam, kde se pod-článek v obecných podmínkách zabývá záležitostmi, u níž je pravděpodobné, že pro různé zakázky lze použít různá smluvní ustanovení, předpokládají se při psaní takového pod-článku následující zásady:
 - a) pro uživatele bude vhodnější, pokud některá ustanovení, která si nepřejí použít, budou moci jednoduše vynechat, nebo se na ně neodvolávat, než aby bylo potřeba dopsat doplňující text (ve zvláštních podmínkách) jen proto, že obecné podmínky nepokrývají jejich požadavky,
 - b) v ostatních případech, kde by se použití bodu (a) považovalo za nevhodné, pod-článek obsahuje ustanovení, které bylo pokládáno za užitečné pro většinu zakázek.

Například pod-článek 14.2 [*Zálohová platba*] je v těchto obecných podmínkách zahrnut pro zjednodušení práce a ne proto, že by FIDIC měla jakékoliv zásady ohledně zálohových plateb. Tento pod-článek se stává neúčinným (i když nebude vynechán), pokud není uvedena výše zálohy. Je proto třeba poznamenat, že některé z ustanovení obsažených v obecných podmínkách nemusí být pro určitou smlouvu vhodné.

Další informace, příklady znění dalších úprav a jiné vysvětlující materiály a příklady formulací, které mají pomoci při zpracování zvláštních podmínek, jsou v rámci této publikace zahrnuty v části Pomůcka pro přípravu zvláštních podmínek. Předtím, než se jakékoli vzorové ustanovení použije, musí se ověřit, že je vhodné pro dané konkrétní okolnosti; pokud tomu tak není, musí se upravit.

Kde se vzorové ustanovení upravuje a ve všech případech, kde se dělají další úpravy a doplňky, je třeba dávat pozor, aby nevznikla nejasnost buď vůči obecným podmínkám, nebo mezi články zvláštních podmínek. Je nezbytné, aby se všechny tyto úkoly při koncipování a zpracování zadávací dokumentace svěřily pracovníkům s odpovídajícími zkušenostmi z hlediska smluvního, technického a z hlediska zadávání zakázek.

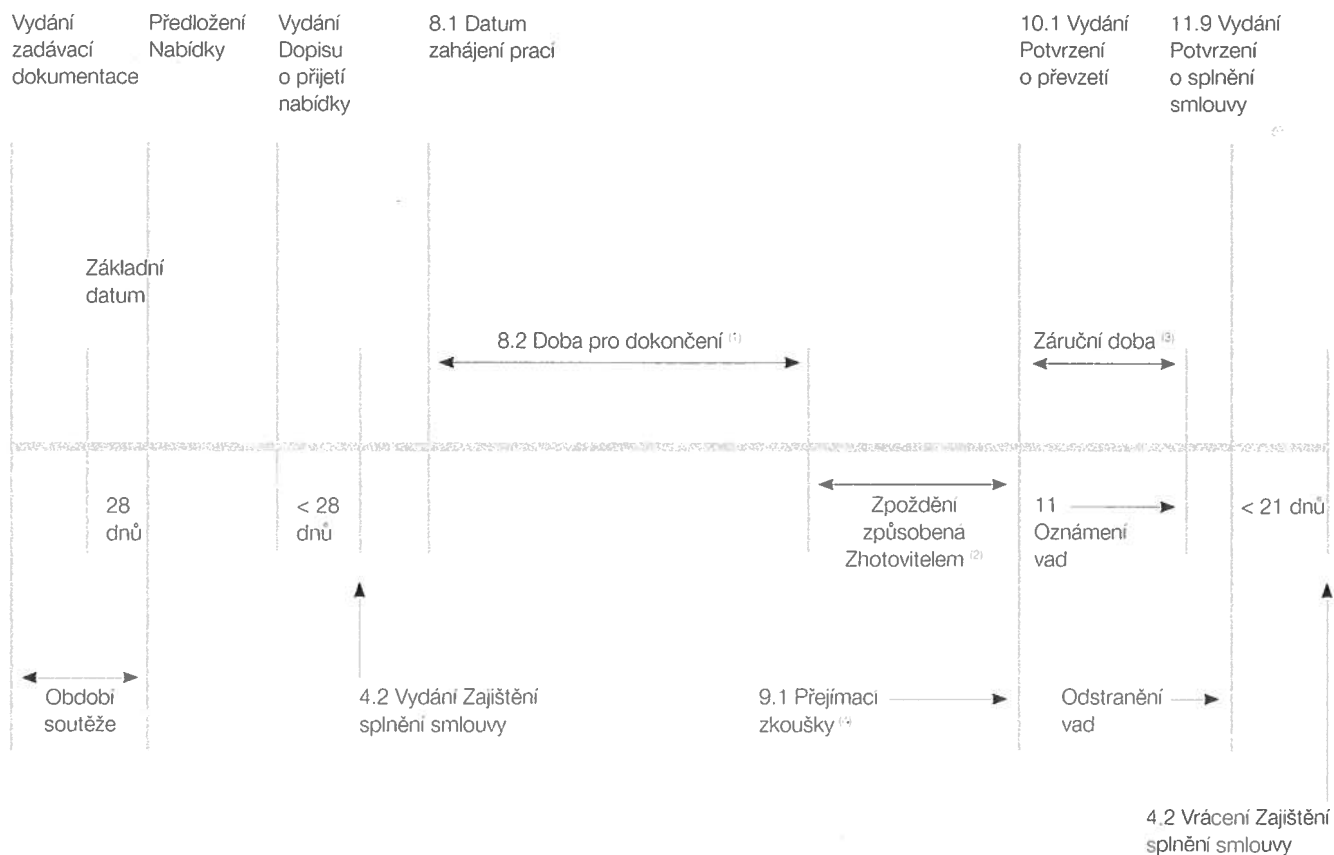
Tato publikace končí vzory dopisu nabídky, přílohy k nabídce (s uvedením seznamu pod-článků, které se k ní vztahují), smlouvy o dílo a alternativní dohody o rozhodování sporů. Tato dohoda o rozhodování sporů je vzorem pro dohodu mezi objednatelem, zhotovitelem a osobou jmenovanou k tomu, aby jednala buď jako jediný adjudikátor nebo jako jeden z tříčlenné rady pro rozhodování sporů (DAB); tyto podmínky jsou odkazem zahrnuty v příloze k obecným podmínkám.

FIDIC plánuje vydat příručku pro použití smluvních podmínek pro výstavbu, pro dodávku technologického zařízení a projektování a výstavbu, a pro projekty EPC / „na klíč“. (Poznámka překladatele: Publikace „The FIDIC Contracts Guide“ – Příručka pro použití smluvních podmínek FIDIC, byla vydána v roce 2000). Další důležitou publikací FIDIC je publikace „Výběrová řízení“ (Tendering Procedure), kde se uvádí systematický přístup k výběru uchazečů, získávání a vyhodnocování nabídek.

Pro objasnění sledu činností při plnění smlouvy, je možné využít diagramy na následujících stránkách a níže uvedený seznam pod-článků (některá čísla pod-článků jsou i na diagramech). Tyto diagramy jsou ilustrativní a nesmí se brát v úvahu při výkladu smluvních podmínek.

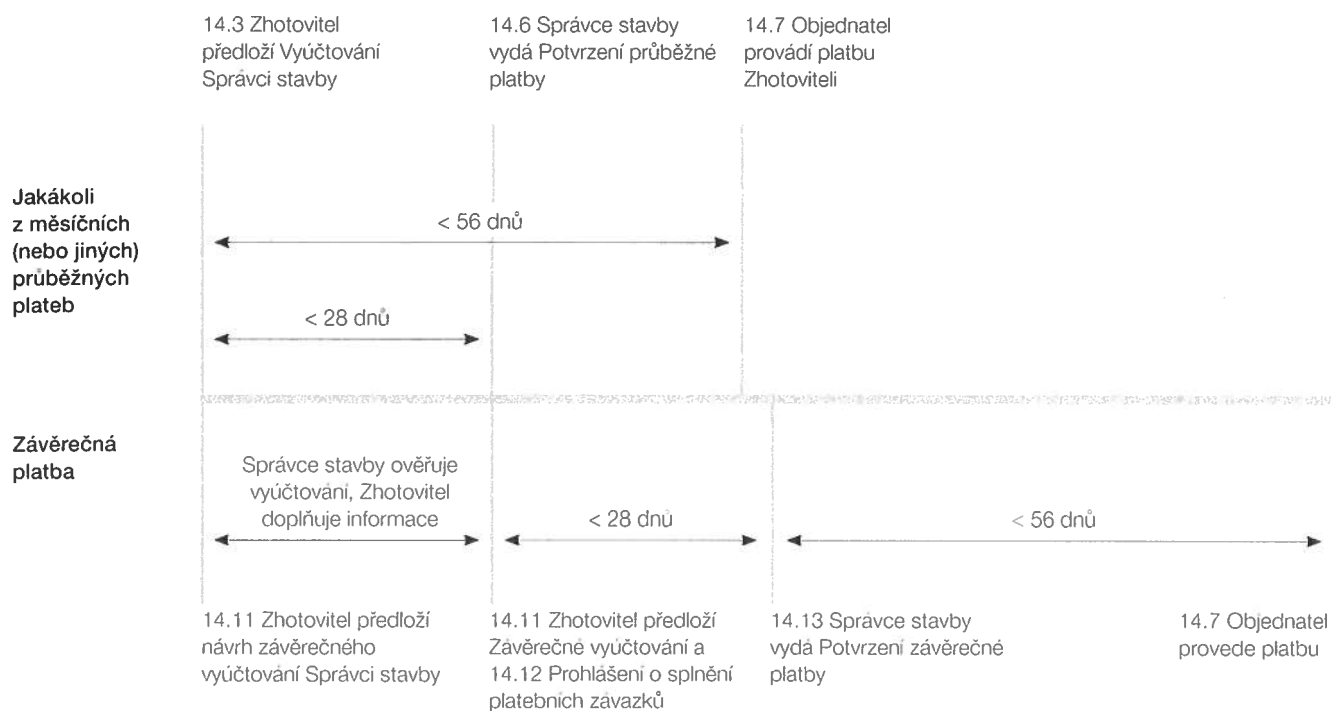
1.1.3.1	&	13.7	Základní datum
1.1.3.2	&	8.1	Datum zahájení prací
1.1.3.6	&	12.1	Postup pro zkoušky po dokončení (jsou-li)
1.1.6.6	&	4.2	Zajištění splnění smlouvy
1.1.4.7	&	14.3	Potvrzení průběžné platby
1.1.3.3	&	8.2	Doba pro dokončení (včetně jejího prodloužení podle 8.4)
1.1.3.3	&	9.1	Přejímající zkoušky
1.1.3.5	&	10.1	Potvrzení o převzetí
1.1.3.6	&	12.1	Zkoušky po dokončení (jsou-li)
1.1.3.7	&	11.1	Záruční doba (včetně jejího prodloužení podle 11.3)
1.1.3.8	&	11.9	Potvrzení o splnění smlouvy
1.1.4.4	&	14.13	Vydání Potvrzení závěrečné platby

Typická následnost hlavních událostí v průběhu realizace smluv pro dodávku technologických zařízení a projektování a výstavbu

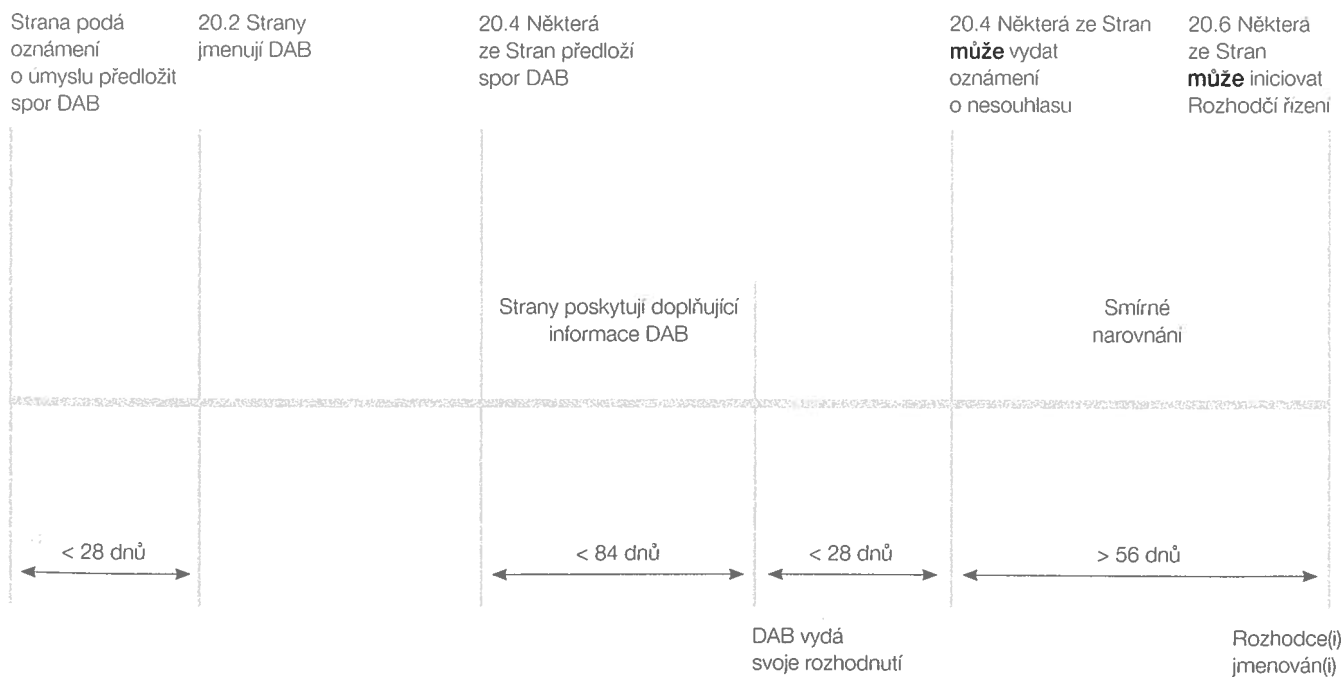


- ⁽¹⁾ Doba pro dokončení se má uvést (v Příloze k nabídce) jako počet dní, ke kterým se přidávají jakákoliv prodloužení podle Pod-článku 8.4.
- ⁽²⁾ Za účelem stanovení sledu událostí uvedené schéma vychází z příkladu, že Zhotovitel nesplní podmínky podle Pod-článku 8.2.
- ⁽³⁾ Záruční doba se má stanovit (v Příloze k nabídce) jako počet dní, ke kterým se přidávají jakákoliv prodloužení podle Pod-článku 11.3.
- ⁽⁴⁾ V závislosti na typu Díla může být požadována též Zkouška po dokončení.

Typický sled událostí při provádění plateb uvažovaný v Článku 14



Typická následnost událostí při řešení sporů uvažovaná v Článku 20



OBECNÉ PODMÍNKY

POMŮCKA PRO PŘÍPRAVU
ZVLÁŠTNÍCH PODMÍNEK

Smluvní podmínky
pro **DODÁVKU**
TECHNOLOGICKÝCH ZAŘÍZENÍ
A PROJEKTOVÁNÍ-VÝSTAVBU

ELEKTRO- A STROJNĚ-
TECHNOLOGICKÉHO DÍLA
A POZEMNÍCH A INŽENÝRSKÝCH STAVEB
PROJEKTOVANÝCH ZHOTOVITELEM

VZORY DOPISU
NABÍDKY,
SMLOUVY O DILO
A DOHODY
O ROZHODOVÁNÍ SPORU

Obecné podmínky



Obecné podmínky

OBSAH

1	OBEČNÁ USTANOVENÍ.....	1
1.1	Definice	
1.2	Výklad	
1.3	Komunikační prostředky	
1.4	Právo a jazyk	
1.5	Hierarchie smluvních dokumentů	
1.6	Smlouva o dílo	
1.7	Postoupení	
1.8	Péče o dokumenty a jejich dodání	
1.9	Chyby v požadavcích objednatele	
1.10	Užívání dokumentů zhotovitele objednatelem	
1.11	Užívání dokumentů objednatele zhotovitelem	
1.12	Důvěrné informace	
1.13	Soulad s právními předpisy	
1.14	Společná a nerozdílná odpovědnost	
2	OBJEDNATEL	8
2.1	Právo přístupu na staveniště	
2.2	Povolení, licence a schválení	
2.3	Personál objednatele	
2.4	Zajištění financování objednatelem	
2.5	Claimy objednatele	
3	SPRÁVCE STAVBY	10
3.1	Povinnosti a pravomoc správce stavby	
3.2	Přenesení pravomoci a pověření správcem stavby	
3.3	Pokyny správce stavby	
3.4	Výměna správce stavby	
3.5	Určení	
4	ZHOTOVITEL	11
4.1	Obecné povinnosti zhotovitele	
4.2	Zajištění splnění smlouvy	
4.3	Zástupce zhotovitele	
4.4	Podzhotovitelé	
4.5	Jmenování podzhotovitelé	
4.6	Spolupráce	
4.7	Vytyčení	
4.8	Bezpečnost práce	

4.9	Zajištění kvality	
4.10	Údaje o staveništi	
4.11	Dostatečnost přijaté smluvní částky	
4.12	Nepředvídatelné fyzické podmínky	
4.13	Práva cesty a zařízení	
4.14	Předcházení obtěžování výstavbou	
4.15	Přístupové cesty	
4.16	Přeprava věcí určených pro dílo	
4.17	Vybavení zhotovitele	
4.18	Ochrana životního prostředí	
4.19	Elektřina, voda a plyn	
4.20	Vybavení objednatele a objednatelem volně poskytovaný materiál	
4.21	Zprávy o postupu prací	
4.22	Zabezpečení staveniště	
4.23	Činnost zhotovitele na staveništi	
4.24	Archeologické a další nálezy na staveništi	
5	PROJEKTOVÁNÍ	20
5.1	Obecné povinnosti při projektování	
5.2	Dokumenty zhotovitele	
5.3	Závazek zhotovitele	
5.4	Technické normy a předpisy	
5.5	Zaškolení	
5.6	Dokumentace skutečného provedení	
5.7	Příručky pro provoz a údržbu	
5.8	Chyba projektové dokumentace	
6	PRACOVNÍCI A DĚLNÍCI	24
6.1	Najímání pracovníků a dělníků	
6.2	Mzdové tarify a pracovní podmínky	
6.3	Osoby ve službě objednateli	
6.4	Pracovně-právní předpisy	
6.5	Pracovní doba	
6.6	Zázemí pro pracovníky a dělníky	
6.7	Ochrana zdraví a bezpečnost při práci	
6.8	Dozorování zhotovitelem	
6.9	Personál zhotovitele	
6.10	Záznamy o personálu a vybavení zhotovitele	
6.11	Neukázněné chování	
7	TECHNOLOGICKÉ ZAŘÍZENÍ, MATERIÁLY A ŘEMESLNÉ ZPRACOVÁNÍ	26
7.1	Standard provedení	
7.2	Vzorky	
7.3	Kontrola	
7.4	Zkoušení	
7.5	Odmítnutí	
7.6	Nápravné práce	
7.7	Vlastnictví technologického zařízení a materiálů	
7.8	Poplatky	

8	ZAHÁJENÍ, ZPOŽDĚNÍ A PŘERUŠENÍ.	28
8.1	Zahájení prací na díle	
8.2	Doba pro dokončení	
8.3	Harmonogram	
8.4	Prodloužení doby pro dokončení	
8.5	Zpoždění způsobená úřady	
8.6	Míra postupu prací	
8.7	Náhrada škody za zpoždění	
8.8	Přerušení práce	
8.9	Důsledky přerušení	
8.10	Platba za technologické zařízení a materiály v případě přerušení	
8.11	Dlouhodobé přerušení	
8.12	Pokračování práce	
9	PŘEJÍMACÍ ZKOUŠKY	32
9.1	Povinnosti zhotovitele	
9.2	Zpožděné zkoušky	
9.3	Opakovaná zkoušení	
9.4	Neúspěšné přejímací zkoušky	
10	PŘEVZETÍ OBJEDNATELEM.	33
10.1	Převzetí díla a sekcí	
10.2	Převzetí částí díla	
10.3	Překážky při přejímacích zkouškách	
10.4	Plochy vyžadující uvedení do původního stavu	
11	ODPOVĚDNOST ZA VADY	35
11.1	Dokončení nedokončených prací a odstraňování vad	
11.2	Náklady na odstraňování vad	
11.3	Prodloužení záruční doby	
11.4	Neúspěšné odstraňování vady	
11.5	Odvoz vadného díla	
11.6	Další zkoušky	
11.7	Právo na přístup	
11.8	Zjišťování příčiny vady zhotovitelem	
11.9	Potvrzení o splnění smlouvy	
11.10	Nesplněné závazky	
11.11	Úklid staveniště	
12	ZKOUŠKY PO DOKONČENÍ	38
12.1	Postup pro zkoušky po dokončení	
12.2	Zpožděné zkoušky	
12.3	Opakovaná zkoušení	
12.4	Neúspěšné zkoušky po dokončení	
13	VARIACE A ÚPRAVY	39
13.1	Právo na variaci	
13.2	Návrh na zlepšení	
13.3	Postup při variaci	

13.4	Platby v příslušných měnách	
13.5	Podmíněné obnosy	
13.6	Práce za hodinovou sazbu	
13.7	Úpravy v důsledku změn legislativy	
13.8	Úpravy v důsledku změn nákladů	
14	SMLUVNÍ CENA A PLATEBNÍ PODMÍNKY.	43
14.1	Smluvní cena	
14.2	Zálohová platba	
14.3	Žádost o potvrzení průběžné platby	
14.4	Harmonogram plateb	
14.5	Technologické zařízení a materiály určené pro dílo	
14.6	Vydání potvrzení průběžné platby	
14.7	Platba	
14.8	Zpožděná platba	
14.9	Platba zádržného	
14.10	Vyúčtování při dokončení	
14.11	Žádost o potvrzení závěrečné platby	
14.12	Prohlášení o splnění platebních závazků	
14.13	Vydání potvrzení závěrečné platby	
14.14	Skončení odpovědnosti objednatele	
14.15	Měny plateb	
15	UKONČENÍ SMLOUVY OBJEDNATELEM.	50
15.1	Výzva k nápravě	
15.2	Odstoupení objednatelem	
15.3	Ocenění k datu odstoupení	
15.4	Platba po odstoupení	
15.5	Oprávnění objednatele vypovědět smlouvu	
16	PŘERUŠENÍ A UKONČENÍ SMLOUVY ZHOTOVITELEM.	52
16.1	Oprávnění zhotovitele přerušit práci	
16.2	Odstoupení zhotovitelem	
16.3	Skončení prací a odklizení vybavení zhotovitele	
16.4	Platba při odstoupení	
17	RIZIKO A ODPOVĚDNOST.	53
17.1	Odškodnění	
17.2	Péče zhotovitele o dílo	
17.3	Rizika objednatele	
17.4	Důsledky rizik objednatele	
17.5	Práva průmyslového a jiného duševního vlastnictví	
17.6	Omezení odpovědnosti	
18	POJIŠTĚNÍ.	56
18.1	Obecné požadavky na pojištění	
18.2	Pojištění díla a vybavení zhotovitele	
18.3	Pojištění pro případ úrazu osob a škod na majetku	
18.4	Pojištění personálu zhotovitele	

19	VYŠŠÍ MOC	59
19.1	Definice vyšší moci	
19.2	Oznámení o vyšší moci	
19.3	Povinnost minimalizovat zpoždění	
19.4	Důsledky vyšší moci	
19.5	Vyšší moc ovlivňující podzhotovitele	
19.6	Dobrovolné odstoupení, platba a osvobození z plnění	
19.7	Osvobození z plnění podle práva	
20	CLAIMY, SPORY A ROZHODČÍ ŘÍZENÍ	61
20.1	Claimy zhotovitele	
20.2	Jmenování rady pro rozhodování sporů	
20.3	Neschopnost se dohodnout při jmenování rady pro rozhodování sporů	
20.4	Získání rozhodnutí rady pro rozhodování sporů	
20.5	Smírné narovnání	
20.6	Rozhodčí řízení	
20.7	Nesplnění rozhodnutí rady pro rozhodování sporů	
20.8	Uplynutí funkčního období rady pro rozhodování sporů	

PŘÍLOHA

OBECNÉ PODMÍNKY DOHODY O ROZHODOVÁNÍ SPORŮ	67
--	----

REJSTŘÍK POD-ČLÁNKŮ	i
---------------------------	---

Abecední seznam definic

1.1.4.6	Cizí měna	1.1.1.9	Příloha k nabídce
1.1.3.2	Datum zahájení prací	1.1.2.9	Rada pro rozhodování sporů
1.1.3.9	den	1.1.3.9	rok
1.1.5.8	Dílo	1.1.5.6	Sekce
1.1.3.3	Doba pro dokončení	1.1.1.10	Seznam záruk
1.1.5.7	Dočasné dílo	1.1.1.1	Smlouva
1.1.6.1	Dokumenty zhotovitele	1.1.1.2	Smlouva o dílo
1.1.1.4	Dopis nabídky	1.1.4.2	Smluvní cena
1.1.1.3	Dopis o přijetí nabídky	1.1.2.4	Správce stavby
1.1.2.10	FIDIC	1.1.5.4	Stavba
1.1.1.7	Formuláře	1.1.6.7	Staveniště
1.1.1.10	Harmonogram plateb	1.1.2.1	Strana
1.1.5.3	Materiály	1.1.5.5	Technologické zařízení
1.1.4.8	Místní měna	1.1.6.9	Variace
1.1.1.8	Nabídka	1.1.5.2	Věci určené pro dílo
1.1.4.3	Náklady	1.1.6.3	Vybavení objednatele
1.1.1.7	Návrh zhotovitele	1.1.5.1	Vybavení zhotovitele
1.1.6.8	Nepředvídatelné	1.1.6.4	Vyšší moc
1.1.2.2	Objednatel	1.1.4.12	Vyúčtování
1.1.2.6	Personál objednatele	1.1.4.11	Zadržné
1.1.2.7	Personál zhotovitele	1.1.6.6	Zajištění splnění smlouvy
1.1.4.10	Podmíněný obnos	1.1.3.1	Základní datum
1.1.2.8	Podzhotovitel	1.1.3.7	Záruční doba
1.1.3.5	Potvrzení o převzetí	1.1.2.5	Zástupce zhotovitele
1.1.3.8	Potvrzení o splnění smlouvy	1.1.4.5	Závěrečné vyúčtování
1.1.4.9	Potvrzení platby	1.1.6.2	Země
1.1.4.7	Potvrzení průběžné platby	1.1.2.3	Zhotovitel
1.1.4.4	Potvrzení závěrečné platby	1.1.3.6	Zkoušky po dokončení
1.1.1.5	Požadavky objednatele		
1.1.6.5	Právní předpisy		
1.1.3.4	Přejímací zkoušky		
1.1.4.1	Přijatá smluvní částka		

Obecné podmínky

1 Obecná ustanovení

1.1

Definice

Ve Smluvních podmínkách („tyto Podmínky“), které obsahují Zvláštní podmínky a tyto Obecné podmínky, mají následující slova a výrazy níže definovaný význam. Slova označující osoby a strany zahrnují korporace a jiné právnické osoby, jestliže z kontextu nevyplývá něco jiného.

1.1.1

Smlouva

1.1.1.1 „**Smlouva**“ je Smlouva o dílo, Dopis o přijetí nabídky, Dopis nabídky, tyto Podmínky, Požadavky objednatele, Formuláře, Návrh zhotovitele a další dokumenty (pokud existují) uvedené ve Smlouvě o dílo nebo v Dopise o přijetí nabídky.

1.1.1.2 „**Smlouva o dílo**“ je dokument smlouvy o dílo (pokud existuje), na který odkazuje Pod-článek 1.6 [*Smlouva o dílo*].

1.1.1.3 „**Dopis o přijetí nabídky**“ je Objednatelem podepsaný dopis o formálním přijetí Dopisu nabídky včetně jakýchkoli přiložených memorand obsahujících vzájemné oběma Stranami podepsané dohody. Pokud žádný takový dopis o přijetí nabídky neexistuje, výraz „Dopis o přijetí nabídky“ je označován výrazem Smlouva o dílo a datem vydání a přijetí Dopisu o přijetí nabídky je datum podpisu Smlouvy o dílo.

1.1.1.4 „**Dopis nabídky**“ je dokument nazvaný jako dopis nabídky, který byl připraven Zhotovitelem a obsahuje podepsanou nabídku Objednateli na Dílo.

1.1.1.5 „**Požadavky objednatele**“ je dokument nazvaný jako požadavky objednatele tak, jak je zahrnut ve Smlouvě včetně jeho jakýchkoli dodatků a modifikací v souladu se Smlouvou. Tento dokument specifikuje účel, rozsah anebo projektovou dokumentaci anebo další technická kritéria Díla.

1.1.1.6 „**Formuláře**“ jsou dokumenty (nebo dokument) nazvané jako formuláře, připravené Zhotovitelem a předložené spolu s Dopisem nabídky tak, jak jsou zahrnuty ve Smlouvě. Takový dokument může obsahovat údaje, seznamy, harmonogramy plateb anebo rozpisy položkových cen.

1.1.1.7 „**Návrh zhotovitele**“ je dokument nazvaný jako návrh, který Zhotovitel předložil spolu s Dopisem nabídky tak, jak je zahrnut ve Smlouvě. Tento dokument může obsahovat předběžnou projektovou dokumentaci Zhotovitele.

1.1.1.8 „**Nabídka**“ je Dopis nabídky včetně všech ostatních dokumentů, které Zhotovitel předložil spolu s Dopisem nabídky tak, jak jsou zahrnuty ve Smlouvě.

1.1.1.9 „**Příloha k nabídce**“ jsou vyplněné stránky nazvané příloha k nabídce připojené k Dopisu nabídky a tvoří jeho součást.

1.1.1.10 „**Seznam záruk**“ a „**Harmonogram plateb**“ jsou dokumenty tak nazvané (pokud existují), které jsou zahrnuty ve Formulářích.

1.1.2

Strany a osoby

- 1.1.2.1 „**Strana**“ znamená podle kontextu Objednatel nebo Zhotovitel.
- 1.1.2.2 „**Objednatel**“ je osoba označená jako objednatel v Příloze k nabídce a právní nástupci této osoby.
- 1.1.2.3 „**Zhotovitel**“ je osoba (nebo osoby) označená jako zhotovitel v Dopise nabídky akceptovaném Objednatелеm a právní nástupci této osoby (nebo osob).
- 1.1.2.4 „**Správce stavby**“ je osoba jmenovaná Objednatелеm k výkonu funkce Správce stavby pro účely Smlouvy a uvedená v Příloze k nabídce nebo jiná osoba jmenovaná případně Objednatелеm a oznámená Zhotoviteli podle Pod-článku 3.4 [*Výměna správce stavby*].
- 1.1.2.5 „**Zástupce zhotovitele**“ je osoba uvedená Zhotovitelem ve Smlouvě nebo případně jmenovaná Zhotovitelem podle Pod-článku 4.3 [*Zástupce zhotovitele*], která jedná jménem Zhotovitele.
- 1.1.2.6 „**Personál objednatel**“ jsou Správce stavby, asistenti uvedení v Pod-článku 3.2 [*Přenesení pravomoci a pověření správcem stavby*] a všichni ostatní pracovníci, dělníci a jiní zaměstnanci Správce stavby a Objednatel, stejně jako jakýkoli personál oznámený Zhotoviteli Objednatелеm nebo Správcem stavby jako Personál Objednatel.
- 1.1.2.7 „**Personál zhotovitele**“ jsou Zástupce Zhotovitele a veškerý personál, který Zhotovitel využívá na Staveništi a který může zahrnovat pracovníky, dělníky a další zaměstnance Zhotovitele a každého Podzhotovitele, stejně jako jakýkoli personál pomáhající Zhotoviteli při provádění Díla.
- 1.1.2.8 „**Podzhotovitel**“ je jakákoli osoba uvedená ve Smlouvě jako podzhotovitel části Díla a jakákoli osoba jmenovaná jako podzhotovitel části Díla a právní nástupci každé takové osoby.
- 1.1.2.9 „**Rada pro rozhodování sporů** / Dispute Adjudication Board (DAB)“ je osoba nebo tři osoby takto uvedená(é) ve Smlouvě nebo jiná osoba(y) jmenovaná(é) podle Pod-článku 20.2 [*Jmenování rady pro rozhodování sporů*] nebo Pod-článku 20.3 [*Neschopnost se dohodnout při jmenování rady pro rozhodování sporů*].
- 1.1.2.10 „**FIDIC**“ je Fédération Internationale des Ingénieurs-Conseils, Mezinárodní federace konzultačních inženýrů.

1.1.3

Data, zkoušky, lhůty a dokončení

- 1.1.3.1 „**Základní datum**“ je datum 28 dnů před termínem pro předložení Nabídky.
- 1.1.3.2 „**Datum zahájení prací**“ je datum oznámené podle Pod-článku 8.1 [*Zahájení prací na díle*].
- 1.1.3.3 „**Doba pro dokončení**“ je doba pro dokončení Díla nebo Sekce (podle okolností) podle Pod-článku 8.2 [*Doba pro dokončení*] tak, jak je stanovena v Příloze k nabídce (se všemi prodlouženími podle Pod-článku 8.4 [*Prodloužení doby pro dokončení*]), počítaná od Data zahájení prací.
- 1.1.3.4 „**Přejímací zkoušky**“ jsou zkoušky specifikované ve Smlouvě nebo dohodnuté oběma Stranami nebo nařizené jako Variace, které jsou provedeny

podle Článku 9 [Přejímací zkoušky] před převzetím Díla nebo Sekce (podle okolností) Objednatelem.

1.1.3.5 „**Potvrzení o převzetí**“ je potvrzení vydané podle Článku 10 [Převzetí objednatel].

1.1.3.6 „**Zkoušky po dokončení**“ jsou zkoušky (jsou-li takové) specifikované ve Smlouvě, které jsou vykonány podle Článku 12 [Zkoušky po dokončení] po převzetí Díla nebo Sekce (podle okolností) Objednatelem.

1.1.3.7 „**Záruční doba**“ je doba pro oznámení vad Díla nebo Sekce (podle okolností) podle Pod-článku 11.1 [Dokončení nedokončených prací a odstraňování vad] tak, jak je stanovena v Příloze k nabídce (se všemi prodlouženími podle Pod-článku 11.3 [Prodloužení záruční doby]), počítaná od data dokončení Díla nebo Sekce tak, jak je potvrzeno podle Pod-článku 10.1 [Převzetí díla a sekce].

1.1.3.8 „**Potvrzení o splnění smlouvy**“ je potvrzení vydané podle Pod-článku 11.9 [Potvrzení o splnění smlouvy].

1.1.3.9 „**den**“ je kalendářní den a „**rok**“ je 365 dnů.

1.1.4

Peníze a platby

1.1.4.1 „**Přijatá smluvní částka**“ je částka přijatá Dopisem o přijetí nabídky za provedení a dokončení Díla a odstranění všech vad.

1.1.4.2 „**Smluvní cena**“ je cena definovaná v Pod-článku 14.1 [Smluvní cena] a obsahuje úpravy v souladu se Smlouvou.

1.1.4.3 „**Náklady**“ jsou všechny výdaje, které jsou (nebo budou) rozumně vynaloženy Zhotovitelem, ať již na Staveništi nebo mimo ně, včetně režijních a podobných poplatků, nezahrnují však zisk.

1.1.4.4 „**Potvrzení závěrečné platby**“ je potvrzení platby vydané podle Pod-článku 14.13 [Vydání potvrzení závěrečné platby].

1.1.4.5 „**Závěrečné vyúčtování**“ je vyúčtování definované v Pod-článku 14.11 [Žádost o potvrzení závěrečné platby].

1.1.4.6 „**Cizí měna**“ je měna, v které je placena část (nebo celá) Smluvní cena, ne však Místní měna.

1.1.4.7 „**Potvrzení průběžné platby**“ je potvrzení platby vydané podle Článku 14 [Smluvní cena a platební podmínky], jiné než Potvrzení závěrečné platby.

1.1.4.8 „**Místní měna**“ je měna Země.

1.1.4.9 „**Potvrzení platby**“ je potvrzení platby vydané podle Článku 14 [Smluvní cena a platební podmínky].

1.1.4.10 „**Podmíněný obnos**“ je obnos (je-li takový) specifikovaný ve Smlouvě jako podmíněný obnos pro provedení jakékoli části Díla nebo pro dodávku Technologického zařízení, Materiálů nebo služeb podle Pod-článku 13.5 [Podmíněné obnosy].

1.1.4.11 „**Zadržné**“ jsou akumulované zadržené peníze, které objednatel zadržuje

podle Pod-článku 14.3 [Žádost o potvrzení průběžné platby] a vyplácí podle Pod-článku 14.9 [Platba zádržného].

- 1.1.4.12 „**Vyúčtování**“ je vyúčtování předložené Zhotovitelem jako součást žádosti o potvrzení platby podle Článku 14 [Smluvní cena a platební podmínky].

1.1.5

Dílo a věci pro něj určené

- 1.1.5.1 „**Vybavení zhotovitele**“ jsou přístroje, stroje, dopravní prostředky a další věci potřebné pro provedení a dokončení Díla a odstranění všech vad. Vybavení zhotovitele nezahrnuje Dočasné dílo, Vybavení objednatele (je-li takové), Technologické zařízení, Materiály a všechny jiné věci, které mají tvořit nebo tvoří část Stavby.
- 1.1.5.2 „**Věci určené pro dílo**“ jsou Vybavení zhotovitele, Materiály, Technologické zařízení a Dočasné dílo nebo cokoli z uvedeného tak, jak je to vhodné.
- 1.1.5.3 „**Materiály**“ jsou věci všeho druhu (jiné než Technologické zařízení), které mají tvořit nebo tvoří část Stavby, včetně materiálů dodávaných Zhotovitelem bez zabudování (jsou-li takové) podle Smlouvy.
- 1.1.5.4 „**Stavba**“ je trvale zabudované dílo, které má Zhotovitel provést podle Smlouvy.
- 1.1.5.5 „**Technologické zařízení**“ jsou přístroje, stroje a dopravní prostředky, které mají tvořit nebo tvoří část Stavby.
- 1.1.5.6 „**Sekce**“ je část Díla specifikovaná v Příloze k nabídce jako Sekce (je-li taková).
- 1.1.5.7 „**Dočasné dílo**“ jsou všechna dočasná díla jakéhokoli druhu (jiná než Vybavení zhotovitele) potřebná na Staveništi k provedení a dokončení Stavby a odstranění všech vad.
- 1.1.5.8 „**Dílo**“ je Stavba a Dočasné dílo nebo kterékoli z uvedených tak, jak je to vhodné.

1.1.6

Další definice

- 1.1.6.1 „**Dokumenty zhotovitele**“ jsou výpočty, počítačové programy a jiný software, výkresy, příručky, modely a další dokumenty technické povahy (jsou-li takové) dodané Zhotovitelem podle Smlouvy tak, jak je popsáno v Pod-článku 5.2 [Dokumenty zhotovitele].
- 1.1.6.2 „**Země**“ je země, v které se nachází Staveniště (nebo jeho většina) pro provedení Stavby.
- 1.1.6.3 „**Vybavení objednatele**“ jsou přístroje, stroje a dopravní prostředky (jsou-li takové), které dal Objednatel Zhotoviteli k dispozici, aby je využil při provedení Díla tak, jak je stanoveno v Požadavcích objednatele. Vybavení objednatele neobsahuje Technologické zařízení, které ještě nebylo převzato Objednatелеm.
- 1.1.6.4 „**Vyšší moc**“ je definována v Článku 19 [Vyšší moc].
- 1.1.6.5 „**Právní předpisy**“ jsou veškerá národní (nebo státní) legislativa, nařízení, vyhlášky a jiné právní předpisy a též zákony a místní vyhlášky jakéhokoli legálně ustanoveného orgánu veřejné správy.

- 1.1.6.6 „**Zajištění splnění smlouvy**“ je zajištění (nebo i více různých zajištění, jsou-li taková) podle Pod-článku 4.2 [*Zajištění splnění smlouvy*].
- 1.1.6.7 „**Staveniště**“ je místo, kde má být provedena Stavba a kam má být dodáno Technologické zařízení a Materiály, a jakékoli jiné místo specifikované ve Smlouvě jako místo tvořící součást Staveniště.
- 1.1.6.8 „**Nepředvídatelné**“ je to, co není rozumně předvídatelné zkušeným zhotovitelem do data pro předložení Nabídky.
- 1.1.6.9 „**Variace**“ je jakákoli změna Požadavků objednatel nebo Díla nařízená nebo schválená jako variace podle Článku 13 [*Variace a úpravy*].

1.2

Výklad

Když z kontextu nevyplývá něco jiného, tak ve Smlouvě:

- (a) slova v jednom rodě obsahují všechny rody;
- (b) slova v jednotném čísle obsahují také množné číslo a slova v množném čísle obsahují také jednotné číslo;
- (c) ustanovení obsahující slovo „dohodnout“, „dohodnuté“ nebo „dohoda“ vyžadují, aby dohoda byla zaznamenána písemně a
- (d) „napsaný“ nebo „písemný“ je psaný rukou, psacím strojem, tištěný nebo zhotovený elektronicky s výsledkem trvalého záznamu.

Slova na okraji stránek a ostatní nadpisy nesmí být při výkladu těchto Podmínek brány v potaz.

1.3

Komunikační prostředky

Kdykoli tyto Podmínky předpokládají udělení nebo vydání schválení, potvrzení, souhlasů, určení, oznámení a požadavků, musí být tato komunikace:

- (a) písemná a odevzdaná osobně (proti potvrzení o převzetí), odeslaná poštou nebo kurýrem nebo přenesená s použitím jakéhokoli z dohodnutých systémů elektronického přenosu stanovených v Příloze k nabídce; a
- (b) doručená, odeslaná nebo přenesená na adresu příjemce komunikace uvedené v Příloze k nabídce. Avšak:
 - (i) oznámí-li příjemce jinou adresu, komunikace musí být následně doručována odpovídajícím způsobem; a
 - (ii) neuvede-li příjemce jinak při požadavku na schválení nebo souhlas, může být odeslána na adresu, ze které požadavek přišel.

Schválení, potvrzení, souhlasy a určení nesmí být bez závažného důvodu zdržovány nebo zpožďovány. Jestliže je vydáno potvrzení jedné Straně, ten, kdo ho vydal, musí poslat kopii druhé Straně. Jestliže jedné Straně druhá Strana nebo Správce stavby vydá oznámení, kopie musí být zaslána Správci stavby nebo druhé Straně, podle okolností.

1.4

Právo a jazyk

Smlouva se řídí právem země (nebo jiné jurisdikce) uvedeným v Příloze k nabídce.

Existují-li verze jakékoli části Smlouvy napsané ve více než jednom jazyce, má přednost ta verze, která je napsaná v rozhodném jazyce uvedeném v Příloze k nabídce.

Jazykem pro komunikaci je jazyk uvedený v Příloze k nabídce. Není-li tam uvedený žádný jazyk, je jazykem pro komunikaci jazyk, v kterém je Smlouva (nebo její většina) napsaná.

1.5

Hierarchie smluvních dokumentů

Dokumenty tvořící Smlouvu se musí vnímat jako vzájemně se vysvětlující. Pro účely výkladu je určeno následující pořadí závaznosti jednotlivých dokumentů:

- (a) Smlouva o dílo (existuje-li),
- (b) Dopis o přijetí nabídky,
- (c) Dopis nabídky,
- (d) Zvláštní podmínky,
- (e) tyto Obecné podmínky,
- (f) Požadavky objednatele,
- (g) Formuláře a
- (h) Návrh zhotovitele a veškeré ostatní dokumenty tvořící součást Smlouvy.

Jestliže se v dokumentech vyskytne nejasnost nebo nesrovnalost, musí Správce stavby vydat jakékoli nezbytné vyjasnění nebo pokyn.

1.6

Smlouva o dílo

Jestliže se Strany nedohodnou jinak, musí uzavřít Smlouvu o dílo do 28 dnů poté, co Zhotovitel obdržel Dopis o přijetí nabídky. Podkladem pro Smlouvu o dílo musí být vzorový dokument přiložený ke Zvláštním podmínkám. Výdaje na kolkovné a podobné poplatky (jsou-li takové) vyžadované právem v souvislosti s uzavřením Smlouvy o dílo musí uhradit Objednatel.

1.7

Postoupení

Žádná ze stran nepostoupí celou Smlouvu, ani její jakoukoli část, ani jakýkoli užitek nebo prospěch z ní. Avšak jedna i druhá Strana:

- a) může postoupit celou Smlouvu nebo její jakoukoli část za předchozí dohody s druhou Stranou, podle volného uvážení této druhé Strany a
- b) může, jako zajištění ve prospěch banky nebo finanční instituce, postoupit své právo na zaplacení peněžních částek, které jsou nebo budou podle Smlouvy splatné.

1.8

Péče o dokumenty a jejich dodání

Všechny Dokumenty zhotovitele musí být pod dohledem a v péči Zhotovitele, pokud a dokud nejsou převzaty Objednatel. Není-li ve Smlouvě stanoveno jinak, Zhotovitel musí poskytnout Správci stavby šest kopií každého z Dokumentů zhotovitele.

Zhotovitel musí mít na Staveništi kopii Smlouvy, publikací uvedených v Požadavcích objednatele, Dokumentů zhotovitele a Variací a ostatní komunikace vedené podle Smlouvy. Personál objednatele musí mít v jakékoli rozumné době právo přístupu ke všem těmto dokumentům.

Jestliže se některá ze Stran dozví o chybě nebo vadě technické povahy v dokumentu, který byl připraven k použití při provedení Díla, tato Strana musí dát okamžitě druhé Straně o takové chybě nebo vadě oznámení.

1.9

Chyby v požadavcích objednatele

Jestliže Zhotoviteli vznikne zpoždění anebo Náklady jako následek chyby v Požadavcích objednatele a zkušený zhotovitel by neobjevil tuto chybu ani při vynaložení řádné péče při podrobném prozkoumání Požadavků objednatele podle Pod-článku 5.1

[Obecné povinnosti při projektování], musí dát Zhotovitel Správci stavby oznámení a je oprávněn podle Pod-článku 20.1 [Claimy zhotovitele] k:

- (a) prodloužení doby za jakékoli takové zpoždění, jestliže dokončení je nebo bude zpožděno podle Pod-článku 8.4 [Prodloužení doby pro dokončení] a
- (b) platbě jakýchkoli takových Nákladů plus přírážky přiměřeného zisku, které se zahrnou do Smluvní ceny.

Po obdržení tohoto oznámení musí Správce stavby postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [Určení], aby dohodl nebo určil, (i) zda a (když ano) v jakém rozsahu nemohla být chyba rozumně objevena a (ii) záležitosti popsané ve výše uvedených pododstavcích (a) a (b) ve vztahu k tomuto rozsahu.

1.10

Užívání dokumentů
zhotovitele objednatelem

Mezi Stranami platí, že si Zhotovitel ponechá autorská práva a další práva duševního vlastnictví k Dokumentům zhotovitele (a jiným dokumentům tvořícím projektovou dokumentaci) vyhotoveným Zhotovitelem (nebo jeho jménem).

Platí, že Zhotovitel (podpisem Smlouvy) poskytl Objednateli rozsahem ani způsobem neomezenou, postupitelnou, nevýhradní a bezúplatnou licenci k rozmnožování, rozšiřování nebo jinému užití Dokumentů zhotovitele, včetně zhotovování a užívání jejich modifikací. Tato licence musí:

- a) platit po skutečnou nebo předpokládanou (cokoliv je delší) dobu životnosti příslušných částí Díla,
- b) opravňovat kteroukoli osobu řádně disponující příslušnou částí Díla k rozmnožování, rozšiřování nebo jinému užití Dokumentů zhotovitele pro účely dokončení, provozu, údržby, předělání, úprav, oprav a demolice Díla a
- c) v případě Dokumentů zhotovitele, které jsou ve formě počítačových programů a jiného softwaru, dovolovat jejich používání na jakémkoli počítači na Staveništi a na dalších místech předpokládaných Smlouvou, včetně případů jakýchkoliv vyměněných počítačů dodaných Zhotovitelem.

Dokumenty zhotovitele a jiné dokumenty tvořící projektovou dokumentaci vyhotovenou Zhotovitelem (nebo jeho jménem) nesmí být bez souhlasu Zhotovitele Objednatelem (nebo jeho jménem) rozmnožovány, rozšiřovány nebo jinak užívány třetími stranami pro jiné účely než uvedené v tomto Pod-článku.

1.11

Užívání dokumentů
objednatele zhotovitelem

Mezi Stranami platí, že si Objednatel ponechá autorská práva a další práva duševního vlastnictví k Požadavkům objednatele a jiným dokumentům vyhotoveným Objednatelem (nebo jeho jménem). Zhotovitel může, na vlastní náklady, kopírovat, používat a získávat informace z těchto dokumentů pro účely vyplývající ze Smlouvy. Bez souhlasu Objednatele je Zhotovitel nesmí kopírovat, používat nebo poskytovat třetím stranám, kromě případů, kdy je to nutné pro účely vyplývající ze Smlouvy.

1.12

Důvěrné informace

Zhotovitel musí poskytnout všechny důvěrné a jiné informace, které může Správce stavby rozumně požadovat k tomu, aby si ověřil, že Zhotovitel postupuje v souladu se Smlouvou.

1.13

Soulad
s právními předpisy

Zhotovitel musí při plnění Smlouvy jednat v souladu s příslušnými Právními předpisy. Není-li ve Zvláštních podmínkách uvedeno jinak:

- a) Objednatel získal (nebo musí získat) územní nebo podobná povolení pro Stavbu a jakákoli další povolení popsaná v Požadavcích objednatel jako povolení, která měl (nebo má) získat Objednatel; a Objednatel musí Zhotovitele odškodnit a zajistit, aby mu nevznikla újma v důsledku toho, že se to Objednateli nepodařilo; a
- b) Zhotovitel musí podat veškerá oznámení, zaplatit veškeré daně, odvody a poplatky a získat veškerá povolení, licence a schválení požadované Právními předpisy ve vztahu k projektování, provedení a dokončení Díla a odstranění všech vad; a Zhotovitel musí Objednatel odškodnit a zajistit, aby mu nevznikla újma v důsledku toho, že se to Zhotoviteli nepodařilo.

1.14

Společná a nerozdílná
odpovědnost

Jestliže Zhotovitel vytvoří (podle příslušných Právních předpisů) společný podnik, konsorcium nebo jiné neregistrované seskupení dvou nebo více osob:

- a) tyto osoby musí být společně a nerozdílně odpovědny Objednateli za splnění Smlouvy;
- b) tyto osoby musí oznámit Objednateli svého představitele, který musí být oprávněn zavazovat Zhotovitele a každou z těchto osob; a
- c) Zhotovitel nesmí měnit své složení nebo právní status bez předchozího souhlasu Objednatel.

2 Objednatel

2.1

Právo přístupu
na staveniště

Objednatel musí Zhotoviteli poskytnout právo přístupu na všechny části Staveniště, předat mu je a umožnit mu jejich užívání během doby (nebo dob) stanovené v Příloze k nabídce. Toto právo a možnost užívání nemusí náležet pouze Zhotoviteli. Jestliže musí Objednatel podle Smlouvy předat k užívání (Zhotoviteli) nějaký základ, konstrukci, technologické zařízení nebo prostředek přístupu na staveniště, musí to Objednatel udělat v době a způsobem stanoveným v Požadavcích objednatel. Avšak Objednatel může odepřít jakékoli takové právo, předání a možnost užívání, dokud neobdrží Zajištění splnění smlouvy.

Jestliže v Příloze k nabídce není uvedena žádná taková doba, musí Objednatel Zhotoviteli poskytnout právo přístupu na Staveniště, předat ho a umožnit jeho užívání během doby potřebné k tomu, aby bylo Zhotoviteli umožněno postupovat v souladu s harmonogramem předloženým podle Pod-článku 8.3 [*Harmonogram*].

Jestliže Zhotoviteli vznikne zpoždění anebo Náklady jako následek toho, že Objednatel neposkytl Zhotoviteli právo přístupu na Staveniště, nepředal mu ho nebo mu neumožnil jeho užívání během takové doby, musí dát Zhotovitel Správci stavby oznámení a je oprávněn podle Pod-článku 20.1 [*Claimy zhotovitele*] k:

- (a) prodloužení doby za jakékoli takové zpoždění, jestliže dokončení je nebo bude zpožděno podle Pod-článku 8.4 [*Prodloužení doby pro dokončení*] a
- (b) platbě jakýchkoli takových Nákladů plus přírážky přiměřeného zisku, které se zahrnou do Smluvní ceny.

Po obdržení tohoto oznámení musí Správce stavby postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [*Určení*], aby tyto záležitosti dohodl nebo určil.

Avšak Zhotovitel není oprávněn k takovému prodloužení doby, Nákladům nebo zisku, pokud a do té míry, do jaké bylo uvedené neplnění Objednatele způsobeno chybou nebo zpožděním Zhotovitele, včetně chyby v jakýchkoli Dokumentech zhotovitele nebo jejich zpožděném předložení.

2.2

Povolení, licence a schválení

Po požadavku Zhotovitele musí Objednatel (jestliže je v postavení, které mu to umožňuje) poskytnout Zhotoviteli přiměřenou podporu:

- (a) zaopatřením kopií Právních předpisů Země, které se vztahují ke Smlouvě, ale nejsou běžně dostupné,
- (b) při žádostech Zhotovitele o jakákoli povolení, licence nebo schválení, která jsou vyžadována Právními předpisy Země:
 - (i) které je Zhotovitel povinen obstarat podle Pod-článku 1.13 [*Soulad s právními předpisy*],
 - (ii) pro dodávku Věcí určených pro dílo, včetně proclení a
 - (iii) pro vývoz Vybavení zhotovitele při odklizení ze Staveniště.

2.3

Personál objednatele

Objednatel musí zajistit, aby Personál objednatele a Objednatelovi další zhotovitelé na Staveništi:

- (a) spolupracovali se Zhotovitelem v jeho úsilí podle Pod-článku 4.6 [*Spolupráce*] a
- (b) přijali opatření podobná těm, která je povinen přijmout Zhotovitel podle pod-odstavců (a), (b) a (c) Pod-článku 4.8 [*Bezpečnost práce*] a podle Pod-článku 4.18 [*Ochrana životního prostředí*].

2.4

Zajištění financování objednatelem

Objednatel musí do 28 dnů po obdržení požadavku Zhotovitele předložit přiměřený důkaz o tom, že bylo a stále je zajištěno financování, které umožní Objednateli zaplatit Smluvní cenu (jak je v daném čase odhadována) v souladu s Článkem 14 [*Smluvní cena a platební podmínky*]. Jestliže Objednatel zamýšlí, že udělá jakoukoli podstatnou změnu, která se týká zajištění financování, musí dát Objednatel Zhotoviteli oznámení s podrobnými údaji.

2.5

Claimy objednatele

Jestliže se Objednatel domnívá, že je oprávněn k platbě podle jakéhokoli Článku těchto Podmínek nebo jinak v souvislosti se Smlouvou anebo k prodloužení Záruční doby, musí dát Objednatel nebo Správce stavby Zhotoviteli oznámení nároku (claimu) s uvedením podrobností. Toto oznámení však není požadováno pro platby podle Pod-článku 4.19 [*Elektrina, voda a plyn*], podle Pod-článku 4.20 [*Vybavení objednatele a objednatelem volně poskytovaný materiál*] a pro další služby požadované Zhotovitelem.

Oznámení musí být podáno co nejdříve, jak je to prakticky možné poté, co si Objednatel uvědomil skutečnost nebo okolnost, ze které claim vyplývá. Oznámení vztahující se k prodloužení Záruční doby musí být podáno před uplynutím této doby.

Podrobnosti musí specifikovat Článek nebo jinou podstatu claimu a musí obsahovat zdůvodnění částky anebo prodloužení, ke kterým se Objednatel domnívá, že je v souvislosti se Smlouvou oprávněn. Správce stavby pak musí postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [*Určení*], aby dohodl nebo určil (i) částku (je-li nějaká), k jejíž platbě Zhotovitelem je Objednatel oprávněn, anebo (ii) prodloužení (je-li nějaké) Záruční doby v souladu s Pod-článkem 11.3 [*Prodloužení záruční doby*].

Tato částka může být zahrnuta jako odpočet do Smluvní ceny a Potvrzení platby. Objednatel je oprávněn k zápočtu nebo jakémukoli odpočtu z částky potvrzené v Potvrzení platby nebo jakkoli nárokovat vůči Zhotoviteli pouze v souladu s tímto Pod-článkem.

3 Správce stavby

3.1

Povinnosti a pravomoc správce stavby

Objednatel je povinen jmenovat Správce stavby, který musí vykonávat povinnosti jemu stanovené ve Smlouvě. Správce stavby musí zaměstnat inženýry a další odborníky s vhodnou kvalifikací kompetentní k výkonu těchto povinností.

Správce stavby nemá žádnou pravomoc měnit Smlouvu.

Správce stavby vykonává pravomoc náležející Správci stavby tak, jak je stanoveno ve Smlouvě nebo nutně ze Smlouvy vyplývá. Jestliže je po Správci stavby požadováno, aby získal schválení Objednatele před výkonem určité konkrétní pravomoci, musí být takové požadavky uvedeny ve Zvláštních podmínkách. Objednatel se zavazuje dále neomezovat pravomoc Správce stavby jinak, než jak je dohodnuto se Zhotovitelem.

Vykonává-li však Správce stavby určitou konkrétní pravomoc, pro kterou je požadováno schválení Objednatele, platí (pro účely Smlouvy), že Objednatel souhlas poskytl.

Není-li v těchto Podmínkách stanoveno jinak:

- (a) platí, že kdykoli Správce stavby plní povinnosti nebo vykonává pravomoci konkrétně určené ve Smlouvě nebo nutně ze Smlouvy vyplývající, jedná jménem Objednatele;
- (b) Správce stavby nemá žádnou pravomoc zbavit kteroukoli ze Stran jakýchkoli povinností, závazků nebo odpovědností podle Smlouvy; a
- (c) jakékoli schválení, ověření, potvrzení, souhlas, přezkoumání, kontrola, pokyn, oznámení, návrh, požadavek, zkouška nebo podobné jednání Správce stavby (včetně absence neschválení) nezavazuje Zhotovitele jakékoli odpovědnosti, kterou má podle Smlouvy, včetně odpovědnosti za chyby, opomenutí, nesrovnalosti a nesoulady.

3.2

Přenesení pravomoci a pověření správcem stavby

Správce stavby může případně přenést pravomoc a pověřit plněním povinností asistenty a může též takové přenesení pravomoci nebo pověření odvolat. Mezi takové asistenty může patřit stálý technický dozor anebo nezávislí inspektoři jmenovaní ke kontrolám a zkouškám položek Technologického zařízení anebo Materiálů. Přenesení pravomoci, pověření nebo odvolání musí být písemné a nenabude účinnosti, dokud jeho kopie neobdrží obě Strany. Pokud není dohodnuto oběma Stranami jinak, Správce stavby nesmí přenést pravomoc určit v jakékoli záležitosti v souladu s Pod-článkem 3.5 [Určení].

Asistenti musí být osoby s vhodnou kvalifikací, kompetentní k výkonu těchto povinností a uplatňování takové pravomoci, plynule ovládající jazyk pro komunikaci definovaný v Pod-článku 1.4 [Právo a jazyk].

Každý asistent, na kterého byly přeneseny pravomoci, nebo byl pověřen plněním povinností, musí být oprávněn vydávat pokyny Zhotoviteli v rozsahu vymezeném přene-

sením pravomocí anebo pověřením. Jakékoli schválení, ověření, potvrzení, souhlas, přezkoumání, kontrola, pokyn, oznámení, návrh, požadavek, zkouška nebo podobné jednání asistenta v souladu s přenesením pravomocí anebo pověřením musí mít stejný účinek, jako kdyby šlo o jednání Správce stavby. Avšak:

- (a) jakákoli absence neschválení nějaké práce, Technologického zařízení nebo Materiálů není schválením, a proto nesmí mít vliv na právo Správce stavby odmítnout práci, Technologické zařízení nebo Materiály;
- (b) jestliže Zhotovitel zpochybňuje jakékoli určení nebo pokyn asistenta, může Zhotovitel postoupit záležitost Správci stavby, který musí okamžitě potvrdit, zvrátit nebo pozměnit toto určení nebo pokyn.

3.3

Pokyny správce stavby

Správce stavby může Zhotoviteli (kdykoli) vydat pokyny nutné pro provedení Díla a odstranění všech vad. Vše uvedené musí být v souladu se Smlouvou. Zhotovitel smí přijmout pokyny pouze od Správce stavby nebo jeho asistenta, na kterého byla přenesena příslušná pravomoc podle tohoto Článku. Jestliže pokyn představuje Variaci, použije se Článek 13 [*Variace a úpravy*].

Zhotovitel musí plnit pokyny dané Správcem stavby nebo pověřeným asistentem v jakékoli záležitosti vztahující se ke Smlouvě. Tyto pokyny musí být písemné.

3.4

Výměna správce stavby

Jestliže Objednatel zamýšlí vyměnit Správce stavby, musí dát Objednatel, ne méně než 42 dnů před zamýšleným datem výměny, Zhotoviteli oznámení s uvedením jména, adresy a relevantní zkušenosti zamýšleného nahrazujícího Správce stavby. Objednatel nesmí vyměnit Správce stavby za osobu, proti které vznese Zhotovitel důvodnou námitku podáním oznámení Objednateli s uvedením podpůrných podrobností.

3.5

Určení

Kdykoli tyto Podmínky předvídají, že musí Správce stavby postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [*Určení*], aby dohodl nebo určil nějakou záležitost, musí se Správce stavby ve věci poradit s každou ze Stran a snažit se dosáhnout dohody. Jestliže dohody není dosaženo, musí Správce stavby ve věci spravedlivě určit v souladu se Smlouvou s tím, že vezme v úvahu všechny relevantní okolnosti.

Správce stavby musí dát oběma Stranám oznámení o jakékoli dohodě nebo určení s uvedením podpůrných podrobností. Každá ze Stran se musí dohodou nebo určením řídit, pokud a dokud nebudou revidovány podle Článku 20 [*Claimy, spory a rozhodčí řízení*].

4 Zhotovitel

4.1

Obecné povinnosti zhotovitele

Zhotovitel musí Dílo vyprojektovat, provést a dokončit v souladu se Smlouvou a musí odstranit všechny vady Díla. Dílo musí být po jeho dokončení vhodné k jeho zamýšlenému účelu tak, jak je definováno ve Smlouvě.

Zhotovitel musí dodat Technologické zařízení a Dokumenty zhotovitele specifikované ve Smlouvě a zajistit veškerý Personál zhotovitele, Věci určené pro dílo, spotřební ma-

terál a jiné věci a služby, ať už dočasné nebo trvalé povahy požadované pro a za účelem uvedeného vyprojektování, provedení, dokončení a odstranění vad.

Dílo musí zahrnovat jakékoli práce potřebné k naplnění Požadavků objednatel, Návrhu zhotovitele a Formulářů, nebo které vyplývají ze Smlouvy, a veškeré práce (ačkoli nejsou uvedeny ve Smlouvě), které jsou potřebné pro stabilitu a dokončení nebo bezpečný a řádný provoz Díla.

Zhotovitel je odpovědný za přiměřenost, stabilitu a bezpečnost všech činností na Staveništi a všech postupů výstavby a celého Díla.

Zhotovitel musí, kdykoli vznesе Správce stavby požadavek, předložit podrobnosti o opatřeních a postupech, které navrhuje použít pro provedení Díla. Bez předchozího oznámení Správci stavby nesmí dojít k žádné významné odchylce od těchto opatření a postupů.

4.2

Zajištění splnění smlouvy Zhotovitel musí získat (na své náklady) Zajištění splnění smlouvy za řádné splnění smluvních povinností v částce a měnách uvedených v Příloze k nabídce. Jestliže v Příloze k nabídce není žádná částka uvedena, tento Pod-článek se nepoužije.

Zhotovitel musí Zajištění splnění smlouvy doručit Objednateli do 28 dnů poté, co obdržel Dopis o přijetí nabídky, a musí poslat kopii Správci stavby. Zajištění splnění smlouvy musí být vydáno subjektem a ze země (nebo jiné jurisdikce), které byly schváleny Objednatel, a musí být ve formě přiložené k Zvláštním podmínkám nebo v jiné formě schválené Objednatel.

Zhotovitel musí zajistit, že Zajištění splnění smlouvy bude platné a vymahatelné, dokud Zhotovitel neprovede a nedokončí Dílo a neodstraní všechny vady. Jestliže podmínky Zajištění splnění smlouvy specifikují datum skončení jeho platnosti a Zhotovitel se nestal oprávněným k obdržení Potvrzení o splnění smlouvy do data 28 dnů před uplynutím doby jeho platnosti, musí Zhotovitel platnost Zajištění splnění smlouvy prodloužit, dokud nebude Dílo dokončeno a všechny vady odstraněny.

Objednatel smí uplatnit nárok ze Zajištění splnění smlouvy pouze na částky, ke kterým je Objednatel oprávněn podle Smlouvy v případě, že:

- (a) Zhotovitel neprodlouží platnost Zajištění splnění smlouvy tak, jak je popsáno v předchozích odstavcích. V takovém případě může Objednatel nárokovat plnou částku Zajištění splnění smlouvy,
- (b) Zhotovitel nezaplatí Objednateli částku, která Objednateli náleží tak, jak byla se Zhotovitelem dohodnuta nebo určena podle Pod-článku 2.5 [*Claimy objednatele*] nebo Článku 20 [*Claimy, spory a rozhodčí řízení*] do 42 dnů po dohodě nebo určení,
- (c) Zhotovitel nenapraví porušení smluvní povinnosti do 42 dnů poté, co obdržel oznámení Objednatel požadující nápravu porušené smluvní povinnosti nebo
- (d) nastanou okolnosti, které opravňují Objednatel k ukončení podle Pod-článku 15.2 [*Odstoupení objednatelem*], bez ohledu na to, zda bylo oznámení o ukončení vydáno.

Objednatel musí Zhotovitele odškodnit a zajistit, aby mu nevznikla újma v případě povinnosti náhrady škody a v případě ztrát a výdajů (včetně poplatků a výdajů na právní služby), které jsou následkem nároku ze Zajištění splnění smlouvy v rozsahu, v kterém Objednatel nebyl k nároku oprávněn.

Objednatel musí vrátit Zajištění splnění smlouvy Zhotoviteli do 21 dnů poté, co obdržel kopii Potvrzení o splnění smlouvy.

4.3

Zástupce zhotovitele

Zhotovitel musí jmenovat Zástupce zhotovitele a musí mu dát všechny pravomoci potřebné k jednání jménem Zhotovitele podle Smlouvy.

Není-li Zástupce zhotovitele uveden ve Smlouvě, musí Zhotovitel, před Datem zahájení prací, předložit Správci stavby k odsouhlasení jméno a podrobnosti osoby, kterou Zhotovitel navrhuje jmenovat jako Zástupce zhotovitele. Jestliže je vydání souhlasu zdržováno nebo následně odvoláno nebo jestliže se ukáže, že jmenovaná osoba není schopna funkci Zástupce zhotovitele vykonávat, musí Zhotovitel obdobně předložit jméno a podrobnosti jiné vhodné osoby pro takovéto jmenování.

Zhotovitel nesmí bez předchozího souhlasu Správce stavby odvolat jmenování Zástupce zhotovitele nebo jmenovat náhradu.

Zástupce zhotovitele musí veškerý svůj čas věnovat tomu, aby řídil plnění smlouvy Zhotovitelem. Jestliže má být Zástupce zhotovitele během provádění Díla dočasně nepřítomen na Staveništi, musí být jmenován vhodný náhradník, pod podmínkou předchozího souhlasu Správce stavby, a Správci stavby to musí být patřičně oznámeno.

Zástupce zhotovitele musí, jménem Zhotovitele, přijímat pokyny podle Pod-článku 3.3 [*Pokyny správce stavby*].

Zástupce zhotovitele může přenést jakákoli oprávnění, funkce nebo pravomoc na jakoukoli kompetentní osobu a může toto přenesení kdykoli odvolat. Jakékoli přenesení nebo odvolání není účinné, dokud Správce stavby neobdrží předchozí oznámení podepsané Zástupcem zhotovitele označující osobu a specifikující oprávnění, funkce nebo pravomoc, které jsou přeneseny nebo odvolány.

Zástupce zhotovitele a všechny tyto osoby musí plynne ovládat jazyk pro komunikaci definovaný v Pod-článku 1.4 [*Právo a jazyk*].

4.4

Podzhotovitelé

Zhotovitel nesmí zadat provedení celého Díla dalším subjektům.

Zhotovitel je odpovědný za jednání a porušení smluvních povinností jakéhokoli Podzhotovitele, jeho zmocněnců nebo zaměstnanců tak, jako kdyby šlo o jednání a porušení smluvních povinností Zhotovitele. Není-li ve Zvláštních podmínkách stanoveno jinak:

- (a) Zhotovitel nemusí získat souhlas k dodavatelům Materiálů nebo podzhotovitelské smlouvě, pro kterou je ve Smlouvě uveden Podzhotovitel;
- (b) k ostatním navrhovaným Podzhotovitelům musí Zhotovitel získat předchozí souhlas Správce stavby; a
- (c) Zhotovitel musí dát Správci stavby nejméně 28 dnů předem oznámení o zamýšleném datu zahájení každé práce Podzhotovitele a o zahájení takové práce na Staveništi.

4.5

Jmenování podzhotovitelé

V tomto Pod-článku je „jmenovaný Podzhotovitel“ Podzhotovitelem, kterého nařídí Správce stavby zaměstnat jako Podzhotovitele svým pokynem Zhotoviteli podle Článku 13 [*Variace úpravy*]. Zhotovitel není povinen zaměstnat jmenovaného Podzhotovite-

le, proti kterému vznese co nejdřív, jak je to možné, odůvodněné námitky oznámením Správci stavby spolu s uvedením podpůrných podrobností.

4.6

Spolupráce

Zhotovitel musí tak, jak je to specifikováno ve Smlouvě nebo na základě pokynu Správce stavby zabezpečit vhodné podmínky pro výkon práce:

- (a) Personálu objednatele,
- (b) jakýchkoli jiných zhotovitelů zaměstnaných Objednatелеm a
- (c) zaměstnanců jakéhokoli legálně ustanoveného orgánu veřejné správy,

kterí mohou být zaměstnáni na Staveništi nebo v jeho blízkosti při provádění nějaké práce nezahrnuté ve Smlouvě.

Každý takový pokyn představuje Variaci, jestliže a do té míry, jak Zhotoviteli způsobuje Nepředvídatelné Náklady. Služby pro tyto zaměstnance a jiné zhotovitele mohou zahrnovat použití Vybavení zhotovitele, Dočasného díla nebo zajištění přístupu, za které odpovídá Zhotovitel.

Zhotovitel je odpovědný za své činnosti související s výstavbou na Staveništi a musí koordinovat své vlastní činnosti s činnostmi jiných zhotovitelů v rozsahu (je-li takový) stanoveném v Požadavcích objednatele.

Jestliže se podle Smlouvy po Objednateli požaduje, aby Zhotoviteli předal a umožnil užívání jakéhokoli základu, konstrukce, technologického zařízení nebo prostředku přístupu v souladu s Dokumenty zhotovitele, musí Zhotovitel předložit takové dokumenty Správci stavby v čase a způsobem stanoveným v Požadavcích objednatele.

4.7

Vytyčení

Zhotovitel musí Dílo vytyčit ve vztahu k původním referenčním bodům, osám a výškám specifikovaným ve Smlouvě nebo oznámeným Správcem stavby. Zhotovitel je odpovědný za správné rozmístění všech částí Díla a musí napravit jakékoli chyby v rozmístění, výškách, rozměrech a trasování Díla.

Objednatel je odpovědný za jakékoli chyby v těchto specifikovaných nebo oznámených referenčních prvcích, avšak Zhotovitel musí vynaložit přiměřené úsilí, aby ověřil jejich přesnost předtím, než je využije.

Jestliže Zhotoviteli vznikne zpoždění anebo Náklady z důvodu provedení práce, jejíž potřeba vyvstala v důsledku chyby v těchto referenčních prvcích a zkušený zhotovitel nemohl rozumně chybu objevit a vyhnout se tomuto zpoždění anebo Nákladům, musí dát Zhotovitel Správci stavby oznámení a je oprávněn podle Pod-článku 20.1 [*Claimy zhotovitele*] k:

- (a) prodloužení doby za jakékoli takové zpoždění, jestliže dokončení je nebo bude zpožděno podle Pod-článku 8.4 [*Prodloužení doby pro dokončení*] a
- (b) platbě jakýchkoli takových Nákladů plus přírázky přiměřeného zisku, které se zahrnou do Smluvní ceny.

Po obdržení tohoto oznámení musí Správce stavby postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [*Určení*], aby dohodl nebo určil, (i) zda a (jestliže ano) v jakém rozsahu nemohla být chyba objevena a (ii) záležitosti popsané ve výše uvedených pod-odstavcích (a) a (b) vztahující se k tomuto rozsahu.

4.8

Bezpečnost práce

Zhotovitel musí:

- (a) dodržovat všechny příslušné bezpečnostní předpisy,
- (b) dbát o bezpečnost všech osob, které mají oprávnění být na Staveništi,
- (c) vynaložit přiměřené úsilí k tomu, aby na Staveništi a Díle nebyly zbytečné překážky, a tak se zabránilo ohrožení těchto osob,
- (d) zajistit oplocení, osvětlení, ochranu a ostrahu Díla až do jeho dokončení a převzetí podle Článku 10 [*Převzetí objednatel*] a
- (e) zajistit jakékoli Dočasné dílo (včetně cest, chodníků, ochranných prostředků a plotů), které může být nezbytné z důvodu provádění Díla pro užití veřejností a ochranu veřejnosti, vlastníků a uživatelů sousedních pozemků.

4.9

Zajištění kvality

Zhotovitel musí zavést systém zajištění kvality, aby bylo prokázáno dodržování požadavků Smlouvy. Systém musí být v souladu s údaji stanovenými ve Smlouvě. Správce stavby je oprávněn zkontrolovat jakýkoli aspekt tohoto systému.

Před zahájením každé fáze projektování nebo provádění Díla musí být Správci stavby předloženy pro informaci podrobnosti o všech postupech a dokumenty prokazující dodržování systému. V případě, že je Správci stavby vydáván jakýkoli dokument technické povahy, musí být na samotném tomto dokumentu uveden zjevný důkaz o předchozím schválení Zhotovitelem.

Dodržování systému zajištění kvality nezbavuje Zhotovitele jakékoli z jeho povinností, závazků nebo odpovědností podle Smlouvy.

4.10

Údaje o staveništi

Objednatel musí Zhotoviteli před Základním datem poskytnout pro informaci všechny relevantní údaje, které má Objednatel k dispozici o podpovrchových a hydrologických poměrech Staveniště, včetně aspektů týkajících se životního prostředí. Obdobným způsobem musí Objednatel poskytnout Zhotoviteli všechny takové údaje, které Objednatel získá po Základním datu. Za interpretaci všech takových údajů je odpovědný Zhotovitel.

Do té míry, do jaké to bylo možné (s ohledem na náklady a čas), se má za to, že Zhotovitel obdržel všechny potřebné informace, co se týče rizik, nejistot a jiných okolností, které mohou mít vliv nebo účinek na Nabídku nebo Dílo. Do té samé míry se má za to, že Zhotovitel zkontroloval a přezkoumal Staveniště, jeho okolí, výše uvedené údaje a ostatní dostupné informace a že byl před předložením Nabídky uspokojen, pokud jde o všechny relevantní údaje včetně (bez omezení):

- (a) formy a povahy Staveniště včetně podpovrchových podmínek,
- (b) hydrologických a klimatických podmínek,
- (c) rozsahu a povahy práce a Věcí určených pro dílo potřebných pro provedení a dokončení Díla a odstranění všech vad,
- (d) Právních předpisů, postupů a pracovněprávní praxe v Zemi a
- (e) požadavků Zhotovitele na přístup, ubytování, zařízení, personál, energii, dopravu, vodu a další služby.

4.11

Dostatečnost přijaté
smluvní částky

Platí, že Zhotovitel:

- (a) se přesvědčil o správnosti a dostatečnosti Přijaté smluvní částky a
- (b) založil Přijatou smluvní částku na údajích, interpretacích, potřebných informacích, kontrolách, přezkoumáních a uspokojení se ve věci všech relevantních záležitostí, které jsou zmíněny v Pod-článku 4.10 [Údaje o staveništi] a všech dalších údajích vztahujících se k projektové dokumentaci Zhotovitele.

Není-li ve Smlouvě stanoveno jinak, Přijatá smluvní částka pokrývá úhradu všech závazků Zhotovitele podle Smlouvy (včetně těch pod Podmíněnými obnosy, jsou-li takové) a všech věcí potřebných pro řádné vyprojektování, provedení a dokončení Díla a odstranění všech vad.

4.12

Nepředvídatelné
fyzické podmínky

V tomto Pod-článku jsou „fyzické podmínky“ přírodní fyzické podmínky a umělé a jiné fyzické překážky a znečišťující látky, s kterými se Zhotovitel setká na Staveništi při provádění Díla, včetně podpovrchových a hydrologických podmínek, ale s vyloučením klimatických podmínek.

Jestliže se Zhotovitel setká s nepříznivými fyzickými podmínkami, které považuje za „Nepředvídatelné“, musí dát Zhotovitel Správci stavby oznámení co nejdříve, jak je to možné.

V tomto oznámení musí být fyzické podmínky popsány tak, aby mohly být Správcem stavby zkontrolovány, a musí být stanoveny důvody, proč je Zhotovitel považuje za Nepředvídatelné. Zhotovitel musí pokračovat v provádění Díla s využitím takových vhodných a rozumných opatření, která jsou přiměřená pro tyto fyzické podmínky, a musí jednat v souladu s jakýmkoli pokyny, které mu dá Správce stavby. Jestliže pokyn představuje Variaci, použije se Článek 13 [Variace a úpravy].

Jestliže a do té míry, do jaké se Zhotovitel setká s fyzickými podmínkami, které jsou Nepředvídatelné, dá takové oznámení a vznikne mu zpoždění anebo Náklady kvůli těmto podmínkám, je Zhotovitel oprávněn podle Pod-článku 20.1 [Claimy zhotovitele] k:

- (a) prodloužení doby za jakékoli takové zpoždění, jestliže dokončení je nebo bude zpožděno podle Pod-článku 8.4 [Prodloužení doby pro dokončení] a
- (b) platbě jakýchkoli takových Nákladů, která se zahrne do Smluvní ceny.

Po obdržení takového oznámení a kontrole anebo prošetření těchto fyzických podmínek musí Správce stavby postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [Určení], aby dohodl nebo určil, (i) zda a (jestliže ano) v jakém rozsahu byly tyto fyzické podmínky Nepředvídatelné a (ii) záležitosti popsané ve výše uvedených pod-odstavcích (a) a (b) vztahující se k tomuto rozsahu.

Avšak předtím, než jsou dodatečné Náklady definitivně dohodnuty nebo určeny podle pod-odstavce (ii), může Správce stavby také posoudit, zda jiné fyzické podmínky v podobných částech Díla (jsou-li takové) nebyly příznivější, než mohlo být rozumně předpokládáno Zhotovitelem, když předkládal Nabídku. Jestliže a do té míry, do jaké byly takové příznivější podmínky zaznamenány, může Správce stavby postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [Určení], aby dohodl nebo určil snížení Nákladů vzniklých v důsledku těchto podmínek, které může být zahrnuto (jako odpočet) do Smluvní ceny a Potvrzení platby. Avšak celkový vliv všech úprav podle pod-odstavce (b) a veškerá tato snížení pro všechny takové fyzické podmínky zaznamenané v podobných částech Díla, nesmí mít za následek celkové snížení v rámci Smluvní ceny.

Správce stavby může vzít v úvahu jakýkoli důkaz o fyzických podmínkách předvídá-
ných Zhotovitelem při předložení Nabídky, který může být dán k dispozici Zhotovite-
lem, ale není žádným takovým důkazem vázán.

4.13

Práva cesty a zařízení

Zhotovitel musí nést všechny náklady a poplatky za zvláštní anebo dočasná práva ces-
ty, která potřebuje, včetně těch pro přístup na Staveniště. Zhotovitel musí také získat,
na své riziko a náklady, jakákoli dodatečná zařízení mimo Staveniště, která potřebuje
pro účely Díla.

4.14

Předcházení obtěžování výstavbou

Zhotovitel nesmí zbytečně nebo nevhodně omezovat:

- (a) veřejnost nebo
- (b) přístup k jakýmkoli cestám a stezkám pro pěší a jejich užívání a obývání bez
ohledu na to, zda jsou veřejné nebo v držbě Objednatele nebo někoho jiného.

Zhotovitel musí Objednatele odškodnit a zajistit, aby mu nevznikla újma v případě po-
vinnosti náhrady škody a v případě ztrát a výdajů (včetně poplatků a výdajů na právní
služby), které vyplývají z jakéhokoli takového zbytečného nebo nevhodného obtěžování.

4.15

Přístupové cesty

Platí, že Zhotovitel byl uspokojen, co se týče vhodnosti a dostupnosti přístupových
cest na Staveniště. Zhotovitel musí vyvinout přiměřené úsilí, aby zabránil poškození
jakékoli silnice nebo mostu dopravou Zhotovitele nebo Personálem zhotovitele. Toto
úsilí zahrnuje používání vhodných vozidel a cest.

Není-li v těchto Podmínkách stanoveno jinak:

- (a) Zhotovitel je (ve vztahu mezi Stranami) odpovědný za údržbu, která může být
požadována, protože používá přístupové cesty;
- (b) Zhotovitel musí poskytnout veškeré potřebné značky a směrovky podél pří-
stupových cest a musí získat veškerá povolení, která mohou být vyžadována
od příslušných úřadů při využití cest, značek a směrovek Zhotovitelem;
- (c) Objednatel není odpovědný za jakékoli nároky, které mohou vzniknout při využití
jakékoli přístupové cesty nebo jinak související s využitím přístupové cesty;
- (d) Objednatel nezaručuje vhodnost ani dostupnost jednotlivých přístupových cest
a
- (e) Náklady vzniklé z důvodu nevhodnosti nebo nedostupnosti přístupových cest,
pro využití požadované Zhotovitelem, nese Zhotovitel.

4.16

Přeprava věcí určených pro dílo

Není-li ve Zvláštních podmínkách stanoveno jinak:

- (a) Zhotovitel musí dát Správci stavby nejméně 21 dnů předem oznámení o datu,
kdy bude na Staveniště dodáno jakékoli Technologické zařízení nebo nějaká
významná položka jiných Věcí určených pro dílo;
- (b) Zhotovitel je odpovědný za zabalení, naložení, přepravu, příjem, vyložení,
uskladnění a ochranu veškerých Věcí určených pro dílo a jiných věcí požadova-
ných pro Dílo; a
- (c) Zhotovitel musí Objednatele odškodnit a zajistit, aby mu nevznikla újma v přípa-
dě povinnosti náhrady škody a v případě ztrát a výdajů (včetně poplatků a vý-
dajů na právní služby), které vyplývají z přepravy Věcí určených pro dílo, a musí
projednat a zaplatit všechny nároky, které vznikly z jejich přepravy.

4.17

Vybavení zhotovitele

Zhotovitel je odpovědný za veškeré Vybavení zhotovitele. Po umístění Vybavení zhotovitele na Stavenišťě platí, že Vybavení zhotovitele je určeno výlučně pro provedení Díla. Zhotovitel nesmí odvést ze Stavenišťě žádnou významnou položku Vybavení zhotovitele bez souhlasu Správce stavby. Avšak souhlas není požadován pro dopravní prostředky převážející Věci určené pro dílo nebo Personál zhotovitele ze Stavenišťě.

4.18

Ochrana životního prostředí

Zhotovitel musí přijmout veškerá opatření, která lze po něm rozumně požadovat, aby chránil životní prostředí (jak na Stavenišťi, tak mimo ně) a omezil škody a obtěžování lidí a majetku způsobené znečištěním, hlukem a jinými jeho činnostmi.

Zhotovitel musí zajistit, aby emise, půdní znečištění a odpadní vody z činnosti Zhotovitele nepřesáhly hodnoty označené v Požadavcích objednatel a nepřesáhly hodnoty nařízené příslušnými Právními předpisy.

4.19

Elektřina, voda a plyn

Zhotovitel je odpovědný, není-li níže uvedeno jinak, za obstarání veškeré energie, vody a jiných služeb, které potřebuje.

Zhotovitel je oprávněn používat pro účely Díla takové zdroje elektřiny, vody a plynu a jiných služeb, které jsou dostupné na Stavenišťi a jejichž podrobnosti a ceny jsou stanoveny v Požadavcích objednatel. Zhotovitel musí na své riziko a náklady obstarat jakékoli přístroje potřebné pro využití těchto služeb Zhotovitelem a pro měření spotřebovaných množství.

Spotřebovaná množství a částky způsobilé k platbě (v těchto stanovených cenách) za takové služby musí být dohodnuty nebo určeny Správcem stavby v souladu s Pod-článkem 2.5 [*Claimy objednatel*] a Pod-článkem 3.5 [*Určení*]. Zhotovitel musí tyto částky Objednateli zaplatit.

4.20

Vybavení objednatel a objednatel volně poskytovaný materiál

Objednatel musí dát Zhotoviteli k dispozici Vybavení objednatel (je-li takové) pro použití Zhotovitelem při provádění Díla v souladu s podrobnostmi, plány a cenami stanovenými v Požadavcích objednatel. Není-li v Požadavcích objednatel stanoveno jinak:

- (a) Objednatel je odpovědný za Vybavení objednatel, mimo případ, kdy
- (b) je za nějakou položku Vybavení objednatel odpovědný Zhotovitel, protože s ní kdokoli z Personálu zhotovitele pracuje, jede v ní, řídí ji, ovládá ji nebo jí disponuje.

Příslušná množství a částky způsobilé k platbě (v takových stanovených cenách) za použití Vybavení objednatel musí být dohodnuty nebo určeny Správcem stavby v souladu s Pod-článkem 2.5 [*Claimy objednatel*] a Pod-článkem 3.5 [*Určení*]. Zhotovitel musí tyto částky Objednateli zaplatit.

Objednatel dodá bezplatně „volně poskytované materiály“ (jsou-li takové) v souladu s podrobnostmi stanovenými v Požadavcích objednatel. Objednatel musí, na své riziko a náklady, poskytnout tyto materiály v čase a místě uvedeném ve Smlouvě. Zhotovitel je potom vizuálně zkontroluje a musí dát okamžitě oznámení Správci stavby, jestliže mají tyto materiály nějaký nedostatek, vadu nebo je porušena nějaká související povinnost. Pokud není dohodnuto oběma Stranami jinak, Objednatel musí ihned nedostatek, vadu nebo porušení odstranit.

Po této vizuální kontrole tyto volně poskytované materiály přecházejí pod dohled a do péče Zhotovitele. Povinnosti Zhotovitele dohlížet, starat se a pečovat nezstavují Objednatele odpovědnosti za jakékoli nedostatky, vady a porušení, které nejsou zřejmé z vizuální kontroly.

4.21

Zprávy o postupu prací

Není-li ve Zvláštních podmínkách stanoveno jinak, musí být měsíční zprávy o postupu prací připraveny Zhotovitelem a předloženy Správci stavby v šesti kopiích. První zpráva musí pokrývat období do konce prvního kalendářního měsíce, který následuje po Datu zahájení prací. Zprávy pak musí být předkládány měsíčně, každá do 7 dnů po posledním dni období, kterého se týká.

Předkládání zpráv musí pokračovat, dokud Zhotovitel nedokončí veškeré k datu dokončení známé nedokončené práce uvedené v Potvrzení o převzetí Díla.

Každá zpráva musí obsahovat:

- (a) grafická znázornění a podrobné popisy postupu včetně každé etapy postupu projektování, zpracování Dokumentů zhotovitele, zadávání, výroby, dodávek na Staveniště, výstavby, montáže a zkoušení, uvedení do provozu a zkušebního provozování;
- (b) fotografie znázorňující stav výroby a postup na Staveništi;
- (c) u výroby každé z hlavních položek Technologického zařízení a Materiálů, jméno výrobce, místo výroby, procentuálně vyjádřenou rozpracovanost a skutečná nebo předpokládaná data:
 - (i) zahájení výroby,
 - (ii) Zhotovitelových kontrol,
 - (iii) zkoušek a
 - (iv) odeslání a doručení na Staveniště;
- (d) údaje popsané v Pod-článku 6.10 [*Záznamy o personálu a vybavení zhotovitele*];
- (e) kopie dokumentů o zajištění kvality, výsledcích zkoušek a certifikátů Materiálů;
- (f) seznam Variací, oznámení podaných podle Pod-článku 2.5 [*Claimy objednatel*] a oznámení podaných podle Pod-článku 20.1 [*Claimy zhotovitele*];
- (g) statistiky bezpečnosti práce, včetně podrobností o jakýchkoli nebezpečných nehodách a činnostech vztahujících se k životnímu prostředí a veřejnosti; a
- (h) srovnání skutečného a plánovaného postupu s uvedením podrobností o jakékoli události nebo okolnosti, která může ohrozit dokončení v souladu se Smlouvou a s uvedením opatření, která jsou (nebo budou) přijata k překonání zpoždění.

4.22

Zabezpečení staveniště

Není-li ve Zvláštních podmínkách stanoveno jinak:

- (a) Zhotovitel je odpovědný za to, aby se na Staveništi nepohybovaly neoprávněné osoby a
- (b) oprávněné osoby se musí omezovat pouze na Personál zhotovitele a Personál objednatel; a na jakýkoli jiný personál oznámený Zhotoviteli Objednatelem nebo Správcem stavby jako oprávněný personál Objednatelových jiných zhotovitelů na Staveništi.

Činnost zhotovitele
na staveništi

Zhotovitel musí omezit své činnosti na Stavenišť a jakékoli dodatečné prostory, které Zhotovitel získá a byly dohodnuty se Správcem stavby jako pracovní prostory. Zhotovitel musí přijmout veškerá potřebná preventivní opatření, aby Vybavení zhotovitele zůstalo a Personál zhotovitele se zdržoval v prostorách Staveniště a těchto dodatečných prostorách a aby Vybavení zhotovitele nezabíralo a Personál zhotovitele se nezdržoval na sousedních pozemcích.

Během provádění Díla musí Zhotovitel zabezpečit, že na Staveništi nebudou zbytečné překážky a musí uskladnit nebo odstranit jakékoli Vybavení zhotovitele nebo přebytný materiál. Zhotovitel musí odklidit a odvézt ze Staveniště jakýkoli odpad, suť a Dočasně dílo, které nejsou již dále potřebné.

Po vydání Potvrzení o převzetí musí Zhotovitel odklidit a odvézt z části Staveniště a Díla, ke kterému se vztahuje Potvrzení o převzetí, veškeré Vybavení zhotovitele, přebytný materiál, odpad, suť a Dočasně dílo. Předtím, než Zhotovitel tuto část Staveniště opustí, musí ji uklidit a zabezpečit. Zhotovitel však může během Záruční doby na Staveništi ponechat takové Věci určené pro dílo, které jsou potřebné k tomu, aby Zhotovitel splnil své povinnosti podle Smlouvy.

Archeologické
a další nálezy
na staveništi

Všechny fosilie, mince, cenné nebo starožitné předměty a konstrukce a jiné pozůstatky nebo předměty geologického a archeologického významu nalezené na Staveništi musí být umístěny do péče a odpovědnosti Objednatele. Zhotovitel musí přijmout přiměřená preventivní opatření, aby zabránil Personálu zhotovitele nebo jiným osobám v odvezení, odnesení nebo poškození jakýchkoli z těchto nálezů.

Zhotovitel musí dát po objevení jakéhokoli takového nálezu okamžitě oznámení Správci stavby, který musí dát pokyn, jak s ním naložit. Jestliže Zhotoviteli vznikne zpoždění anebo Náklady z důvodu plnění těchto pokynů, musí dát Zhotovitel Správci stavby další oznámení a je oprávněn podle Pod-článku 20.1 [*Claimy zhotovitele*] k:

- (a) prodloužení doby za jakékoli takové zpoždění, jestliže dokončení je nebo bude zpožděno podle Pod-článku 8.4 [*Prodloužení doby pro dokončení*] a
- (b) platbě jakýchkoli takových Nákladů, která se zahrne do Smluvní ceny.

Po obdržení tohoto oznámení musí Správce stavby postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [*Určení*], aby tyto záležitosti dohodl nebo určil.

5 Projektování

Obecné povinnosti
při projektování

Zhotovitel musí vypracovat projektovou dokumentaci Díla a je za ni odpovědný. Projektová dokumentace musí být připravena kvalifikovanými projektanty, kteří jsou inženýry, nebo jinými odborníky splňujícími požadavky (jsou-li takové) stanovené v Požadavcích objednatel. Není-li ve Smlouvě stanoveno jinak, Zhotovitel musí předložit Správci stavby k odsouhlasení jméno a podrobnosti každého projektanta a Podzhotovitele projektové dokumentace.

Zhotovitel ručí za to, že má on sám, jeho projektanti a Podzhotovitelé projektové dokumentace zkušenosti a schopnosti potřebné pro projektování. Zhotovitel se zavazuje,

že projektanti musí být dostupní k účasti na diskuzích se Správcem stavby v jakékoli rozumné době až do data uplynutí příslušné Záruční doby.

Po obdržení oznámení podle Pod-článku 8.1 [*Zahájení prací na díle*] musí Zhotovitel podrobně prozkoumat Požadavky objednatele (včetně parametrů projektové dokumentace a výpočtů, jsou-li takové) a referenční prvky uvedené v Pod-článku 4.7 [*Výtyčení*]. Během doby stanovené v Příloze k nabídce, počítané od Data zahájení prací, musí dát Zhotovitel Správci stavby oznámení o jakékoli chybě, nedostatku nebo jiné vadě nalezené v Požadavcích objednatele nebo těchto referenčních prvcích.

Po obdržení tohoto oznámení musí Správce stavby určit, zda se použije Článek 13 [*Variace a úpravy*] a musí dát podle toho oznámení Zhotoviteli. Pokud a v té míře, v níž (s ohledem na náklady a čas) mohl zkušený Zhotovitel jednající s řádnou péčí objevit chybu, nedostatek nebo jinou vadu při přezkoumání Staveniště a Požadavků objednatele před předložením Nabídky, nesmí být Doba pro dokončení prodloužena a Smluvní cena nesmí být upravena.

5.2

Dokumenty zhotovitele

Dokumenty zhotovitele zahrnují technické dokumenty specifikované v Požadavcích objednatele, dokumenty potřebné k získání všech úředních schválení a dokumenty popsané v Pod-článku 5.6 [*Dokumentace skutečného provedení*] a Pod-článku 5.7 [*Příručky pro provoz a údržbu*]. Není-li v Požadavcích objednatele stanoveno jinak, Dokumenty zhotovitele musí být napsány v jazyce pro komunikaci definovaném v Pod-článku 1.4 [*Právo a jazyk*].

Zhotovitel musí připravit všechny Dokumenty zhotovitele a musí též připravit jakékoli jiné dokumenty potřebné k udělování pokynů Personálu zhotovitele. Personál objednatele má právo kontrolovat přípravu všech těchto dokumentů, kdykoli tato příprava probíhá.

Jestliže Požadavky objednatele označují Dokumenty zhotovitele, které mají být předloženy Správci stavby k posouzení anebo schválení, musí být tyto Dokumenty zhotovitele takto předloženy spolu s oznámením níže popsaným způsobem. V následujících ustanoveních tohoto Pod-článku (i) je „lhůta pro posouzení“ lhůta, kterou potřebuje Správce stavby pro posouzení a (je-li tak specifikováno) pro schválení a (ii) „Dokumenty zhotovitele“ nezahrnují jakékoli dokumenty, které nejsou označené jako dokumenty, které mají být předloženy k posouzení anebo schválení.

Není-li v Požadavcích objednatele stanoveno jinak, žádná lhůta pro posouzení nesmí překročit 21 dnů, počítáno od data, kdy Správce stavby obdrží Dokument zhotovitele a Zhotovitelovo oznámení. V tomto oznámení musí být uvedeno, že Dokumenty zhotovitele jsou považovány za připravené, buď k posouzení (anebo k schválení, je-li tak specifikováno) v souladu s tímto Pod-článkem a pro použití. V oznámení musí být též uvedeno, že Dokument zhotovitele je v souladu se Smlouvou, nebo musí být uveden rozsah, v kterém v souladu není.

Správce stavby může dát Zhotoviteli během lhůty pro posouzení oznámení, že Dokument zhotovitele není (ve stanoveném rozsahu) v souladu se Smlouvou. Jestliže Dokument zhotovitele v souladu není, musí být opraven, předložen znovu a posouzen (a je-li tak specifikováno, schválen) ve shodě s tímto Pod-článkem na náklady Zhotovitele.

Pro každou část Díla a s výjimkou rozsahu, v kterém byly předchozí schválení nebo souhlas Správce uděleny:

- (a) v případě Dokumentu zhotovitele, který byl (jak bylo specifikováno) předložen Správci stavby ke schválení:
 - (i) musí dát Správce stavby Zhotoviteli oznámení, že Dokument zhotovitele je schválen, s komentářem nebo bez komentářů nebo, že není (ve stanoveném rozsahu) v souladu se Smlouvou;
 - (ii) nesmí být provádění takové části Díla zahájeno, dokud Správce stavby neschválil Dokument zhotovitele; a
 - (iii) platí, že Správce stavby schválil Dokument zhotovitele po uplynutí lhůty pro posouzení všech Dokumentů zhotovitele, které jsou relevantní k projektové dokumentaci a provedení takové části, jestliže Správce stavby nevydal jiné oznámení podle pod-odstavce (i);
- (b) nesmí být provádění takové části Díla zahájeno před uplynutím lhůty pro posouzení všech Dokumentů zhotovitele, které jsou relevantní k její projektové dokumentaci a provedení;
- (c) provedení takové části Díla musí být v souladu s těmito posouzenými (a je-li tak specifikováno, schválenými) Dokumenty zhotovitele; a
- (d) jestliže si Zhotovitel přeje modifikovat jakoukoli projektovou dokumentaci nebo dokument, který byl před tím předložen k posouzení (a je-li tak specifikováno, ke schválení), musí dát Zhotovitel ihned oznámení Správci stavby. Následně musí Zhotovitel předložit Správci stavby revidované dokumenty v souladu s výše popsáním postupem.

Jestliže dá Správce stavby pokyn, že jsou požadovány další Dokumenty zhotovitele, musí je Zhotovitel okamžitě připravit.

Jakékoli takové schválení, souhlas nebo jakékoli posouzení (podle tohoto Pod-článku nebo jinak) nezbavuje Zhotovitele žádné povinnosti nebo odpovědnosti.

5.3

Závazek zhotovitele

Zhotovitel se zavazuje, že projektová dokumentace, Dokumenty zhotovitele, provedení a dokončené Dílo budou v souladu s:

- (a) Právními předpisy Země a
- (b) dokumenty, které tvoří Smlouvu tak, jak byly upraveny nebo modifikovány Variacemi.

5.4

Technické normy a předpisy

Projektová dokumentace, Dokumenty zhotovitele, provádění a dokončené Dílo musí být v souladu s technickými normami Země, Právními předpisy regulujícími stavbu, výstavbu, ochranu životního prostředí a výrobky, které budou Dílem vyráběné a jinými normami specifikovanými v Požadavcích objednatele, které se týkají Díla nebo jsou určeny příslušnými Právními předpisy.

Takovými rozhodnými Právními předpisy s ohledem na Dílo a každou Sekci musí být ty, které platí, když jsou Dílo nebo Sekce převzaty Objednatelům podle Článku 10 [Převzetí objednatelem]. Odkazy ve Smlouvě na publikované normy jsou považovány za odkazy na vydání platné ke dni Základního data, není-li stanoveno jinak.

Jestliže v Zemi vstoupí po Základním datu v platnost a účinnost změněné nebo nové příslušné normy, musí dát Zhotovitel Správci stavby oznámení a (je-li to vhodné) předložit návrhy na uvedení v soulad. V případě, že:

- (a) Správce stavby určí, že uvedení v soulad je nutné a
- (b) návrhy na uvedení v soulad představují variaci,

pak Správce stavby musí iniciovat Variaci podle Článku 13 [*Variace a úpravy*].

5.5

Zaškolení

Zhotovitel musí zaškolit Personál objednatele v provozování a údržbě Díla v rozsahu specifikovaném v Požadavcích objednatele. Jestliže Smlouva specifikuje zaškolení, které má být provedeno před převzetím, Dílo nesmí být považováno za dokončené pro účely převzetí podle Článku 10 [*Převzetí objednatelem*], dokud toto zaškolení nebude dokončeno.

5.6

Dokumentace skutečného provedení

Zhotovitel musí připravit a aktualizovat kompletní sadu záznamů „skutečného provedení“ Díla zobrazující přesné skutečné umístění, velikosti a podrobnosti prací tak, jak byly provedeny. Tyto záznamy musí být uchovávány na Staveništi a musí být užívány výlučně pro účely tohoto Pod-článku. Dvě kopie musí být dodány Správci stavby před zahájením Přejímacích zkoušek.

Kromě toho musí Zhotovitel dodat Správci stavby výkresy skutečného provedení Díla zobrazující celé Dílo tak, jak bylo provedeno a předložit je Správci stavby k posouzení podle Pod-článku 5.2 [*Dokumenty zhotovitele*]. Zhotovitel musí získat souhlas Správce stavby, co se týče jejich velikosti, systému souřadnic a jiných relevantních podrobností.

Před vydáním jakéhokoli Potvrzení o převzetí musí Zhotovitel dodat Správci stavby specifikovaný počet a druh kopií relevantních výkresů skutečného provedení v souladu s Požadavky objednatele. Dílo nesmí být považováno za dokončené pro účely převzetí podle Pod-článku 10.1 [*Převzetí díla a sekcí*], dokud Správce stavby tyto dokumenty neobdržel.

5.7

Příručky pro provoz a údržbu

Před zahájením Přejímacích zkoušek musí Zhotovitel dodat Správci stavby prozatímní verzi příruček pro provoz a údržbu v dostatečném detailu, aby mohl Objednatel provozovat, udržovat, demontovat, smontovat, upravovat a opravovat Technologické zařízení.

Dílo nesmí být považováno za dokončené pro účely převzetí podle Pod-článku 10.1 [*Převzetí díla a sekcí*], dokud Správce stavby neobdržel závěrečnou verzi příruček pro provoz a údržbu v takovém dostatečném detailu a jakékoli jiné příručky specifikované v Požadavcích objednatele pro tyto účely.

5.8

Chyba projektové dokumentace

Jestliže se najdou v Dokumentech zhotovitele chyby, opomenutí, nejasnosti, nesrovnalosti, nedostatky nebo jiné vady, musí být tyto a Dílo opraveny na náklady Zhotovitele, bez ohledu na jakýkoli souhlas nebo schválení podle tohoto Článku.

6 Pracovníci a dělníci

6.1

Najímání pracovníků a dělníků

Není-li v Požadavcích objednatel stanoven jinak, Zhotovitel musí najmout veškeré pracovníky a dělníky, místní nebo jiné, a postarat se o jejich zaplacení, ubytování, stravování a dopravu.

6.2

Mzdové tarify a pracovní podmínky

Zhotovitel musí zaplatit v takových mzdových tarifech a zabezpečit takové pracovní podmínky, které nejsou horší než ty obvyklé profesní a odvětvové v místě, kde jsou práce vykonávány. Jestliže takové obvyklé mzdové tarify a pracovní podmínky neexistují, Zhotovitel musí zaplatit v mzdových tarifech a zabezpečit pracovní podmínky, které nejsou horší, než je obecný standard mzdových tarifů a pracovních podmínek zajišťovaný místními zaměstnavateli v obchodním a průmyslovém odvětví podobném tomu, v kterém podniká Zhotovitel.

6.3

Osoby ve službě objednateli

Zhotovitel nesmí dělat nábor nebo se o to ani pokoušet mezi pracovníky a dělníky Personálu objednatel.

6.4

Pracovně-právní předpisy

Zhotovitel musí dodržovat veškeré relevantní Právní předpisy v oblasti pracovního práva vztahující se k Personálu zhotovitele včetně Právních předpisů týkajících se jejich zaměstnaneckého vztahu, zdraví, bezpečnosti, sociálních podmínek, přistěhování a vystěhování a musí jim umožnit výkon všech jejich práv.

Zhotovitel musí po svých zaměstnancích vyžadovat, aby dodržovali všechny příslušné Právní předpisy včetně těch, které se týkají bezpečnosti práce.

6.5

Pracovní doba

Žádná práce na Staveništi se nesmí vykonávat v místně uznávaných dnech pracovního klidu nebo mimo běžnou pracovní dobu uvedenou v Příloze k nabídce, s výjimkou situace:

- (a) kdy je ve Smlouvě stanoveno jinak,
- (b) kdy k tomu dal Správce stavby souhlas nebo
- (c) kdy jsou práce nevyhnutelné nebo potřebné pro ochranu života nebo majetku nebo pro bezpečnost Díla, a v takovém případě o tom musí Zhotovitel ihned uvědomit Správce stavby.

6.6

Zázemí pro pracovníky a dělníky

Není-li v Požadavcích objednatel stanoveno jinak, musí Zhotovitel Personálu zhotovitele poskytnout veškerá potřebná ubytovací a sociální zařízení a provádět jejich údržbu. Zhotovitel musí také poskytnout zařízení pro Personál objednatel tak, jak je stanoveno v Požadavcích objednatel.

Zhotovitel nesmí dovolit nikomu z Personálu zhotovitele, aby si zřídil dočasné nebo trvalé bydlení v prostoru konstrukcí, které tvoří Stavbu.

6.7

Ochrana zdraví
a bezpečnost při práci

Zhotovitel musí za všech okolností přijmout veškerá přiměřená preventivní opatření pro ochranu zdraví a bezpečnost Personálu zhotovitele. Ve spolupráci s místními zdravotnickými organizacemi musí Zhotovitel zajistit, aby byl za všech okolností na Staveništi a ve všech ubytovacích zařízeních pro Personál zhotovitele a Personál objednatele k dispozici zdravotnický personál, zařízení první pomoci, ošetrovna a záchranná služba a aby byly vytvořeny vhodné podmínky pro splnění nutných sociálních a hygienických požadavků a pro prevenci epidemií.

Zhotovitel musí jmenovat osobu odpovědnou za prevenci nehod na Staveništi, která musí být odpovědná za dodržování bezpečnosti práce a ochranu proti nehodám. Tato osoba musí mít pro výkon této činnosti kvalifikaci a musí mít oprávnění dít pokyny a přijmout ochranná opatření pro zabránění nehodám. Během provádění Díla musí Zhotovitel poskytnout cokoli, co tato osoba požaduje k výkonu své odpovědnosti a svých oprávnění.

Zhotovitel musí poslat Správci stavby podrobnosti o jakékoli nehodě co nejdříve, jak je to možné poté, co k ní došlo. Zhotovitel musí vést záznamy a připravovat zprávy týkající se zdraví, bezpečnosti a sociálních podmínek osob a škod na majetku podle požadavků Správce stavby, které musí být přiměřené.

6.8

Dozorování zhotovitelem

Během projektování a provádění Díla a tak dlouho poté, jak je to nutné pro splnění závazků Zhotovitele, musí Zhotovitel poskytnout veškerý potřebný dozor při plánování, organizování, řízení, vedení, kontrolování a zkoušení prací.

Pro dozorování musí být poskytnut dostatečný počet osob majících odpovídající znalost jazyka pro komunikaci (definovaného v Pod-článku 1.4 [Právo a jazyk]) a činností, které mají být vykonány (včetně požadovaných metod a technik, nebezpečí, která budou pravděpodobně zastižena a metod prevence nehod) pro uspokojivé a bezpečné provedení Díla.

6.9

Personál zhotovitele

Personál zhotovitele musí být ve své příslušné profesi a svém povolání přiměřeně kvalifikovaný, odborně zdatný a zkušený. Správce stavby může požadovat, aby Zhotovitel odvolal (nebo dal k odvolání podnět) jakoukoli osobu zaměstnanou na Staveništi nebo Díle včetně Zástupce zhotovitele, když se ho to týká, která:

- (a) se soustavně chová nepřístojně nebo nevynakládá dostatečnou péči,
- (b) vykonává své povinnosti nekompetentně a nedbale,
- (c) neplní nějaké ustanovení Smlouvy nebo
- (d) setrvává v jednání, které je na újmu bezpečnosti, zdraví nebo ochrany životního prostředí.

Jestliže je to vhodné, Zhotovitel musí jmenovat (nebo dát podnět ke jmenování) náhradníka.

6.10

Záznamy o personálu
a vybavení zhotovitele

Zhotovitel musí Správci stavby předložit údaje o počtu Personálu zhotovitele v každé kategorii a údaje o počtu každého typu Vybavení zhotovitele na Staveništi. Údaje musí být předloženy každý kalendářní měsíc ve formě schválené Správcem stavby, dokud Zhotovitel nedokončí veškeré k datu dokončení známé nedokončené práce uvedené v Potvrzení o převzetí Díla.

6.11

Neukázněné chování

Zhotovitel musí za všech okolností přijmout veškerá přiměřená preventivní opatření, aby zabránil jakýmkoliv výtržnostem a jakémukoli nezákonnému nebo nepřístojnému chování Personálu zhotovitele nebo mezi Personálem zhotovitele a aby zajistil klid a ochranu osob a majetku na Staveništi a v jeho okolí.

Technologické zařízení, materiály a řemeslné zpracování

7.1

Standard provedení

Zhotovitel musí zajistit výrobu Technologického zařízení, produkci a výrobu Materiálů a provést Dílo:

- (a) způsobem (je-li takový) specifikovaným ve Smlouvě,
- (b) odborně a pečlivě v souladu s uznávanými osvědčenými postupy a
- (c) s patřičně vybavenými zařízeními a bezpečnými Materiály, není-li ve Smlouvě specifikováno jinak.

7.2

Vzorky

Zhotovitel musí předložit následující vzorky Materiálů a relevantní informace k posouzení Správci stavby v souladu s postupem pro Dokumenty zhotovitele popsáním v Pod-článku 5.2 [*Dokumenty zhotovitele*]:

- (a) standardní vzorky Materiálů od výrobců a vzorky specifikované ve Smlouvě, to vše na náklady Zhotovitele a
- (b) dodatečné vzorky, ke kterým dal Správce stavby pokyn jako k Variaci.

Na každém vzorku musí být označen jeho původ a zamýšlené použití na Díle.

7.3

Kontrola

Personál objednatele musí mít v jakoukoli rozumnou dobu:

- (a) plný přístup ke všem částem Staveniště a všem místům, ze kterých jsou získávány přírodní Materiály a
- (b) při produkci, výrobě a výstavbě (na Staveništi nebo jinde) oprávnění k přezkoumání, kontrole, měření a zkoušení materiálů a řemeslného zpracování a oprávnění ověřit postup výroby Technologického zařízení a produkce a výroby Materiálů.

Zhotovitel musí dát Personálu objednatele plnou příležitost vykonat tyto činnosti, včetně poskytnutí přístupu, zařízení, povolení a bezpečnostního vybavení. Žádná taková činnost nezbavuje Zhotovitele jakékoli odpovědnosti ani povinnosti.

Zhotovitel musí dát Správci stavby oznámení, kdykoli je jakákoli práce dokončena a předtím než je zakryta, umístěna mimo dohled, případně zabalena k uskladnění nebo přepravě. Správce stavby pak musí buď bez nepřiměřeného zpoždění provést přezkoumání, kontrolu, měření nebo zkoušení, nebo dát okamžitě Zhotoviteli oznámení, že Správce stavby uvedené nepožaduje. Jestliže Zhotovitel oznámení nedá, a když je to Správcem stavby požadováno, musí Zhotovitel práci odkrýt a pak obnovit a napravit, to vše na náklady Zhotovitele.

Tento Pod-článek se použije na všechny zkoušky specifikované ve Smlouvě mimo Zkoušek po dokončení (jsou-li takové).

Zhotovitel musí poskytnout všechny přístroje, podporu, dokumenty a jiné informace, elektřinu, vybavení, pohonné hmoty, spotřební materiál, nástroje, pracovní sílu, materiály a vhodně kvalifikované a zkušené pracovníky tak, jak je to potřebné k efektivnímu vykonání specifikovaných zkoušek. Zhotovitel se musí se Správcem stavby dohodnout na místě a době pro specifikované zkoušení jakéhokoli Technologického zařízení, Materiálů a jiných částí Díla.

Správce stavby může podle Článku 13 [*Variace a úpravy*] pozměnit místo nebo podrobnosti specifikovaných zkoušek nebo dát Zhotoviteli pokyn k vykonání dodatečných zkoušek. Jestliže tyto pozměněné nebo dodatečné zkoušky prokážou, že zkoušené Technologické zařízení, Materiály nebo řemeslné zpracování nejsou v souladu se Smlouvou, náklady vykonání této Variace musí nést Zhotovitel bez ohledu na jiná ustanovení Smlouvy.

Správce stavby musí dát Zhotoviteli nejméně 24 hodin předem oznámení o úmyslu Správce stavby účastnit se zkoušek. Jestliže se Správce stavby na dohodnuté místo v dohodnutém čase nedostaví, může Zhotovitel přikročit ke zkouškám, jestliže nedostane od Správce stavby jiný pokyn, a platí, že zkoušky proběhly za přítomnosti Správce stavby.

Jestliže Zhotoviteli vznikne zpoždění anebo Náklady z důvodu plnění těchto pokynů nebo jako následek zpoždění, za které odpovídá Objednatel, musí dát Zhotovitel Správci stavby oznámení a je oprávněn podle Pod-článku 20.1 [*Claimy zhotovitele*] k:

- (a) prodloužení doby za jakékoli takové zpoždění, jestliže dokončení je nebo bude zpožděno podle Pod-článku 8.4 [*Prodloužení doby pro dokončení*] a
- (b) platbě jakýchkoli takových Nákladů plus přirážky přiměřeného zisku, které se zahrnou do Smluvní ceny.

Po obdržení tohoto oznámení musí Správce stavby postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [*Určení*], aby tyto záležitosti dohodl nebo určil.

Zhotovitel musí Správci stavby řádně potvrzené zprávy o zkouškách okamžitě postoupit. Po úspěšně provedených zkouškách musí Správce stavby potvrdit správnost Zhotovitelova certifikátu o zkoušce nebo mu vydat potvrzení se stejným účinkem. Jestliže se Správce stavby zkoušky nezúčastnil, platí, že výsledek přijal za správný.

Jestliže se přezkoumáním, kontrolou, měřením nebo zkoušením u jakéhokoli Technologického zařízení, Materiálů, projektové dokumentace nebo řemeslného zpracování zjistí vada nebo jiný nesoulad se Smlouvou, může Správce stavby Technologické zařízení, Materiály, projektovou dokumentaci nebo řemeslné zpracování odmítnout tím, že dá Zhotoviteli oznámení s uvedením důvodů. Zhotovitel pak musí okamžitě vadu napravit a zajistit, aby byla odmítnutá položka v souladu se Smlouvou.

Jestliže Správce stavby požaduje, aby byly Technologické zařízení, Materiály, projektová dokumentace nebo řemeslné zpracování znovu přezkoušeny, zkoušky musí být opakovány za stejných podmínek a poměrů. Jestliže odmítnutí a opakování zkoušek způsobí Objednateli dodatečné náklady, Zhotovitel musí podle Pod-článku 2.5 [*Claimy objednatel*] tyto náklady Objednateli uhradit.

7.6

Nápravné práce

Bez ohledu na jakékoli předchozí zkoušky nebo potvrzení může dát Správce stavby Zhotoviteli pokyn, aby:

- (a) odvezl ze Staveniště a nahradil jakékoli Technologické zařízení nebo Materiály, které nejsou v souladu se Smlouvou,
- (b) odstranil a znovu provedl jakoukoli jinou práci, která není v souladu se Smlouvou a
- (c) provedl jakoukoli práci, která je naléhavě potřebná pro bezpečnost Díla, ať už kvůli nehodě, nepředvídatelné události nebo z jiného důvodu.

Zhotovitel musí splnit pokyn v přiměřené lhůtě, což je lhůta (je-li taková) specifikovaná v pokynu, nebo ihned, je-li naléhavost specifikována podle pod-odstavce (c).

Jestliže Zhotovitel pokyn nesplní, je Objednatel oprávněn zaměstnat a zaplatit jiné osoby, které práci vykonají. Mimo rozsah, v kterém byl Zhotovitel k platbě za práci oprávněn, musí Zhotovitel podle Pod-článku 2.5 [*Claimy objednatelé*] zaplatit Objednateli všechny náklady, které vznikly kvůli tomu, že Zhotovitel pokyn nesplnil.

7.7

Vlastnictví technologického zařízení a materiálů

Každá položka Technologického zařízení a Materiálů přechází, v rozsahu odpovídajícímu Právním předpisům Země, do vlastnictví Objednatele, prostá zástavních práv a jiných břemen, jakmile nastane jedna z uvedených situací:

- (a) když je dodána na Staveniště;
- (b) když je Zhotovitel oprávněn k platbě za hodnotu Technologického zařízení a Materiálů podle Pod-článku 8.10 [*Platba za technologické zařízení a materiály v případě přerušení*].

7.8

Poplatky

Není-li v Požadavcích objednatelé stanoveno jinak, Zhotovitel musí zaplatit všechny poplatky, nájemné a jiné platby za:

- (a) přírodní Materiály získané mimo Staveniště a
- (b) odvoz materiálu z demolice a výkopů a dalšího přebytečného materiálu (ať už přírodního nebo uměle vytvořeného) mimo případů, kdy jsou pro jejich uložení na Staveništi specifikovány ve Smlouvě.

Zahájení, zpoždění a přerušení

8.1

Zahájení prací na díle

Správce stavby musí dát Zhotoviteli nejméně 7 dnů předem oznámení o Datu zahájení prací. Není-li stanoveno jinak ve Zvláštních podmínkách, musí být Datum zahájení prací do 42 dnů poté, co Zhotovitel obdrží Dopis o přijetí nabídky.

Zhotovitel musí zahájit projektování a provádění Díla co nejdříve, jak je to rozumně možné, po Datu zahájení prací a musí pak v pracích na Díle postupovat s náležitou rychlostí a bez zpoždění.

8.2

Doba pro dokončení

Zhotovitel musí dokončit celé Dílo a každou Sekci (je-li nějaká) během Doby pro dokončení Díla a Sekce (podle okolností) včetně:

- (a) úspěšných Přejímacích zkoušek a
- (b) dokončení všech prací, které jsou podle Smlouvy potřebné k tomu, aby Dílo nebo Sekce byly považovány za dokončené pro účely převzetí podle Pod-článku 10.1 [*Převzetí díla a sekce*].

8.3

Harmonogram

Zhotovitel musí předložit Správci stavby podrobný harmonogram do 28 dnů poté, co obdržel oznámení podle Pod-článku 8.1 [*Zahájení prací na díle*]. Zhotovitel musí také předložit aktualizovaný harmonogram, kdykoli je předchozí harmonogram v rozporu se skutečným postupem nebo s povinnostmi Zhotovitele. Každý harmonogram musí obsahovat:

- (a) pořadí, v kterém Zhotovitel zamýšlí Dílo vykonat včetně předpokládaného načasování každé etapy postupu projektování, zpracování Dokumentů zhotovitele, zadávání, výroby, kontrol, dodávek na Stavenišť, výstavby, montáže a zkoušení, uvedení do provozu a zkušebního provozování,
- (b) lhůty pro posouzení podle Pod-článku 5.2 [*Dokumenty zhotovitele*] a pro jakákoli jiná předložení, schválení a souhlasy specifikované v Požadavcích objednatele,
- (c) posloupnost a načasování kontrol a zkoušek specifikovaných ve Smlouvě a
- (d) průvodní zprávu, která obsahuje:
 - (i) obecný popis postupů, které Zhotovitel zamýšlí použít a obecný popis hlavních etap provádění Díla a
 - (ii) údaje znázorňující Zhotovitelův přiměřený odhad počtu Personálu zhotovitele v každé kategorii a počtu každého typu Vybavení zhotovitele potřebného na Staveništi pro každou z hlavních etap.

Jestliže Správce stavby do 21 dnů po obdržení harmonogramu nedá Zhotoviteli oznámení, v kterém uvede, v jakém rozsahu tento harmonogram neodpovídá Smlouvě, musí Zhotovitel postupovat ve shodě s tímto harmonogramem v souladu s jeho dalšími povinnostmi ze Smlouvy. Personál objednatele je oprávněn se při plánování svých činností na tento harmonogram spoléhat.

Zhotovitel musí dát Správci stavby okamžitě oznámení o pravděpodobných konkrétních budoucích událostech nebo okolnostech, které mohou negativně ovlivnit práce, zvýšit Smluvní cenu nebo zpoždit provádění Díla. Správce stavby může požadovat, aby Zhotovitel předložil odhad předpokládaného vlivu budoucí události nebo okolnosti anebo návrh podle Pod-článku 13.3 [*Postup při variaci*].

Kdykoli dá Správce stavby Zhotoviteli oznámení, že harmonogram (ve stanoveném rozsahu) neodpovídá Smlouvě nebo že je v rozporu se skutečným postupem a záměry uvedenými Zhotovitelem, musí Zhotovitel Správci stavby předložit aktualizovaný harmonogram v souladu s tímto Pod-článkem.

8.4

Prodloužení doby pro dokončení

Zhotovitel je oprávněn podle Pod-článku 20.1 [*Claimy zhotovitele*] k prodloužení Doby pro dokončení, jestliže a v takovém rozsahu, jak je nebo bude dokončení zpožděno pro účely Pod-článku 10.1 [*Převzetí díla a sekce*] jakoukoli z uvedených příčin:

- (a) Variace (jestliže úprava Doby pro dokončení nebyla dohodnuta podle Pod-článku 13.3 [*Postup při Variaci*]),
- (b) příčina zpoždění zadávající oprávnění na prodloužení doby podle jakéhokoli Pod-článku těchto Podmínek,
- (c) mimořádně nepříznivé klimatické podmínky,
- (d) Nepředvídatelný nedostatek personálu a Věcí určených pro dílo způsobený epidemií nebo zásahy veřejné moci nebo
- (e) jakákoli zpoždění, překážky nebo omezení způsobená nebo přičitatelná Objednateli, Personálu objednatele nebo jiným zhotovitelům Objednatele na Staveništi.

Jestliže se Zhotovitel domnívá, že je oprávněn k prodloužení Doby pro dokončení, musí dát Zhotovitel Správci stavby oznámení podle Pod-článku 20.1 [*Claimy zhotovitele*]. Při určování každého prodloužení doby podle Pod-článku 20.1 musí Správce stavby posoudit svá předchozí určení a může celkové prodloužení doby zvýšit, ne však snížit.

8.5

Zpoždění způsobená úřady

Jestliže platí následující podmínky, jmenovitě:

- (a) Zhotovitel svědomitě dodržoval postupy stanovené příslušnými legálně ustanovenými orgány veřejné správy v Zemi,
- (b) tyto orgány zdržují nebo způsobí ztížené podmínky práce Zhotovitele a
- (c) zpoždění nebo ztížené podmínky jsou Nepředvídatelné,

pak toto zpoždění nebo ztížené podmínky budou považovány za příčinu zpoždění podle pod-odstavce (b) Pod-článku 8.4 [*Prodloužení doby pro dokončení*].

8.6

Míra postupu prací

Jestliže je v jakoukoli dobu:

- (a) skutečný postup příliš pomalý, aby mohlo být Dílo dokončeno během Doby pro dokončení anebo
- (b) postup je (nebo bude) pozadu za stávajícím harmonogramem podle Pod-článku 8.3 [*Harmonogram*],

z jiných důvodů než těch uvedených v Pod-článku 8.4 [*Prodloužení doby pro dokončení*], pak může Správce stavby dát Zhotoviteli pokyn, aby předložil podle Pod-článku 8.3 [*Harmonogram*] aktualizovaný harmonogram a průvodní zprávu popisující revidované postupy, které Zhotovitel navrhuje použít za účelem urychlení postupu a dokončení během Doby pro dokončení.

Nedá-li Správce stavby jiné oznámení, Zhotovitel musí použít tyto revidované postupy, které mohou vyžadovat větší množství pracovních hodin anebo počtu Personálu zhotovitele anebo Věcí určených pro dílo na riziko a náklady Zhotovitele. Jestliže tyto revidované postupy Objednateli způsobí dodatečné náklady, musí Zhotovitel tyto náklady zaplatit Objednateli podle Pod-článku 2.5 [*Claimy objednatele*] spolu s náhradou škody za zpoždění (je-li nějaká) podle níže uvedeného Pod-článku 8.7.

8.7

Náhrada škody za zpoždění

Jestliže Zhotovitel nedodrží ustanovení Pod-článku 8.2 [*Doba pro dokončení*], musí Zhotovitel podle Pod-článku 2.5 [*Claimy objednatele*] zaplatit za toto nesplnění povinnosti Objednateli náhradu škody za zpoždění. Tato náhrada škody za zpoždění je obnos stanovený v Příloze k nabídce, který musí být zaplacen za každý den, který uplyne od konce příslušné Doby pro dokončení do data stanoveného v Potvrzení o převzetí.

Avšak celková částka způsobilá k platbě podle tohoto Pod-článku nesmí překročit maximální částku náhrady škody za zpoždění (je-li taková) stanovenou v Příloze k nabídce.

Tato náhrada škody za zpoždění je jedinou náhradou škody, kterou musí Zhotovitel zaplatit za takové nesplnění povinnosti mimo případ ukončení podle Pod-článku 15.2 [Odstoupení objednatelem] před dokončením Díla. Tato náhrada škody nezbavuje Zhotovitele závazku dokončit Dílo nebo jakékoli jiné povinnosti, závazku nebo odpovědnosti, které může mít podle Smlouvy.

8.8

Přerušení práce

Správce stavby může dát kdykoli Zhotoviteli pokyn přerušit postup prací na části nebo na celém Díle. Během takového přerušení musí Zhotovitel tuto část nebo Dílo chránit, uskladnit a zabezpečit proti chýtrání, ztrátě nebo poškození.

Správce stavby také může oznámit příčinu přerušení. Jestliže a v takovém rozsahu, v jakém je příčina oznámena a zároveň jde o příčinu v odpovědnosti Zhotovitele, následující Pod-články 8.9, 8.10 a 8.11 se nepoužijí.

8.9

Důsledky přerušení

Jestliže Zhotoviteli vznikne zpoždění anebo Náklady tím, že plnil pokyny Správce stavby podle Pod-článku 8.8 [Přerušení práce] anebo tím, že práci obnovil, musí dát Zhotovitel Správci stavby oznámení a je oprávněn podle Pod-článku 20.1 [Claimy zhotovitele] k:

- (a) prodloužení doby za jakékoli takové zpoždění, jestliže dokončení je nebo bude zpožděno podle Pod-článku 8.4 [Prodloužení doby pro dokončení] a
- (b) platbě jakýchkoli takových Nákladů, která se zahrne do Smluvní ceny.

Po obdržení tohoto oznámení musí Správce stavby postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [Určení], aby tyto záležitosti dohodl nebo určil.

Zhotovitel není oprávněn k prodloužení doby nebo platbě Nákladů, které mu vznikly napravováním následků Zhotovitelovy vadné projektové dokumentace, vadného řemeslného zpracování nebo vadných materiálů nebo Zhotovitelova zanedbání povinnosti chránit, uskladnit a zabezpečit v souladu s Pod-článkem 8.8 [Přerušení práce].

8.10

Platba za technologické zařízení a materiály v případě přerušení

Zhotovitel je oprávněn k zaplacení hodnoty (k datu přerušení práce) Technologického zařízení anebo Materiálů, které nebyly dodány na Staveniště, když:

- (a) práce na Technologickém zařízení anebo dodávka Technologického zařízení anebo Materiálů byla přerušena na více než 28 dnů a
- (b) Zhotovitel označil Technologické zařízení anebo Materiály za majetek Objednatele v souladu s pokyny Správce stavby.

8.11

Dlouhodobé přerušení

Jestliže přerušení podle Pod-článku 8.8 [Přerušení práce] pokračuje po více než 84 dnů, může Zhotovitel od Správce stavby požadovat povolení k pokračování práce. Jestliže Správce stavby nevydá povolení do 28 dnů poté, co po něm bylo požadováno, může Zhotovitel tím, že dá Správci stavby oznámení, považovat přerušené práce na dotčené části Díla za vypuštěné podle Článku 13 [Variace a úpravy]. Jestliže se přerušení týká celého Díla, může dát Zhotovitel oznámení o odstoupení podle Pod-článku 16.2 [Odstoupení zhotovitelem].

Pokračování práce

Poté, co je vydáno povolení nebo pokyn k pokračování práce, musí Zhotovitel a Správce stavby společně Dílo a Technologické zařízení a Materiály dotčené přerušením přezkoumat. Zhotovitel musí napravit jakékoli chýtrání nebo vady a ztráty na Díle, Technologickém zařízení nebo Materiálech, které se vyskytly během přerušení.

Přejímací zkoušky

9.1

Povinnosti zhotovitele

Zhotovitel musí vykonat Přejímací zkoušky v souladu s tímto Článkem a Pod-článkem 7.4 [Zkoušení] poté, co poskytl dokumenty v souladu s Pod-článkem 5.6 [Dokumentace skutečného provedení] a Pod-článkem 5.7 [Příručky pro provoz a údržbu].

Zhotovitel musí dát Správci stavby nejméně 21 dnů předem oznámení o datu, po kterém je Zhotovitel připravený vykonat každou z Přejímacích zkoušek. Není-li dohodnuto jinak, Přejímací zkoušky musí být vykonány do 14 dnů po tomto datu v den nebo ve dnech, které musí určit Správce stavby svým pokynem.

Není-li stanoveno jinak ve Zvláštních podmínkách, Přejímací zkoušky musí být vykonány v následující posloupnosti:

- (a) zkoušky před uvedením do provozu, které musí obsahovat příslušné kontroly a zkoušky funkčnosti („za sucha“ nebo „za studena“) za účelem prokázání, že každá položka Technologického zařízení může bezpečně podstoupit další fázi (b);
- (b) zkoušky při uvedení do provozu, které musí obsahovat specifikované provozní zkoušky za účelem prokázání, že Dílo nebo Sekce mohou být provozovány bezpečně a tak, jak je specifikováno, za všech dosažitelných provozních podmínek; a
- (c) zkušební provozování, které prokáže, že Dílo nebo Sekce funguje spolehlivě a v souladu se Smlouvou.

Během zkušebního provozování, když je Dílo provozované za stabilních podmínek, musí dát Zhotovitel Správci stavby oznámení, že Dílo je připravené pro jakékoli další Přejímací zkoušky včetně výkonových zkoušek za účelem prokázání, jestli Dílo splňuje kritéria specifikovaná v Požadavcích objednatel a Seznamu záruk.

Zkušební provozování není převzetím podle Článku 10 [Převzetí objednatel]. Není-li stanoveno jinak ve Zvláštních podmínkách, jakýkoli produkt vyrobený Dílem během zkušebního provozování je majetkem Objednatel.

Při zvažování výsledků Přejímacích zkoušek musí Správce stavby zohlednit vliv jakéhokoli užívání Díla Objednatel na výkonové nebo jiné vlastnosti Díla. Jakmile Přejímací zkoušky Díla nebo Sekce popsané v pod-odstavcích (a), (b) nebo (c) úspěšně proběhly, musí Zhotovitel Správci stavby předložit potvrzenou zprávu o výsledcích těchto Zkoušek.

9.2

Zpožděné zkoušky

Jestliže jsou Přejímací zkoušky neopodstatněně zdržovány Objednatel, použije se Pod-článek 7.4 [Zkoušení] (pátý odstavec) anebo Pod-článek 10.3 [Překážky při přejímacích zkouškách].

Jestliže jsou Přijímací zkoušky neopodstatněně zdržovány Zhotovitelem, může Správce stavby oznámením požadovat, aby Zhotovitel Zkoušky vykonal do 21 dnů poté, co oznámení obdrží. Zhotovitel musí Zkoušky vykonat v takový den nebo dnech během této lhůty, které Zhotovitel určí a o kterých musí dát Správci stavby oznámení.

Jestliže Zhotovitel nevykoná Přijímací zkoušky ve lhůtě 21 dnů, může Personál objednatel provést Zkoušky na riziko a náklady Zhotovitele a platí pak, že Přijímací zkoušky byly vykonány za účasti Zhotovitele a že výsledky zkoušek byly akceptovány jako přesné.

9.3

Opakované zkoušení

Jestliže Přijímací zkoušky Díla nebo Sekce neproběhnou úspěšně, musí se použít Pod-článek 7.5 [Odmítnutí] a Správce stavby nebo Zhotovitel mohou požadovat, aby se neúspěšné Zkoušky a Přijímací zkoušky na jakékoli související práci zopakovaly za stejných podmínek a poměrů.

9.4

Neúspěšné přijímací zkoušky

Jestliže Dílo nebo Sekce neuspěje ani u Přijímacích zkoušek zopakovaných podle Pod-článku 9.3 [Opakované zkoušení] je Správce stavby oprávněn:

- (a) nařídit další opakování Přijímacích zkoušek podle Pod-článku 9.3;
- (b) odmítnout Dílo nebo Sekci (podle okolností), jestliže tento neúspěch zbavuje Objednatel v podstatě celého užitku z Díla nebo Sekce, kdy v takovém případě Objednatel musí mít ty samé opravné prostředky, jaké jsou poskytnuty v pod-odstavci (c) Pod-článku 11.4 [Neúspěšné odstraňování vady]; nebo
- (c) vydat Potvrzení o převzetí, jestliže tak požaduje Objednatel.

V případě pod-odstavce (c) musí Zhotovitel postupovat v souladu se všemi jeho ostatními povinnostmi podle Smlouvy a Smluvní cena musí být ponížena o přiměřenou částku kompenzující Objednateli sníženou hodnotu v důsledku tohoto neúspěchu. Jestliže příslušné snížení za tento neúspěch není stanoveno (nebo metoda vyčíslení není definována) ve Smlouvě, může Objednatel požadovat, aby snížení (i) bylo dohodnuto oběma Stranami (pro účely narovnání výlučně tohoto neúspěchu) a zapláceno před vydáním Potvrzení o převzetí, nebo (ii) určeno a zapláceno podle Pod-článku 2.5 [Claimy objednatel] a Pod-článku 3.5 [Určení].

10 Převzetí objednatel

10.1

Převzetí díla a sekcí

S výjimkou stanovenou v Pod-článku 9.4 [Neúspěšné přijímací zkoušky] musí být Dílo Objednatel převzato, když (i) bylo Dílo dokončeno v souladu se Smlouvou včetně záležitostí popsanych v Pod-článku 8.2 [Doba pro dokončení] a s výjimkou povolenou v pod-odstavcích (a) níže a (ii) bylo vydáno Potvrzení o převzetí Díla, nebo se má za to, že bylo vydáno v souladu s tímto Pod-článkem.

Zhotovitel může oznámením požádat Správce stavby o Potvrzení o převzetí ne dříve než 14 dnů předtím, než bude Dílo podle Zhotovitelova názoru dokončeno a připraveno k převzetí. Jestliže je Dílo rozděleno do Sekcí, může Zhotovitel podobně požádat o Potvrzení o převzetí na každou Sekci.

Správce stavby musí do 28 dnů po obdržení žádosti Zhotovitele:

- (a) vydat Zhotoviteli Potvrzení o převzetí, na kterém musí být uvedeno datum, kdy byly Dílo nebo Sekce dokončeny v souladu se Smlouvou s výjimkou jakýchkoli drobných nedokončených prací a vad, které podstatným způsobem neovlivní užívání Díla nebo Sekce k jejich zamýšlenému účelu (buď dokud nebo pokud tyto práce nebudou dokončeny a tyto vady odstraněny); nebo
- (b) odmítnout žádost s uvedením důvodů a specifikováním práce, kterou má Zhotovitel provést, aby mohlo být vydáno Potvrzení o převzetí. Zhotovitel pak musí tuto práci dokončit před vydáním dalšího oznámení podle tohoto Pod-článku.

Jestliže Správce stavby buď nevydá Potvrzení o převzetí, nebo neodmítne Zhotovitelovu žádost ve lhůtě 28 dnů, a jestliže Dílo nebo Sekce (podle okolností) jsou ve své podstatě v souladu se Smlouvou, má se za to, že Potvrzení o převzetí bylo vydáno v poslední den této lhůty.

10.2

Převzetí částí díla

Správce stavby může, podle vlastního uvážení Objednatele, vydat Potvrzení o převzetí pro jakoukoli část Stavby.

Objednatel nesmí užívat jakoukoli část Díla (jinak než jako dočasné opatření, které je buď specifikováno ve Smlouvě, nebo dohodnuto oběma Stranami), pokud a dokud Správce stavby nevydal Potvrzení o převzetí na tuto část. Avšak pokud Objednatel užívá jakoukoli část Díla před vydáním Potvrzení o převzetí:

- (a) platí, že část, která je užívána, byla převzata od data, kdy je užívána,
- (b) Zhotovitel není odpovědný za péči o tuto část od tohoto data, kdy odpovědnost přechází na Objednatele a
- (c) musí Správce stavby po požadavku Zhotovitele vydat Potvrzení o převzetí na tuto část.

Potom co Správce stavby vydal Potvrzení o převzetí na část Díla, musí být Zhotoviteli co nejdříve umožněno podniknout takové kroky, jaké jsou potřebné k vykonání jakýchkoli neprovedených Přejímacích zkoušek. Zhotovitel musí vykonat tyto Přejímací zkoušky co nejdříve, jak je to možné, před datem uplynutí příslušné Záruční doby.

Jestliže Zhotoviteli vzniknou Náklady jako důsledek Objednatelova přebírání anebo užívání části Díla, jiného než takového užívání, které je specifikováno ve Smlouvě nebo dohodnuto se Zhotovitelem, musí (i) dát Zhotovitel Správci stavby oznámení a (ii) je oprávněn podle Pod-článku 20.1 [*Claimy zhotovitele*] k platbě jakýchkoli takových Nákladů plus přírážky přiměřeného zisku, které se zahrnou do Smluvní ceny. Po obdržení tohoto oznámení musí Správce stavby postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [*Určení*], aby dohodl nebo určil tyto Náklady a zisk.

Jestliže bylo vydáno Potvrzení o převzetí na část Díla (jinou než Sekci), musí být následně náhrada škody za zpoždění dokončení zbývajícího rozsahu Díla snížena. Podobně musí být také snížena náhrada škody za zpoždění zbývajícího rozsahu Sekce (je-li taková), v které je tato část obsažena. Za jakoukoli dobu zpoždění po datu stanoveném v tomto Potvrzení o převzetí, musí být vypočítáno poměrné snížení této náhrady škody za zpoždění podle poměru hodnoty části Díla, kterého se toto potvrzení dotýká, k hodnotě Díla nebo Sekce (podle okolností) jako celku. Správce stavby musí postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [*Určení*], aby dohodl nebo určil tyto poměry. Ustanovení tohoto odstavce se použijí pouze na denní sazbu náhrady škody za zpoždění podle Pod-článku 8.7 [*Náhrada škody za zpoždění*] a nesmí mít vliv na maximální částku této náhrady škody.

10.3

Překážky při přejímacích zkouškách

Jestliže je Zhotoviteli po více než 14 dnů bráněno vykonat Přejímací zkoušky z příčiny, za kterou je odpovědný Objednatel, platí, že Objednatel převzal Dílo nebo Sekci (podle okolností) v den, kdy by jinak byly Přejímací zkoušky dokončeny.

Správce stavby pak v souladu s tím musí vydat Potvrzení o převzetí a Zhotovitel musí vykonat Přejímací zkoušky co nejdříve, jak je to možné, před datem uplynutí příslušné Záruční doby. Správce stavby musí vznést požadavek na vykonání Přejímacích zkoušek oznámením, které musí být podáno 14 dnů předem a v souladu s příslušnými ustanoveními Smlouvy.

Jestliže Zhotoviteli vznikne zpoždění anebo Náklady jako důsledek tohoto zpoždění ve vykonání Přejímacích zkoušek, musí dát Zhotovitel Správci stavby oznámení a je oprávněn podle Pod-článku 20.1 [*Claimy zhotovitele*] k:

- (a) prodloužení doby za jakékoli takové zpoždění, jestliže dokončení je nebo bude zpožděno podle Pod-článku 8.4 [*Prodloužení doby pro dokončení*] a
- (b) platbě jakýchkoli takových Nákladů plus přírážky přiměřeného zisku, které se zahrnou do Smluvní ceny.

Po obdržení tohoto oznámení musí Správce stavby postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [*Určení*], aby tyto záležitosti dohodl nebo určil.

10.4

Plochy vyžadující uvedení do původního stavu

Není-li v Potvrzení o převzetí stanoveno jinak, potvrzení pro Sekci nebo část Díla nepotvrzuje, že bylo dokončeno uvedení jakýchkoli pozemků nebo jiných ploch do původního stavu.

11 Odpovědnost za vady

11.1

Dokončení nedokončených prací a odstraňování vad

Dílo, Dokumenty zhotovitele a každá Sekce musí být ve stavu požadovaném Smlouvou (s výjimkou běžného opotřebení) do data uplynutí příslušné Záruční doby, popřípadě co nejdříve, jak je to možné po jejím uplynutí, Zhotovitel proto musí:

- (a) dokončit jakoukoli práci, která není dokončena k datu stanovenému v Potvrzení o převzetí během takové přiměřené lhůty, která je určena pokynem Správce stavby a
- (b) provést veškeré práce potřebné k odstranění vad nebo poškození tak, jak může být oznámeno Objednatelem (nebo jeho jménem) k datu nebo před datem uplynutí Záruční doby Díla nebo Sekce (podle okolností).

Jestliže se objeví vada nebo poškození, musí být Objednatelem (nebo jeho jménem) podáno příslušné oznámení Zhotoviteli.

11.2

Náklady na odstraňování vad

Jakákoli práce, na kterou odkazuje pod-odstavec (b) Pod-článku 11.1 [*Dokončení nedokončených prací a odstraňování vad*] musí být provedena na riziko a náklady Zhotovitele, když a v takovém rozsahu, jak ji lze přičíst:

- (a) projektové dokumentaci Díla jiné, než je část projektové dokumentace, za kterou je odpovědný Objednatel (je-li taková),

- (b) Technologickému zařízení, Materiálům nebo řemeslnému zpracování, které není v souladu se Smlouvou,
- (c) nesprávnému provozu nebo nesprávné údržbě, které připadaly k záležitostem v riziku Zhotovitele (podle Pod-článku 5.5 až 5.7 nebo jinak) nebo
- (d) Zhotovitelovu neplnění jakékoli jiné povinnosti.

Když a v takovém rozsahu, jak lze tuto práci přičíst k jakékoli jiné příčině, musí být Zhotoviteli Objednatelem (nebo jeho jménem) podáno okamžitě příslušné oznámení a musí se použít Pod-článek 13.3 [*Postup při variaci*].

11.3

Prodloužení záruční doby Objednatel je oprávněn podle Pod-článku 2.5 [*Claimy objednatel*] k prodloužení Záruční doby Díla nebo Sekce, když a v takovém rozsahu, jak Dílo, Sekce nebo významná položka Technologického zařízení (podle okolností a po převzetí) nemohou být použity k zamýšlenému účelu z důvodu vady nebo poškození. Záruční doba však nesmí být prodloužena o víc než dva roky.

Jestliže byla dodávka anebo montáž Technologického zařízení anebo Materiálů přerušena podle Pod-článku 8.8 [*Přerušení práce*] nebo Pod-článku 16.1 [*Oprávnění zhotovitele přerušit práci*], povinnosti Zhotovitele podle tohoto Článku se nepoužijí na jakoukoli vadu nebo poškození, která se objeví více než dva roky poté, co by jinak Záruční doba Technologického zařízení nebo Materiálů uplynula.

11.4

Neúspěšné odstraňování vady Jestliže Zhotovitel neodstraní vadu nebo poškození během přiměřené lhůty, může být Objednatelem (nebo jeho jménem) určeno datum, kdy nebo do kdy mají být vada nebo poškození odstraněny. Zhotoviteli musí být o tomto datu podáno patřičné oznámení.

Jestliže Zhotovitel neodstraní vadu nebo poškození do tohoto oznámeného data a tato nápravná práce měla být provedena na náklady Zhotovitele podle Pod-článku 11.2 [*Náklady na odstraňování vad*], může Objednatel (podle své volby):

- (a) vykonat práci, přiměřeným způsobem a na náklady Zhotovitele, sám nebo někým jiným, avšak Zhotovitel nenese za tuto práci žádnou odpovědnost; a Zhotovitel musí Objednateli zaplatit podle Pod-článku 2.5 [*Claimy objednatel*] rozumně vynaložené náklady, které vznikly Objednateli odstraňováním vady nebo poškození;
- (b) požadovat, aby Správce stavby dohodl nebo určil přiměřené snížení Smluvní ceny v souladu s Pod-článkem 3.5 [*Určení*]; nebo
- (c) jestliže vada nebo poškození zbavuje Objednatel v podstatě celého užitku z Díla nebo jakékoli významné části Díla, ukončit Smlouvu jako celek nebo ve vztahu k takovým významným částem, které nemohou být užívány zamýšleným způsobem. Aniž by byla dotčena jakákoli práva podle Smlouvy nebo jiná, Objednatel je pak oprávněn dostat zpět veškeré obnosy zaplacené za Dílo nebo za takovou část (podle okolností) s připočtením nákladů na financování a nákladů na demontáž uvedeného, vyklizení Staveniště a vrácení Technologického zařízení a Materiálů Zhotoviteli.

11.5

Odvoz vadného díla Jestliže vada nebo poškození nemohou být urychleně odstraněny na Staveništi a Objednatel k tomu dá souhlas, může Zhotovitel takové vadné nebo poškozené položky Technologického zařízení za účelem opravy odvést ze Staveniště. Pro tento souhlas může být po Zhotoviteli požadováno, aby zvýšil hodnotu Zajištění splnění smlouvy o úplné náklady výměny těchto položek, nebo aby poskytl jiné vhodné zajištění.

11.6

Další zkoušky

Jestliže může práce na odstraňování vady nebo poškození ovlivnit provozní výkonnost Díla, může Správce stavby požadovat opakování jakýchkoli zkoušek uvedených ve Smlouvě včetně Přejímacích zkoušek anebo Zkoušek po dokončení. Požadavek musí být učiněn oznámením do 28 dnů poté, co jsou vada nebo poškození odstraněny.

Tyto zkoušky musí být vykonány v souladu s podmínkami platnými pro předchozí zkoušky s tou výjimkou, že musí být vykonány na riziko a náklady Strany, která je podle Pod-článku 11.2 [Náklady na odstraňování vad] odpovědná za náklady nápravné práce.

11.7

Právo na přístup

Dokud nebylo vydáno Potvrzení o splnění smlouvy, musí mít Zhotovitel právo na přístup ke všem částem Díla a k záznamům o provozu a výkonu Díla mimo situace, kdy by to bylo v rozporu s Objednatelovými přiměřenými bezpečnostními opatřeními.

11.8

Zjišťování příčiny vady zhotovitelem

Je-li to požadováno Správcem stavby, musí Zhotovitel pod vedením Správce stavby zjišťovat příčinu jakékoli vady. Jestliže vada nemá být odstraněna na náklady Zhotovitele podle Pod-článku 11.2 [Náklady na odstraňování vad], musí být Náklady na zjišťování plus přírůžka přiměřeného zisku dohodnuty nebo určeny Správcem stavby v souladu s Pod-článkem 3.5 [Určení] a musí být zahrnuty do Smluvní ceny.

11.9

Potvrzení o splnění smlouvy

Plnění závazků Zhotovitele není považováno za dokončené, dokud Správce stavby Zhotoviteli nevydá Potvrzení o splnění smlouvy s uvedením data, kdy Zhotovitel dokončil plnění svých závazků podle Smlouvy.

Správce stavby musí vydat Potvrzení o splnění smlouvy do 28 dnů poté, co uplyne poslední ze Záručních dob, popřípadě co nejdříve poté, když Zhotovitel dodal všechny Dokumenty zhotovitele a dokončil Dílo včetně odstranění všech vad a vykonal veškeré zkoušky. Kopie Potvrzení o splnění smlouvy musí být vydána Objednateli.

Pouze Potvrzení o splnění smlouvy je akceptací Díla.

11.10

Nesplněné závazky

Po vydání Potvrzení o splnění smlouvy musí každá ze Stran zůstat odpovědná za splnění jakéhokoli závazku, který v té době zůstal nesplněný. Platí, že Smlouva je platná a účinná pro účely určení povahy a rozsahu neprovedených závazků.

11.11

Úklid staveniště

Po obdržení Potvrzení o splnění smlouvy musí Zhotovitel odvést ze Staveniště jakékoli zbývající Vybavení zhotovitele, přebytečný materiál, odpad, suť a Dočasné dílo.

Jestliže nebudou veškeré tyto položky odvezeny do 28 dnů potom, co Objednatel obdržel kopii Potvrzení o splnění smlouvy, může Objednatel jakékoli zbývající položky prodat nebo je použít jinak. Objednatel je oprávněn k zaplacení nákladů, které mu vznikly v souvislosti s takovým prodejem nebo použitím (nebo je přičitatelné takovému prodeji nebo použití), a nákladů, které mu vznikly v souvislosti s rekultivací Staveniště.

Jakýkoli zůstatek peněžních částek z prodeje musí být vyplacen Zhotoviteli. Jestliže je peněžní částka menší než náklady Objednatele, musí Zhotovitel Objednateli zbývající rozdíl zaplatit.

12

Zkoušky po dokončení

12.1

Postup pro zkoušky po dokončení

Tento Článek se použije, jestliže jsou ve Smlouvě specifikovány Zkoušky po dokončení. Není-li ve Zvláštních podmínkách stanoveno jinak, Objednatel musí:

- (a) poskytnout veškerou elektřinu, vybavení, pohonné hmoty, nástroje, pracovní sílu, materiály a vhodně kvalifikované a zkušené pracovníky tak, jak je to potřebné k efektivnímu vykonání Zkoušek po dokončení a
- (b) vykonat Zkoušky po dokončení v souladu s příručkami dodanými Zhotovitelem podle Pod-článku 5.7 [*Příručky pro provoz a údržbu*] a pod takovým vedením, jaké může být po Zhotoviteli v průběhu těchto Zkoušek požadováno; a za přítomnosti takového Personálu zhotovitele, jak může rozumně požadovat kterákoli ze Stran.

Zkoušky po dokončení musí být vykonány co nejdříve, jak je to rozumně možné, poté, co Dílo nebo Sekce byly převzaty Objednatelem. Objednatel musí dát Zhotoviteli 21 dnů předem oznámení o datu, po kterém budou Zkoušky po dokončení vykonány. Není-li dohodnuto jinak, musí být tyto Zkoušky vykonány do 14 dnů po tomto datu, v den nebo dnech, které určí Objednatel.

Jestliže se Zhotovitel na dohodnuté místo v dohodnutém čase nedostaví, může Objednatel přikročit ke Zkouškám po dokončení, které jsou pak považovány za vykonané za přítomnosti Zhotovitele. Zhotovitel musí záznamy o jejich průběhu přijmout s tím, že odpovídají skutečnosti.

Výsledky těchto Zkoušek po dokončení musí být zpracovány a vyhodnoceny oběma Stranami. Přitom musí být přiměřeně zohledněn vliv předchozího užívání Díla Objednatelem.

12.2

Zpožděné zkoušky

Jestliže Zhotoviteli vzniknou Náklady jako důsledek jakéhokoli nedůvodného zpoždění Zkoušek po dokončení způsobeného Objednatelem, musí (i) dát Zhotovitel Správci stavby oznámení a (ii) je oprávněn podle Pod-článku 20.1 [*Claimy zhotovitele*] k platbě jakýchkoli takových Nákladů plus přírázky přiměřeného zisku, které se zahrnou do Smluvní ceny.

Po obdržení tohoto oznámení musí Správce stavby postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [*Určení*], aby dohodl nebo určil tyto Náklady a zisk.

Jestliže z důvodů, které nejsou přičitatelné Zhotoviteli, nějaká Zkouška po dokončení týkající se Díla nebo jakékoli Sekce nemůže být dokončena během Záruční doby (nebo jakékoli jiné doby dohodnuté Stranami), platí, že tato Zkouška po dokončení týkající se Díla nebo Sekce úspěšně proběhla.

12.3

Opakované zkoušení

Jestliže Dílo nebo Sekce neuspěje při Zkouškách po dokončení:

- (a) použije se pod-odstavec (b) Pod-článku 11.1 [*Dokončení nedokončených prací a odstraňování vad*] a

- (b) kterákoli ze Stran pak může požadovat, aby se neúspěšné Zkoušky a Zkoušky po dokončení na jakékoli související práci zopakovaly za stejných podmínek a poměrů.

Když a v takovém rozsahu, jak jsou tento neúspěch a opakované zkoušení přičitatelné jakékoli ze záležitostí uvedených v pod-odstavcích (a) až (d) Pod-článku 11.2 [*Náklady na odstranění vad*] a způsobí Objednateli vznik dodatečných nákladů, musí Zhotovitel tyto náklady Objednateli zaplatit podle Pod-článku 2.5 [*Claimy objednatel*].

12.4

Neúspěšné zkoušky po dokončení

Jestliže platí následující podmínky, jmenovitě:

- (a) Dílo nebo Sekce neuspěje při některých nebo všech Zkouškách po dokončení,
- (b) ve Smlouvě je stanoven příslušný obnos (nebo je definována metoda jeho vyčíslení) k zaplacení v případě tohoto neúspěchu jako náhrada škody za neplnění a
- (c) Zhotovitel zaplatí tento příslušný obnos Objednateli během Záruční doby,

pak platí, že tyto Zkoušky po dokončení na Díle nebo Sekci úspěšně proběhly.

Jestliže Dílo nebo Sekce neuspěje při nějaké Zkoušce po dokončení a Zhotovitel navrhne udělat na Díle nebo takové Sekci úpravy nebo modifikace, může být Objednatel (nebo jeho jménem) vydán Zhotoviteli pokyn, že právo přístupu k Dílu nebo k Sekci nemůže být poskytnuto až do doby, která Objednateli vyhovuje. Zhotovitel je pak stále odpovědný za vykonání těchto úprav nebo modifikací a za splnění povinnosti provést tuto Zkoušku během přiměřené lhůty poté, co obdržel oznámení od Objednatel (nebo jeho jménem) o době, která Objednateli vyhovuje. Avšak jestliže Zhotovitel neobdrží toto oznámení během příslušné Záruční doby, je Zhotovitel zproštěn tohoto závazku a platí, že tato Zkouška po dokončení na Díle nebo Sekci (podle okolností) úspěšně proběhla.

Jestliže Zhotoviteli vzniknou Náklady jako důsledek jakéhokoli nedůvodného zpoždění Objednatel při povolování Zhotovitelova přístupu k Dílu nebo Technologickému zařízení buď k prošetření příčin neúspěšné Zkoušky po dokončení nebo k vykonání jakýchkoli úprav nebo modifikací, musí (i) dát Zhotovitel Správci stavby oznámení a (ii) je oprávněn podle Pod-článku 20.1 [*Claimy zhotovitele*] k platbě jakýchkoli takových Nákladů plus přírážky přiměřeného zisku, které se zahrnou do Smluvní ceny.

Po obdržení tohoto oznámení musí Správce stavby postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [*Určení*], aby tyto záležitosti dohodl nebo určil tyto Náklady a zisk.

13

Variace a úpravy

13.1

Právo na variaci

Variace mohou být iniciovány Správcem stavby kdykoli před vydáním Potvrzení o převzetí Díla buď pokynem, nebo požadavkem, aby Zhotovitel předložil návrh. Variace nesmí zahrnovat vypuštění jakékoli práce, pokud má být vykonána někým jiným.

Zhotovitel musí každou Variaci provést a je jí vázán, pokud nedá okamžitě Správci stavby oznámení (s uvedením podpůrných podrobností), že (i) Věci určené pro dílo požadované pro Variaci jsou pro Zhotovitele těžko dostupné, (ii) Variace sníží bezpečnost nebo vhodnost Díla, nebo (iii) bude mít nepříznivý vliv na úspěšné splnění požadavků v Seznamu záruk. Po obdržení tohoto oznámení musí Správce stavby pokyn zrušit, potvrdit nebo pozměnit.

13.2

Návrh na zlepšení

Zhotovitel může kdykoli Správci stavby předložit písemný návrh, který (podle názoru Zhotovitele), když bude přijat, (i) urychlí dokončení, (ii) sníží náklady Objednatele na provedení, údržbu nebo provoz Díla, (iii) zvýší Objednateli výkonnost nebo hodnotu dokončeného Díla nebo (iv) bude Objednateli jinak prospěšný.

Návrh musí být připraven na náklady Zhotovitele a musí obsahovat položky uvedené v Pod-článku 13.3 [*Postup při variaci*].

13.3

Postup při variaci

Jestliže Správce stavby vznesl před pokynem k Variaci požadavek na předložení návrhu, musí Zhotovitel odpovědět písemně a co nejdříve, jak je to možné, buď uvedením důvodů, proč nemůže vyhovět (je-li tomu tak), nebo tak, že předloží:

- (a) popis navrhované projektové dokumentace anebo práce, která má být vykonána a harmonogram jejího provedení,
- (b) návrh Zhotovitele na jakékoli potřebné modifikace harmonogramu v souladu s Pod-článkem 8.3 [*Harmonogram*] a Doby pro dokončení a
- (c) návrh Zhotovitele na úpravu Smluvní ceny.

Správce stavby musí co nejdříve, jak je to možné poté, co obdrží takový návrh (podle Pod-článku 13.2 [*Návrh na zlepšení*] nebo jinak), odpovědět schválením, neschválením, nebo uvedením připomínek. Zhotovitel nesmí při čekání na odpověď žádnou práci zpožďovat.

Každý pokyn k provedení Variace s požadavky na vedení záznamů o Nákladech, musí být vydán Správcem stavby Zhotoviteli, který musí potvrdit příjem.

Po pokynu k Variaci nebo jejím schválení musí Správce stavby postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [*Určení*], aby dohodl nebo určil úpravy Smluvní ceny a Harmonogramu plateb. Tyto úpravy musí zahrnovat přiměřený zisk a musí zohlednit podání Zhotovitele podle Pod-článku 13.2 [*Návrh na zlepšení*], použije-li se.

13.4

Platby v příslušných měnách

Jestliže Smlouva předpokládá platbu Smluvní ceny ve více než jedné měně, pak kdykoli je nějaká úprava dohodnuta, schválena nebo určena tak, jak je stanoveno výše, musí být specifikována částka k zaplacení v každé z příslušných měn. Pro tyto účely se musí odkazovat na skutečné nebo očekávané poměry měn Nákladů pozměněné práce a na poměry různých měn specifikovaných po účely platby Smluvní ceny.

13.5

Podmíněné obnosy

Každý Podmíněný obnos (ať celý nebo jeho část) smí být použit pouze v souladu s pokyny Správce stavby a podle toho musí být upravena Smluvní cena. Celkový obnos zaplacený Zhotoviteli musí obsahovat jen částky za takový rozsah práce, dodávek nebo služeb, ke kterému se Podmíněný obnos vztahuje tak, jak k tomu dal Správce stavby pokyn. Z každého Podmíněného obnosu může dát Správce stavby pokyn k:

- (a) provedení práce (včetně dodání Technologického zařízení, Materiálů nebo služeb) Zhotovitelem a jejímu ocenění podle Pod-článku 13.3 [*Postup při variaci*]; anebo
- (b) nákupu Technologického zařízení, Materiálů nebo služeb Zhotovitelem, pro který musí být do Smluvní ceny zahrnuty:
 - (i) Zhotovitelem skutečně zaplacené (nebo splatné) částky a

- (ii) obnos na režijní poplatky a zisk vypočítaný jako procento z těchto skutečně zaplacených (nebo splatných) částek při použití příslušné procentní sazby (je-li taková) stanovené v příslušném Formuláři. Jestliže taková sazba neexistuje, musí se použít procentní sazba uvedená v Příloze k nabídce.

Když je to Správcem stavby požadováno, musí Zhotovitel za účelem zdůvodnění doložit nabídky, faktury, poukazy a účty nebo stvrzenky.

13.6

Práce za hodinovou sazbu

Správce stavby může dát při menší nebo nahodilé práci pokyn, že Variace bude provedena za hodinovou sazbu. Práce pak musí být oceněna v souladu se seznamem hodinových sazeb zahrnutým ve Smlouvě a musí se použít následující postup. Jestliže Smlouva seznam hodinových sazeb neobsahuje, tento Pod-článek se nepoužije.

Zhotovitel musí Správci stavby před objednáním Věcí určených pro dílo pro danou práci předložit nabídky. Při žádosti o platbu musí Zhotovitel předložit faktury, poukazy a účty nebo stvrzenky za jakékoli Věci určené pro dílo.

Mimo jakékoli položky, které seznam hodinových sazeb specifikuje jako položky, za které platba nenáleží, musí Zhotovitel Správci stavby každý den dodat přesné soupisy ve dvojnásobném vyhotovení, které musí obsahovat následující údaje o zdrojích použitých při provádění práce za předchozí den:

- (a) jména, povolání a dobu u Personálu zhotovitele,
- (b) identifikaci, typ a dobu u Vybavení zhotovitele a Dočasného díla a
- (c) množství a typy použitého Technologického zařízení a Materiálů.

Jedno vyhotovení každého soupisu bude v případě, že je správný, nebo když je tak dohodnuto, podepsáno Správcem stavby a vráceno Zhotoviteli. Zhotovitel pak musí Správci stavby předložit oceněné soupisy těchto zdrojů předtím, než je zahrne do dalšího Vyúčtování podle Pod-článku 14.3 [*Žádost o potvrzení průběžné platby*].

13.7

Úpravy v důsledku změn legislativy

Smluvní cena musí být upravena tak, aby bylo zohledněno zvýšení nebo snížení Nákladů, vyplývající ze změny v Právních předpisech Země (včetně zavedení nových Právních předpisů a zrušení nebo modifikace existujících Právních předpisů), nebo změny v soudním nebo oficiálním úředním výkladu takových Právních předpisů provedené po Základním datu, které ovlivňují Zhotovitele při plnění závazků podle Smlouvy.

Jestliže Zhotoviteli vzniká (nebo vznikne) zpoždění anebo dodatečné Náklady jako důsledek těchto změn v Právních předpisech nebo takových výkladů, provedených po Základním datu, musí dát Zhotovitel Správci stavby oznámení a je oprávněn podle Pod-článku 20.1 [*Claimy zhotovitele*] k:

- (a) prodloužení doby za jakékoli takové zpoždění, jestliže dokončení je nebo bude zpožděno podle Pod-článku 8.4 [*Prodloužení doby pro dokončení*] a
- (b) platbě jakýchkoli takových Nákladů, která se zahrne do Smluvní ceny.

Po obdržení tohoto oznámení musí Správce stavby postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [*Určení*], aby tyto záležitosti dohodl nebo určil.

13.8

Úpravy v důsledku změn nákladů

„Tabulka údajů o úpravách“ je v tomto Pod-článku doplněnou tabulkou údajů o úpravách obsaženou v Příloze k nabídce. Neexistuje-li taková tabulka údajů o úpravách, tento Pod-článek se nepoužije.

Jestliže se tento Pod-článek použije, částky k zaplacení Zhotoviteli musí být upraveny při zvýšení nebo snížení nákladů na pracovní síly, na Věci určené pro dílo a na jiné vstupní náklady Díla tak, že se přičtou nebo odečtou částky určené vzorcem stanoveným v tomto Pod-člátku. Má se za to, že Přijatá smluvní částka obsahuje částky pro rezervu na další zvýšení nebo snížení nákladů v rozsahu, v kterém plnou kompenzaci jakýchkoli zvýšení nebo snížení Nákladů nepokrývají ustanovení tohoto nebo jiných Článků.

Úprava, která se použije na částku jinak způsobilou k platbě Zhotoviteli tak, jak je oceněna v souladu s příslušným Formulářem a potvrzena v Potvrzení platby, musí být určena vzorcem pro každou z měn, v kterých je Smluvní cena splatná. Žádná úprava se nepoužije pro práce oceněné na základě Nákladů nebo aktuálních cen. Vzorec musí mít následující obecnou podobu:

$$P_n = a + b \frac{L_n}{L_o} + c \frac{E_n}{E_o} + d \frac{M_n}{M_o} + \dots$$

kde:

„ P_n “ je násobitel úpravy, který se použije na odhadovanou smluvní hodnotu v příslušné měně práce vykonané za dobu „ n “, kdy touto dobou je jeden měsíc, pokud není v Příloze k nabídce stanoveno jinak;

„ a “ je pevný koeficient stanovený v příslušné tabulce údajů o úpravách, který je podílem smluvních plateb, který se neupravuje;

„ b “, „ c “, „ d “, ... jsou koeficienty, které jsou odhadovanou proporční částí každého nákladového prvku, který souvisí s provedením Díla tak, jak jsou stanoveny v příslušné tabulce údajů o úpravách; takové tabulkové nákladové prvky mohou označovat zdroje, jako jsou pracovní síla, vybavení a materiály;

„ L_n “, „ E_n “, „ M_n “, ... jsou aktuální nákladové indexy nebo referenční ceny za dobu „ n “ vyjádřené v příslušné měně platby. Každý z těchto nákladových indexů nebo každá z těchto referenčních cen se vztahuje k příslušným tabulkovým nákladovým prvkům k datu 49 dnů před posledním dnem této doby (ke kterému se vztahuje konkrétní Potvrzení platby); a

„ L_o “, „ E_o “, „ M_o “, ... jsou základní nákladové indexy nebo referenční ceny vyjádřené v příslušné měně platby. Každý z těchto nákladových indexů nebo každá z těchto referenčních cen se vztahuje k příslušným tabulkovým nákladovým prvkům k Základnímu datu.

Nákladové indexy nebo referenční ceny stanovené v tabulce údajů o úpravách musí být použity. Jestliže jsou pochybnosti o jejich zdroji, musí být určen Správcem stavby. Pro tento účel se musí odkázat na hodnoty indexů ve stanovených datech (které jsou citované ve čtvrtém a pátém sloupci tabulky) za účelem vyjasnění zdroje; ačkoli tato data (a tak i tyto hodnoty) nemusí odpovídat základním nákladovým indexům.

V případě kdy „měna indexu“ (stanovená v tabulce) neodpovídá měně platby, musí být každý index přepočítán na příslušnou měnu platby prodejním kurzem stanoveným centrální bankou Země pro tuto příslušnou měnu k uvedenému datu, ke kterému se má index použít.

Dokud není nějaký nákladový index k dispozici, musí Správce stavby určit prozatímní

index pro účely vydání Potvrzení průběžné platby. Když je aktuální nákladový index k dispozici, musí být úprava odpovídajícím způsobem přepočítána.

Jestliže Zhotovitel nedokončí Dílo během Doby pro dokončení, musí se pak úprava cen provést za použití buď (i) indexu nebo ceny, které se vztahují k datu 49 dnů před uplynutím Doby pro dokončení Díla, nebo (ii) aktuálního indexu nebo ceny podle toho, co je výhodnější pro Objednatele.

Váhové koeficienty pro každý z nákladových činitelů stanovených v tabulce (tabulkách) údajů o úpravách mohou být upraveny jen v případě, kdy se prokázalo, že jsou nepřiměřené, nevyvážené, nebo nepoužitelné v důsledku Variací.

14 Smluvní cena a platební podmínky

14.1

Smluvní cena

Není-li ve Zvláštních podmínkách stanoveno jinak:

- (a) Smluvní cena je paušální obnos Přijaté smluvní částky a musí podléhat úpravám v souladu se Smlouvou;
- (b) Zhotovitel musí zaplatit všechny daně, cla a poplatky, které má podle Smlouvy zaplatit a Smluvní cena nesmí být upravena z důvodu jakýchkoli těchto nákladů s výjimkou stanovenou v Pod-článku 13.7 [Úpravy v důsledku změn legislativy];
- (c) jakákoli množství stanovená v nějakém Formuláři jsou množství odhadovaná a nemají být považována za skutečná a správná množství, co se týče Díla, které má Zhotovitel provést; a
- (d) jakákoli množství nebo cenové údaje stanovené v nějakém Formuláři musí být použity k účelům, které jsou ve Formuláři stanoveny, a mohou být pro jiné účely nepoužitelné.

Má-li však být nějaká část Díla zaplacená podle skutečně dodaného množství nebo provedené práce, použijí se ustanovení pro měření a oceňování tak, jak jsou stanovena ve Zvláštních podmínkách. V souladu s tím musí být určena Smluvní cena, která musí podléhat úpravám v souladu se Smlouvou.

14.2

Zálohová platba

Objednatel musí poskytnout zálohovou platbu jako bezúročnou půjčku na mobilizaci a projektovou dokumentaci za podmínky, že Zhotovitel předloží záruku v souladu s tímto Pod-článkem. Celková zálohová platba, počet a načasování splátek (je-li více než jedna) a příslušné měny a poměry musí být ty, které jsou stanoveny v Příloze k nabídce.

Pokud a dokud Objednatel neobdrží tuto záruku, nebo když celková zálohová platba není v Příloze k nabídce uvedena, tento Pod-článek se nepoužije.

Správce stavby musí vydat Potvrzení průběžné platby pro první splátku poté, co obdrží Vyúčtování (podle Pod-článku 14.3 [Žádost o potvrzení průběžné platby]) a potom, co Objednatel obdrží (i) Zajištění splnění smlouvy v souladu s Pod-článkem 4.2 [Zajištění splnění smlouvy] a (ii) záruku v částkách a měnách rovnajících se zálohové platbě. Tato záruka musí být vydána subjektem a ze země (nebo jiné jurisdikce), které byly schváleny Objednatelem, a musí být ve formě přiložené ke Zvláštním podmínkám nebo v jiné formě schválené Objednatelem.

Zhotovitel musí zajistit, že záruka bude platná a vymahatelná do vrácení zálohové platby, ale její částka může být postupně snižována o částku vrácenou Zhotovitelem tak, jak je uvedeno v Potvrzeních platby. Jestliže podmínky záruky specifikují uplynutí doby její platnosti a zálohová platba nebyla vrácena do 28 dnů před datem uplynutí doby platnosti, musí Zhotovitel prodloužit platnost záruky až do splacení zálohové platby Zhotovitelem.

Zálohová platba musí být vrácena procentuálními odpočty v Potvrzeních platby. Pokud nejsou v Příloze k nabídce stanovena jiná procenta:

- (a) odpočty musí začít v Potvrzení platby, v kterém součet všech potvrzených průběžných plateb (mimo zálohovou platbu a odpočty a splátky zádržného) překročí deset procent (10 %) Přijaté smluvní částky bez Podmíněných obnosů; a
- (b) odpočty musí probíhat s amortizační sazbou ve výši jedné čtvrtiny (25 %) z částky každého Potvrzení platby (mimo zálohovou platbu a odpočty a splátky zádržného) v měnách a poměrech zálohové platby, až dokud nebude zálohová platba splacena.

Nebyla-li zálohová platba vrácena před vydáním Potvrzení o převzetí Díla nebo před ukončením podle Článku 15 [*Ukončení smlouvy objednatel*], Článku 16 [*Přerušeni a ukončení smlouvy zhotovitelem*], nebo Článku 19 [*Vyšší moc*] (podle okolností), musí Zhotovitel Objednateli celkový v té době zbývající zůstatek ihned zaplatit.

14.3

Žádost o potvrzení průběžné platby

Zhotovitel musí Správci stavby předložit po skončení platebního období stanoveného ve Smlouvě (není-li stanoveno tak po skončení každého měsíce) šest kopií Vyúčtování ve formě schválené Správcem stavby podrobně znázorňující částky, o kterých se Zhotovitel domnívá, že je k jejich platbě oprávněn, spolu s podpůrnými dokumenty, které musí obsahovat příslušnou zprávu o postupu prací v souladu s Pod-článkem 4.21 [*Zprávy o postupu prací*].

Vyúčtování musí obsahovat následující položky (jsou-li použitelné), které musí být vyjádřeny v různých měnách, v kterých je splatná Smluvní cena v uvedeném pořadí:

- (a) odhadovaná smluvní hodnota provedeného Díla a vyhotovených Dokumentů zhotovitele ke konci měsíce (včetně Variací, ale mimo položky popsané v pod-odstavcích (b) až (g) níže);
- (b) všechny částky, které mají být přičteny nebo odečteny v důsledku změn legislativy a změn nákladů v souladu s Pod-článkem 13.7 [*Úpravy v důsledku změn legislativy*] a Pod-článku 13.8 [*Úpravy v důsledku změn nákladů*];
- (c) všechny částky, které mají být odečteny jako zádržné, vypočítané s použitím procenta zádržného stanoveného v Příloze k nabídce na součet výše uvedených částek, dokud takto Objednatel zadržaná částka nedosáhne limit Zádržného (je-li takový) stanovený v Příloze k nabídce;
- (d) všechny částky, které mají být přičteny nebo odečteny kvůli zálohové platbě a jejímu vrácení v souladu s Pod-článkem 14.2 [*Zálohová platba*];
- (e) všechny částky, které mají být přičteny nebo odečteny kvůli Technologickému zařízení a Materiálům v souladu s Pod-článkem 14.5 [*Technologické zařízení a materiály určené pro dílo*];
- (f) všechny ostatní přípočty a odpočty, které se mohly stát způsobilými k platbě podle Smlouvy nebo jinak, včetně těch podle Článku 20 [*Claimy, spory a rozhodčí řízení*]; a
- (g) odpočet částek potvrzených ve všech předchozích Potvrzeních platby.

Harmonogram plateb

Jestliže Smlouva obsahuje Harmonogram plateb specifikující splátky, kterými bude zaplacená Smluvní cena, pak, pokud není v tomto harmonogramu stanoveno jinak:

- (a) splátky uvedené v tomto Harmonogramu plateb jsou odhadované smluvní hodnoty pro účely pod-odstavce (a) Pod-článku 14.3 [*Žádost o potvrzení průběžné platby*];
- (b) Pod-článek 14.5 [*Technologické zařízení a materiály určené pro dílo*] se nepoužije; a
- (c) když tyto splátky nejsou definovány odkazem na skutečný postup dosažený při provádění Díla a když se zjistí, že je skutečný postup pomalejší než ten, na kterém byl tento Harmonogram plateb založený, pak může Správce stavby postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [*Určení*], aby dohodl nebo určil revidované splátky, které musí zohlednit rozsah, v kterém je postup menší než ten, na kterém byly předtím splátky založeny.

Jestliže Smlouva neobsahuje Harmonogram plateb, musí Zhotovitel předložit nezávazné odhady plateb, jejichž splatnost očekává během každého čtvrtletí. První odhad musí být předložen do 42 dnů po Datu zahájení prací. Revidované odhady musí být předkládány v čtvrtletních intervalech až do vydání Potvrzení o převzetí Díla.

14.5

Technologické zařízení a materiály určené pro dílo

Jestliže se tento Pod-článek použije, Potvrzení průběžné platby musí obsahovat, podle pod-odstavce (e) Pod-článku 14.3, (i) částku na Technologické zařízení a Materiály, které byly odeslány na Staveniště, aby byly zabudovány do Stavby a (ii) srážku, když je smluvní hodnota takového Technologického zařízení a Materiálů již zahrnuta jako část Stavby podle pod-odstavce (a) Pod-článku 14.3 [*Žádost o potvrzení průběžné platby*].

Tento Pod-článek se nepoužije, jestliže Příloha k nabídce neobsahuje seznamy, na které je odkazováno v níže uvedených pod-odstavcích (b) (i) nebo (c) (i).

Správce stavby musí určit a potvrdit jakýkoli přípočet, jestliže jsou naplněny následující podmínky:

- (a) Zhotovitel:
 - (i) vedl uspokojivé záznamy (včetně objednávek, stvrzenek, Nákladů a použití Technologického zařízení a Materiálů), které jsou k dispozici ke kontrole a
 - (ii) předložil vyúčtování Nákladů nabytí a dodání Technologického zařízení a Materiálů na Staveniště, podložené uspokojivými důkazy;

a buď:

- (b) příslušné Technologické zařízení a Materiály:
 - (i) jsou ty, které jsou uvedené v Příloze k nabídce s tím, že mají být zaplacený při naložení,
 - (ii) byly naloženy k přepravě do Země a s místem určení na Staveniště v souladu se Smlouvou; a
 - (iii) jsou popsány v námořním konosamentu (potvrzujícím, že náklad není zjevně poškozený) nebo jiném dokladu o naložení, který byl předložen Správci stavby spolu s dokladem o zaplacení dopravného a pojištění, jakýmikoli jinými rozumně požadovanými dokumenty a bankovní zárukou

ve formě schválené Objednatelům a vydané subjektem schváleným Objednatelům, v částkách a měnách rovnajících se částce způsobilé k platbě podle tohoto Pod-článku: tato záruka může být v podobné formě, jako je ta uvedená v Pod-článku 14.2 [Zálohová platba], a musí být platná, dokud Technologické zařízení a Materiály nejsou řádně uskladněny na Staveništi a ochráněny proti ztrátě, poškození a chátření;

nebo

(c) příslušné Technologické zařízení a Materiály:

- (i) jsou ty, které jsou uvedené v Příloze k nabídce s tím, že mají být zaplacený při dodání na Staveniště a
- (ii) byly dodány a řádně uskladněny na Staveništi, jsou ochráněny proti ztrátě, škodě a chátření a jsou zjevně v souladu se Smlouvou.

Dodatečná částka, která má být potvrzena, se musí rovnat 80 % nákladů Technologického zařízení a Materiálů (včetně dodávky na Staveniště) určených Správcem stavby s přihlédnutím k dokumentům uvedeným v tomto Pod-článku a smluvní hodnotě Technologického zařízení a Materiálů.

Měny této dodatečné částky musí být stejné jako ty, v kterých bude platba splatná, když je smluvní hodnota zahrnuta podle pod-odstavce (a) Pod-článku 14.3 [Žádost o potvrzení průběžné platby]. V tom okamžiku musí Potvrzení platby zahrnovat příslušné srážky, které se musí rovnat této dodatečné částce za příslušné Technologické zařízení a Materiály a musí být ve stejných měnách a poměrech.

14.6

Vydání potvrzení průběžné platby

Žádná částka nesmí být potvrzena ani zaplacená, dokud Objednatel neobdrží a neschválí Zajištění splnění smlouvy. Následně musí Správce stavby, do 28 dnů po obdržení Vyúčtování a podpůrných dokumentů, vydat Objednateli Potvrzení průběžné platby, v kterém musí být stanovena částka, kterou Správce stavby spravedlivě určí za způsobilou k zaplacení s uvedením podpůrných podrobností.

Před vydáním Potvrzení o převzetí Díla však Správce stavby není povinen vydat Potvrzení průběžné platby v částce, která by byla (po odečtení zádržného a jiných odpočtů) menší než minimální částka Potvrzení průběžné platby (je-li taková) stanovená v Příloze k nabídce. V tomto případě musí dát Správce stavby Zhotoviteli náležité oznámení.

Potvrzení průběžné platby nesmí být odepřeno z žádného jiného důvodu, pouze:

- (a) když jakákoli Zhotovitelem dodávaná věc nebo provedená práce není v souladu se Smlouvou, mohou být náklady na opravu nebo výměnu zadrženy až do dokončení opravy nebo výměny; anebo
- (b) když Zhotovitel nesplnil nebo neplní jakoukoli povinnost provést práci nebo nesplnil nebo neplní jakýkoli závazek v souladu se Smlouvou a bylo mu to oznámeno Správcem stavby, může být hodnota této práce nebo závazku zadržena až do splnění povinnosti provést práci nebo splnění závazku.

Správce stavby může v jakémkoli Potvrzení platby provést jakoukoli opravu nebo modifikaci, která měla být správně provedena v jakémkoli předchozím Potvrzení platby. Potvrzení platby nesmí být považováno za vyjádření akceptace, schválení, souhlasu nebo uspokojení Správce stavby.

14.7

Platba

Objednatel musí Zhotoviteli zaplatit:

- (a) první splátku zálohové platby do 42 dnů po odeslání nebo zveřejnění Dopisu o přijetí nabídky nebo do 21 dnů po obdržení dokumentů v souladu s Pod-článkem 4.2 [Zajištění splnění smlouvy] a Pod-článkem 14.2 [Zálohová platba] podle toho, co se stane později;
- (b) částku potvrzenou v každém Potvrzení průběžné platby do 56 dnů poté, co Správce stavby obdrží Vyúčtování a podpůrné dokumenty; a
- (c) částku potvrzenou v Potvrzení závěrečné platby do 56 dnů poté, co Objednatel obdrží toto Potvrzení platby.

Platba splatné částky v každé z měn musí být provedena na bankovní účet určený Zhotovitelem v zemi platby (pro tuto měnu) specifikované ve Smlouvě.

14.8

Zpožděná platba

Jestliže Zhotovitel neobdrží platbu v souladu s Pod-článkem 14.7 [Platba], je Zhotovitel oprávněn k úhradě poplatků za financování, které připadají měsíčně na nezaplacenou částku během doby zpoždění úhrady. Platí, že tato doba začíná datem pro zaplacení specifikovaným v Pod-článku 14.7 [Platba] bez ohledu (v případě jeho pod-odstavce (b)) na datum vydání jakéhokoli Potvrzení průběžné platby.

Není-li ve Zvláštních podmínkách stanoveno jinak, musí být tyto poplatky za financování vypočítány z roční sazby o tři procentní body vyšší, než je diskontní sazba centrální banky v zemi měny platby a musí být zaplacený v této měně.

Zhotovitel je k této platbě oprávněn bez formálního oznámení nebo potvrzení a aniž by byla dotčena jakákoli práva nebo opravné prostředky.

14.9

Platba zádržného

První polovina Zádržného musí být Správcem stavby potvrzena k vyplacení Zhotoviteli, když bylo vydáno Potvrzení o převzetí Díla a byly úspěšně provedeny všechny specifikované zkoušky Díla (včetně Zkoušek po dokončení, jsou-li takové). Jestliže je Potvrzení o převzetí vydáno pro Sekci, musí být potvrzena a vyplacena příslušná procentní část první poloviny Zádržného, když byly úspěšně provedeny všechny zkoušky Sekce.

Okamžitě po datu uplynutí poslední Záruční doby musí být zbývající zůstatek Zádržného potvrzen Správcem stavby k vyplacení Zhotoviteli. Jestliže bylo Potvrzení o převzetí vydáno pro Sekci, musí být okamžitě po uplynutí Záruční doby Sekce potvrzena a vyplacena příslušná procentní část druhé poloviny Zádržného.

Jestliže však má být nějaká práce ještě provedena podle Článku 11 [Odpovědnost za vady] nebo Článku 12 [Zkoušky po dokončení], je Správce stavby oprávněn odepřít potvrzení odhadovaných nákladů této práce, dokud nebude provedena.

Příslušná procentní část pro každou Sekci musí být procentní hodnota Sekce stanovená v Příloze k nabídce. Jestliže procentní hodnota Sekce v Příloze k nabídce stanovená není, nesmí být podle tohoto Pod-článku ve vztahu k takové Sekci uvolněna žádná procentní část ani jedné z polovin Zádržného.

14.10

Vyúčtování při dokončení Do 84 dnů po obdržení Potvrzení o převzetí Díla musí Zhotovitel Správci stavby předložit šest kopií Vyúčtování při dokončení s podpůrnými dokumenty v souladu s Pod-článkem 14.3 [*Žádost o potvrzení průběžné platby*], které znázorňuje:

- (a) hodnotu veškerých prací provedených v souladu se Smlouvou k datu stanovenému v Potvrzení o převzetí Díla,
- (b) jakékoli další obnosy, které Zhotovitel považuje za způsobilé k platbě a
- (c) odhad jakýchkoli jiných částek, o kterých se Zhotovitel domnívá, že mu budou podle Smlouvy náležet. Odhadované částky musí být v tomto Vyúčtování při dokončení znázorněny odděleně.

Správce stavby pak musí vydat potvrzení v souladu s Pod-článkem 14.6 [*Vydání potvrzení průběžné platby*].

14.11

Žádost o potvrzení závěrečné platby

Zhotovitel musí Správci stavby předložit do 56 dnů poté, co obdržel Potvrzení o splnění smlouvy, šest kopií návrhu závěrečného vyúčtování včetně podpůrných dokumentů, které ve formě schválené Správcem stavby znázorňuje:

- (a) hodnotu veškerých prací provedených v souladu se Smlouvou a
- (b) jakékoli další obnosy, o kterých se Zhotovitel domnívá, že mu budou náležet podle Smlouvy nebo jinak.

Jestliže Správce stavby nesouhlasí s jakoukoli částí návrhu závěrečného vyúčtování nebo ji nemůže ověřit, musí Zhotovitel předložit takové další informace, jaké může Správce stavby rozumně požadovat, a musí udělat takové změny v návrhu, jaké si spolu dohodli. Zhotovitel pak musí připravit a Správci stavby předložit závěrečné vyúčtování tak, jak bylo dohodnuto. Na toto dohodnuté vyúčtování se v těchto Podmínkách odkazuje jako na „Závěrečné vyúčtování“.

Jestliže však po diskuzích mezi Správcem stavby a Zhotovitelem a jakýchkoli dohodnutých změnách návrhu závěrečného vyúčtování vyjde najevo, že existuje spor, musí Správce stavby doručit Objednateli (s kopií Zhotoviteli) Potvrzení průběžné platby na dohodnuté části návrhu závěrečného vyúčtování. Poté co je spor konečným způsobem vyřešený podle Pod-článku 20.4 [*Získání rozhodnutí rady pro rozhodování sporů*] nebo Pod-článku 20.5 [*Smírné narovnání*], musí Zhotovitel připravit a Objednateli předložit (s kopií Správci stavby) Závěrečné vyúčtování.

14.12

Prohlášení o splnění platebních závazků

Zhotovitel musí při předložení Závěrečného vyúčtování předložit i písemné prohlášení o splnění platebních závazků, které stvrzuje, že celková částka Závěrečného vyúčtování je plným a konečným vyrovnáním všech peněžních částek, které Zhotoviteli náležejí podle Smlouvy nebo v souvislosti se Smlouvou. V tomto prohlášení o splnění platebních závazků může být uvedeno, že bude účinné až, když Zhotovitel obdrží Zajištění splnění smlouvy a nezaplacený zůstatek této celkové částky, přičemž v tomto případě prohlášení o splnění platebních závazků je účinné k takovému datu.

14.13

Vydání potvrzení závěrečné platby

Do 28 dnů po obdržení Závěrečného vyúčtování a písemného prohlášení o splnění platebních závazků v souladu s Pod-článkem 14.11 [*Žádost o potvrzení závěrečné platby*] a Pod-článkem 14.12 [*Prohlášení o splnění platebních závazků*] musí Správce stavby Objednateli vydat Potvrzení závěrečné platby, v kterém musí být uvedeny:

- (a) konečná částka způsobilá k zaplacení a
- (b) zůstatek (je-li nějaký), který má být zaplacen Objednatelem Zhotoviteli nebo Zhotovitelem Objednateli, podle okolností, po započítání všech částek již zaplacených Objednatelem a všech obnosů, ke kterým je Objednatel oprávněn.

Jestliže Zhotovitel nepožádal o Potvrzení závěrečné platby v souladu s Pod-článkem 14.11 [*Žádost o potvrzení závěrečné platby*] a Pod-článkem 14.12 [*Prohlášení o splnění platebních závazků*], musí Správce stavby vznést požadavek, aby tak Zhotovitel udělal. Jestliže Zhotovitel nepředloží žádost do 28 dnů, musí Správce stavby vydat Potvrzení závěrečné platby na takovou částku, jakou spravedlivě určí za způsobilou k platbě.

14.14

Skončení odpovědnosti
objednatele

Objednatel není odpovědný Zhotoviteli za žádnou záležitost nebo věc podle nebo v souvislosti se Smlouvou nebo prováděním Díla mimo případ (a v takovém rozsahu), že Zhotovitel výslovně zahrnul za tímto účelem částku:

- (a) do Závěrečného vyúčtování a také
- (b) do Vyúčtování při dokončení popsaném v Pod-článku 14.10 [*Vyúčtování při dokončení*] mimo záležitosti a věci, které se vyskytly po vydání Potvrzení o převzetí Díla.

Tento Pod-článek však neomezuje Objednatelovu odpovědnost v případě jeho povinnosti odškodnění nebo Objednatelovu odpovědnost v případě podvodu, úmyslného neplnění závazků nebo hrubé nedbalosti Objednatele.

14.15

Měny plateb

Smluvní cena musí být zaplacená v měně nebo měnách uvedených v Příloze k nabídce. Není-li ve Zvláštních podmínkách stanoveno jinak, když je takto uvedena více než jedna měna, platby musí být provedeny následovně:

- (a) jestliže byla Přijata smluvní částka vyjádřena pouze v Místní měně:
 - (i) poměry nebo částky Místních nebo Cizích měn a pevné směnné kursy, které se mají použít k výpočtu plateb, musí být ty stanovené v Příloze k nabídce, pokud není Stranami dohodnuto jinak;
 - (ii) platby a odpočty podle Pod-článku 13.5 [*Podmíněné obnosy*] a Pod-článku 13.7 [*Úpravy v důsledku změn legislativy*] musí být provedeny v příslušných měnách a poměrech; a
 - (iii) jiné platby a odpočty podle pod-odstavce (a) až (d) Pod-článku 14.3 [*Žádost o potvrzení průběžné platby*] musí být provedeny v měnách a poměrech specifikovaných ve výše uvedeném pod-odstavci (a) (i);
- (b) platby náhrady škody specifikované v Příloze k nabídce musí být provedeny v měnách a poměrech specifikovaných v Příloze k nabídce;
- (c) jiné Zhotovitelovy platby Objednateli musí být provedeny v měně, v které byl obnos Objednatelem vynaložen nebo v takové měně, která může být Stranami dohodnuta;
- (d) jestliže nějaká částka, kterou má zaplatit Zhotovitel Objednateli v konkrétní měně, přesáhne obnos, který má zaplatit Objednatel Zhotoviteli v této měně, může Objednatel zůstatek této částky získat zpět z obnosů, které má jinak zaplatit Zhotoviteli v jiných měnách; a
- (e) jestliže v Příloze k nabídce nejsou stanoveny žádné směnné kursy, musí jimi být ty platné v den Základního data a určené centrální bankou Země.

15

Ukončení smlouvy objednatelem

15.1

Výzva k nápravě

Jestliže Zhotovitel neplní nějaký závazek, který vyplývá ze Smlouvy, může Správce stavby oznámením po Zhotoviteli požadovat, aby dal toto neplnění do pořádku a napravil ho ve stanoveném přiměřeném čase.

15.2

Odstoupení objednatelem Objednatel je oprávněn odstoupit od Smlouvy, když Zhotovitel:

- (a) nepostupuje v souladu s Pod-článkem 4.2 [*Zajištění splnění smlouvy*] nebo s oznámením podle Pod-článku 15.1 [*Výzva k nápravě*],
- (b) opustí Dílo nebo jinak jasně projevuje úmysl nepokračovat v plnění svých závazků, které má podle Smlouvy,
- (c) bez rozumné omluvy:
 - (i) nepokračuje v Díle v souladu s Článkem 8 [*Zahájení, zpoždění a přerušení*] nebo
 - (ii) nepostupuje v souladu s oznámením vydaným podle Pod-článku 7.5 [*Odmítnutí*] nebo Pod-článku 7.6 [*Nápravné práce*] do 28 dnů poté, co ho obdržel,
- (d) zadá celé Dílo podzhotoviteli nebo postoupí Smlouvu bez požadované dohody,
- (e) zbankrotuje nebo se stane insolventním, jde do likvidace, je u něj rozhodnutím zřízena správa konkurzní podstaty, jedná s věřiteli o vyrovnání nebo pokračuje v podnikání ve prospěch svých věřitelů pod správcem konkurzní podstaty, opatrovníkem nebo manažerem, popřípadě dojde k jakémukoli úkonu nebo události, které mají (podle příslušných Právních předpisů) podobný účinek jako jakýkoli z těchto úkonů nebo událostí, nebo
- (f) dá nebo nabídne (přímo nebo nepřímo) jakékoli osobě úplatek, dar, prémii, provizi nebo jinou hodnotnou věc jako pobídku nebo odměnu:
 - (i) za to, že vykoná nebo se zdrží jakékoli činnosti ve vztahu ke Smlouvě nebo
 - (ii) za to, že projeví přízeň nebo nepřízeň, popřípadě se zdrží projevení přízně nebo nepříně vůči jakékoli osobě ve vztahu ke Smlouvě,

nebo když kdokoli z Personálu zhotovitele, jeho zástupců nebo Podzhotovitelů dá nebo nabídne (přímo nebo nepřímo) jakékoli osobě jakoukoli takovou pobídku nebo odměnu tak, jak je popsáno v tomto pod-odstavci (f). Pobídky a odměny směřované Personálu zhotovitele, které jsou legální, však neopravňují k odstoupení.

Při jakékoli z těchto událostí nebo okolností může Objednatel poté, co dá 14 dnů předem oznámení Zhotoviteli, odstoupit od Smlouvy a vykázat Zhotovitele ze Staveniště. V případě pod-odstavců (e) a (f) však může Objednatel oznámením od Smlouvy odstoupit ihned.

Objednatelovo rozhodnutí odstoupit od Smlouvy nemá žádný vliv na jakákoli jiná práva Objednatele, která má podle Smlouvy nebo jinak.

Zhotovitel pak musí Staveniště opustit a doručit Správci stavby jakékoli požadované Věci určené pro dílo, všechny Dokumenty zhotovitele a další projektovou dokumentaci

jím nebo pro něho zhotovenou. Zhotovitel však musí vynaložit veškeré úsilí, aby ihned postupoval v souladu s přiměřenými pokyny obsaženými v oznámení (i) ve věci postoupení jakékoli podzhotovitelské smlouvy a (ii) za účelem ochrany života a majetku nebo pro bezpečnost Díla.

Po odstoupení může Objednatel dokončit Dílo anebo zajistit, aby ho dokončil jakýkoli jiný subjekt. Objednatel a tyto subjekty pak mohou použít jakékoli Věci určené pro dílo, Dokumenty zhotovitele a další projektovou dokumentaci zhotovenou Zhotovitelem nebo jeho jménem.

Objednatel pak musí dát oznámení, že Vybavení zhotovitele a Dočasné dílo bude vydáno Zhotoviteli na Staveništi nebo v jeho blízkosti. Zhotovitel musí okamžitě na své riziko a náklady zařídit jejich odklizení. Jestliže však do té doby Zhotovitel nezaplatil nějakou platbu náležející Objednateli, mohou být tyto položky Objednatelem prodány za účelem úhrady této platby. Jakýkoli zůstatek z výnosu musí pak být Zhotoviteli zaplacen.

15.3

Ocenění k datu
odstoupení

Co nejdříve, jak je to možné poté, co oznámení o odstoupení podle Pod-článku 15.2 [*Odstoupení objednatel*] nabylo účinnosti, musí Správce stavby postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [*Určení*], aby dohodl nebo určil hodnotu Díla, Věcí určených pro dílo a Dokumentů zhotovitele a jakékoli jiné obnosy náležející Zhotoviteli za práce provedené v souladu se Smlouvou.

15.4

Platba po odstoupení

Potom, co oznámení o odstoupení podle Pod-článku 15.2 [*Odstoupení objednatel*] nabylo účinnosti, může Objednatel:

- (a) postupovat v souladu s Pod-článkem 2.5 [*Claimy objednatel*],
- (b) zadržet další platby Zhotoviteli až do zjištění nákladů na projektování, provedení, dokončení a odstranění všech vad, škod za zpoždění dokončení (jsou-li takové) a veškerých jiných nákladů, které vznikly Objednateli, anebo
- (c) získat od Zhotovitele náhradu za všechny ztráty a škody, které vznikly Objednateli a veškeré další náklady na dokončení Díla po započítání všech obnosů náležejících Zhotoviteli podle Pod-článku 15.3 [*Ocenění k datu odstoupení*]. Po získání náhrady jakýchkoli takových ztrát, škod a dalších nákladů, musí Objednatel zůstatek Zhotoviteli zaplatit.

15.5

Oprávnění objednatel
vypovědět smlouvu

Objednatel je oprávněn kdykoli Smlouvu vypovědět podle vlastního uvážení oznámením takové výpovědi Zhotoviteli. Výpověď nabude účinnosti 28 dnů poté, co buď Zhotovitel obdrží toto oznámení, nebo Objednatel vrátí Zajištění splnění smlouvy, podle toho co nastane později. Objednatel nesmí vypovědět Smlouvu podle tohoto Pod-článku kvůli tomu, aby Dílo provedl sám nebo nechal Dílo provést jiným zhotovitelem.

Po této výpovědi musí Zhotovitel postupovat v souladu s Pod-článkem 16.3 [*Skončení prací a odklizení vybavení zhotovitele*] a musí mu být zaplaceno v souladu s Pod-článkem 19.6 [*Dobrovolné odstoupení, platba a osvobození z plnění*].

16

Přerušení a ukončení smlouvy zhotovitelem

16.1

Oprávnění zhotovitele přerušit práci

Jestliže Správce stavby nevydá potvrzení v souladu s Pod-článkem 14.6 [*Vydání potvrzení průběžné platby*] nebo Objednatel nepostupuje v souladu s Pod-článkem 2.4 [*Zajištění financování objednatel*] nebo Pod-článku 14.7 [*Platba*], může Zhotovitel poté, co dal nejméně 21 dnů předem Objednateli oznámení, přerušit práci (nebo snížit rychlost práce), pokud a dokud Zhotovitel neobdrží Potvrzení platby, přiměřený důkaz nebo platbu podle okolností a tak, jak je to popsáno v oznámení.

Toto jednání Zhotovitele nemá žádný vliv na jeho oprávnění na poplatky za financování podle Pod-článku 14.8 [*Zpožděná platba*] a na odstoupení podle Pod-článku 16.2 [*Odstoupení zhotovitelem*].

Jestliže Zhotovitel následně takové Potvrzení platby, důkaz nebo platbu obdrží (jak je to popsáno v příslušném Pod-článku a ve výše uvedeném oznámení) předtím, než dá oznámení o odstoupení, musí Zhotovitel obnovit normální průběh prací co nejdříve, jak je to rozumně možné.

Jestliže Zhotoviteli vznikne zpoždění anebo Náklady, jako následek přerušení práce (nebo snížení rychlosti práce) v souladu s tímto Pod-článkem, musí dát Zhotovitel Správci stavby oznámení a je oprávněn podle Pod-článku 20.1 [*Claimy zhotovitele*] k:

- (a) prodloužení doby za jakékoli takové zpoždění, jestliže dokončení je nebo bude zpožděno podle Pod-článku 8.4 [*Prodloužení doby pro dokončení*] a
- (b) platbě jakýchkoli takových Nákladů plus přírážky přiměřeného zisku, které se zahrnou do Smluvní ceny.

Po obdržení tohoto oznámení musí Správce stavby postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [*Určení*], aby tyto záležitosti dohodl nebo určil.

16.2

Odstoupení zhotovitelem Zhotovitel je oprávněn odstoupit od Smlouvy, když:

- (a) Zhotovitel do 42 dnů poté, co dal oznámení podle Pod-článku 16.1 [*Oprávnění zhotovitele přerušit práci*], neobdrží přiměřený důkaz v souvislosti s nesplněním povinnosti podle Pod-článku 2.4 [*Zajištění financování objednatel*],
- (b) Správce stavby nevydá příslušné Potvrzení platby do 56 dnů poté, co obdržel Vyúčtování a podpůrné dokumenty,
- (c) Zhotovitel neobdrží částku splatnou na základě Potvrzení průběžné platby do 42 dnů po uplynutí lhůty stanovené v Pod-článku 14.7 [*Platba*], během které má být platba provedena (mimo odpočtů v souladu s Pod-článkem 2.5 [*Claimy objednatel*]),
- (d) Objednatel podstatným způsobem neplní své závazky, které má podle Smlouvy,
- (e) Objednatel nepostupuje v souladu s Pod-článkem 1.6 [*Smlouva o dílo*] nebo Pod-článkem 1.7 [*Postoupení*],
- (f) se dlouhodobé přerušení dotýká celého Díla tak, jak je to popsáno v Pod-článku 8.11 [*Dlouhodobé přerušení*] nebo
- (g) Objednatel zbankrotuje nebo se stane insolventním, jde do likvidace, je u něj rozhodnutím zřízena správa konkurzní podstaty, jedná s věřiteli o vyrovnání nebo pokračuje v podnikání ve prospěch svých věřitelů pod správcem konkurzní podstaty, opatrovníkem nebo manažerem, nebo dojde k jakémukoli úkonu

nebo události, které mají (podle příslušných Právních předpisů) podobný účinek jako jakýkoli z těchto úkonů nebo událostí.

Při jakékoli z těchto událostí nebo okolností může Zhotovitel poté, co dá 14 dnů předem oznámení Objednateli, odstoupit od Smlouvy. V případě pod-odstavců (f) a (g) však může Zhotovitel oznámením od Smlouvy odstoupit ihned.

Zhotovitelovo rozhodnutí odstoupit od Smlouvy nemá žádný vliv na jakákoli jiná práva Zhotovitele, která má podle Smlouvy nebo jinak.

16.3

Skončení prací a odklizení vybavení zhotovitele

Potom, co oznámení o ukončení smlouvy podle Pod-článku 15.5 [*Oprávnění objednatelé vypovědět smlouvu*], Pod-článku 16.2 [*Odstoupení zhotovitelem*] nebo Pod-článku 19.6 [*Dobrovolné odstoupení, platba a osvobození z plnění*] nabylo účinnosti, musí Zhotovitel okamžitě:

- (a) skončil veškerou další práci mimo takovou práci, ke které byl vydán pokyn Správce stavby za účelem ochrany života a majetku nebo pro bezpečnost Díla,
- (b) předat Dokumenty zhotovitele, Technologické zařízení, Materiály a jinou práci, za které Zhotovitel obdržel platbu a
- (c) odklidit ze Staveniště veškeré ostatní Věci určené pro dílo mimo těch, které jsou potřebné pro bezpečnost, a opustit Staveniště.

16.4

Platba při odstoupení

Potom, co oznámení o odstoupení podle Pod-článku 16.2 [*Odstoupení zhotovitelem*] nabylo účinnosti, musí Objednatel okamžitě:

- (a) vrátit Zhotoviteli Zajištění splnění smlouvy,
- (b) zaplatit Zhotoviteli v souladu s Pod-článkem 19.6 [*Dobrovolné odstoupení, platba a osvobození z plnění*] a
- (c) zaplatit Zhotoviteli částku za ušlý zisk nebo jinou ztrátu nebo škodu, které Zhotoviteli vznikly jako následek tohoto odstoupení.

17 Riziko a odpovědnost

17.1

Odškodnění

Zhotovitel musí Objednatelé, Personál objednatelé a jejich příslušné zástupce odškodnit a zajistit, aby jim nevznikla újma v případě jakýchkoli nároků, náhrady škody, ztrát a výdajů (včetně poplatků a výdajů na právní služby) v souvislosti s:

- (a) tělesným úrazem, nemocí, chorobou nebo smrtí jakékoli osoby, které vyplývají z projektování, provádění a dokončování Díla a odstraňování všech vad Zhotovitelem (nebo vznikly v průběhu nebo z důvodu těchto činností), pokud k nim nedošlo kvůli nedbalosti, úmyslnému jednání nebo porušení Smlouvy Objednatel, Personálem objednatelé nebo jakýmkoli jejich příslušným zástupcem a
- (b) škodou nebo ztrátou na jakýchkoli nemovitých nebo movitých věcech (jiných než Dílo) v takovém rozsahu, v jakém taková škoda nebo ztráta:
 - (i) vyplývá z projektování, provádění a dokončování Díla a odstraňování všech vad Zhotovitelem (nebo vznikla v průběhu nebo z důvodu těchto činností) a

- (ii) došlo k ní kvůli nedbalosti, úmyslnému jednání nebo porušení Smlouvy Zhotovitelem, Personálem zhotovitele nebo jakýmkoli jejich příslušným zástupcem, případně někým jiným, kdo je přímo nebo nepřímo zaměstnán kýmkoli z nich.

Objednatel musí Zhotovitele, Personál zhotovitele a jejich příslušné zástupce odškodnit a zajistit, aby jim nevznikla újma v případě jakýchkoli nároků, náhrady škody, ztrát a výdajů (včetně poplatků a výdajů na právní služby) v souvislosti s (1) tělesným úrazem, nemocí, chorobou nebo smrtí, pokud k nim došlo kvůli nedbalosti, úmyslnému jednání nebo porušení Smlouvy Objednatel, Personálem objednatel nebo jakýmkoli jejich příslušným zástupcem a (2) záležitostmi, které mohou být vyloučeny z pojistného krytí tak, jak je popsáno v pod-odstavcích (d) (i), (ii) a (iii) Pod-článku 18.3 [Pojištění pro případ úrazu osob a škod na majetku].

17.2

Péče zhotovitele o dílo

Zhotovitel musí převzít plnou odpovědnost za péči o Dílo a Věci určené pro dílo od Data zahájení prací až do data, kdy je vydáno (nebo se má za to, že je vydáno podle Pod-článku 10.1 [Převzetí díla a sekcí]) Potvrzení o převzetí Díla, kdy odpovědnost za péči o Dílo přechází na Objednatel. Když je Potvrzení o převzetí vydáno (nebo se má za to, že je vydáno) na jakoukoli Sekci nebo část Díla, pak odpovědnost za péči o tuto Sekci nebo část přechází na Objednatel.

Potom, co odpovědnost v souladu s výše uvedeným přešla na Objednatel, musí Zhotovitel převzít odpovědnost za péči o jakoukoli práci, která není k datu stanovenému v Potvrzení o převzetí dokončena, dokud tato práce dokončena není.

Jestliže na Díle, Věcech určených pro dílo nebo Dokumentech zhotovitele vznikne nějaká ztráta nebo škoda během doby, kdy je za jejich péči odpovědný Zhotovitel, z jakékoli příčiny neuvedené v Pod-článku 17.3 [Rizika objednatel], musí Zhotovitel na své riziko a náklady ztrátu nebo škodu napravit tak, aby byly Dílo, Věci určené pro dílo a Dokumenty zhotovitele v souladu se Smlouvou.

Zhotovitel je odpovědný za jakoukoli ztrátu nebo škodu způsobenou jakoukoli činností vykonanou Zhotovitelem po vydání Potvrzení o převzetí. Zhotovitel je také odpovědný za jakoukoli ztrátu nebo škodu, která se objeví po vydání Potvrzení o převzetí a která vznikla v důsledku předchozí události, za kterou byl odpovědný Zhotovitel.

17.3

Rizika objednatel

Pod-článek 17.4 odkazuje na rizika z následujících nebezpečí:

- (a) válka, nepřátelské akty (ať už válka je nebo není vyhlášena), invaze, činnost nepřátel ze zahraničí,
- (b) rebelie, terorismus, revoluce, povstání, vojenský převrat, násilné převzetí moci nebo občanská válka, když k nim dojde v Zemi,
- (c) výtržnost, vzpoura nebo nepokoj v Zemi, které jsou vyvolány jinými osobami, než jsou Personál zhotovitele a ostatní zaměstnanci Zhotovitele a Podzhotovitelů,
- (d) válečná munice, výbušný materiál, ionizující radiace a radioaktivní kontaminace v Zemi mimo situace, kdy toto riziko náleží Zhotoviteli, protože municí, výbušninou, radiací a radioaktivitu použil nebo vyvolal,
- (e) tlakové vlny způsobené letadlem nebo jinými zařízeními pohybujícími se ve vzduchu rychlostí zvuku nebo nadzvukovou rychlostí,
- (f) užívání nebo zabránění jakékoli části Stavby Objednatel mimo případů specifikovaných ve Smlouvě,

- (g) projektování (je-li nějaké) jakékoli části Díla Personálem objednatele nebo někým jiným, za koho je Objednatel odpovědný a
- (h) jakékoli působení přírodních sil, které je Nepředvídatelné nebo u kterého se nedalo předpokládat, že by proti němu zkušný zhotovitel přijal adekvátní preventivní opatření.

17.4

Důsledky rizik objednatele Jestliže a do té míry, do jaké nebezpečí a rizika uvedená v Pod-článku 17.3 vedou ke ztrátě nebo škodě na Díle, Věcech určených pro dílo nebo Dokumentech zhotovitele, musí dát Zhotovitel Správci stavby okamžitě oznámení a musí napravit tuto ztrátu nebo škodu v míře požadované Správcem stavby.

Jestliže Zhotoviteli vznikne zpoždění anebo Náklady z důvodu napravování této ztráty nebo škody, musí dát Zhotovitel Správci stavby další oznámení a je oprávněn podle Pod-článku 20.1 [*Claimy zhotovitele*] k:

- (a) prodloužení doby za jakékoli takové zpoždění, jestliže dokončení je nebo bude zpožděno podle Pod-článku 8.4 [*Prodloužení doby pro dokončení*] a
- (b) platbě jakýchkoli takových Nákladů, která se zahrne do Smluvní ceny. V případě pod-odstavců (f) a (g) Pod-článku 17.3 [*Rizika objednatele*] musí být k těmto Nákladům přírážkou zahrnut také přiměřený zisk.

Po obdržení tohoto dalšího oznámení musí Správce stavby postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [*Určení*], aby tyto záležitosti dohodl nebo určil.

17.5

Práva průmyslového a jiného duševního vlastnictví

„Porušení“ je v tomto Pod-článku porušení (nebo údajné porušení) jakéhokoli patentu, průmyslového vzoru, autorského práva, ochranné známky, obchodního jména, obchodního tajemství nebo jiného práva k průmyslovému nebo jinému duševnímu vlastnictví, které se vztahuje k Dílu; a „nárok“ je nárok (nebo postup při uplatňování nároku), kterým je tvrzeno nějaké porušení.

Kdykoli některá ze Stran nedá druhé Straně oznámení o jakémkoli nároku do 28 dnů poté, co je vůči ní nárok uplatněn, platí, že se prvně jmenovaná Strana vzdala veškerých práv na odškodnění podle tohoto Pod-článku.

Objednatel musí Zhotovitele odškodnit a zajistit, aby mu nevznikla újma v případě jakéhokoli nároku, kterým je tvrzeno porušení, které je nebo bylo:

- (a) nevyhnutelným následkem toho, že Zhotovitel dodržoval Požadavky objednatele nebo
- (b) následkem užívání jakékoli části Díla Objednatelem:
 - (i) za jiným účelem než vyplývajícím nebo rozumně odvoditelným ze Smlouvy nebo
 - (ii) ve spojení s jakoukoli věcí nedodanou Zhotovitelem, jestliže s takovým užíváním nebyl Zhotovitel seznámen před Základním datem nebo není stanovené ve Smlouvě.

Zhotovitel musí Objednatele odškodnit a zajistit, aby mu nevznikla újma v případě jakéhokoli nároku, který vyplývá nebo se vztahuje k (i) projektování, výrobě, výstavbě nebo provádění Díla Zhotovitelem, (ii) používání Vybavení zhotovitele nebo (iii) řádnému užívání Díla.

Jestliže je nějaká Strana oprávněna k odškodnění podle tohoto Pod-článku, odškod-

ňující Strana může (na své náklady) vést jednání za účelem vypořádání nároku a jakékoli soudní nebo rozhodčí řízení, které z něj může vyplynout. Na základě požadavku a na náklady odškodňující Strany musí druhá Strana při obraně proti nároku poskytovat součinnost. Tato druhá Strana (a její Personál) nesmí udělat jakékoli prohlášení, které by mohlo mít na odškodňující Stranu negativní vliv, ledaže by se odškodňující Strana neujala vedení nějakého jednání, soudního nebo rozhodčího řízení poté, co na to u ní vznesla požadavek tato druhá Strana.

17.6

Omezení odpovědnosti

Žádná ze Stran není odpovědná druhé Straně za ztrátu užitku z Díla, ušlý zisk, ztrátu jakékoli zakázky nebo za jakoukoli nepřímou nebo následnou ztrátu nebo škodu, která vznikne druhé Straně v souvislosti se Smlouvou. To se netýká Pod-článku 16.4 [Platba při odstoupení] a Pod-článku 17.1 [Odškodnění].

Celková odpovědnost Zhotovitele Objednateli podle Smlouvy nebo v souvislosti se Smlouvou, mimo odpovědnosti podle Pod-článku 4.19 [Elektřina, voda a plyn], Pod-článku 4.20 [Vybavení objednatele a objednatelem volně poskytovaný materiál], Pod-článku 17.1 [Odškodnění] a Pod-článku 17.5 [Práva průmyslového a jiného duševního vlastnictví], nesmí překročit obnos stanovený ve Zvláštních podmínkách nebo (není-li obnos stanoven) Přijatou smluvní částku.

Tento Pod-článek neomezuje odpovědnost v případě podvodu, úmyslného neplnění závazků nebo hrubé nedbalosti Strany, která se takto proviní.

Pojištění

18.1

Obecné požadavky na pojištění

Pro každý druh pojištění v tomto Článku je „pojišťující Stranou“ ta Strana, která je odpovědná za uzavření pojištění specifikovaného v příslušném Pod-článku, včetně udržování tohoto pojištění v platnosti.

Jestliže je pojišťující Stranou Zhotovitel, musí být každé pojištění uzavřeno s pojistiteli a za podmínek schválených Objednatelem. Tyto podmínky musí být v souladu se všemi podmínkami dohodnutými oběma Stranami před datem Dopisu o přijetí nabídky. Tato dohoda nebo podmínky mají přednost před ustanoveními tohoto Článku.

Jestliže je pojišťující Stranou Objednatel, musí být každé pojištění uzavřeno s pojistiteli a za podmínek, které jsou v souladu s údaji přiloženými k Zvláštním podmínkám.

Jestliže se požaduje, aby pojistka odškodňovala společně pojištěné, musí krytí platit pro každého pojištěného zvlášť, jako by byla vydána samostatná pojistka pro každého ze společně pojištěných. Jestliže pojistka odškodňuje dodatečně společně pojištěné, a to navíc k pojištěným specifikovaným v tomto Článku, (i) musí Zhotovitel jednat podle pojistky jménem těchto dodatečných společně pojištěných mimo případy, kdy musí Objednatel jednat za Personál objednatele, (ii) dodateční společně pojištění nesmí být oprávnění obdržet platby přímo od pojistitele nebo mít jakýkoli jiný přímý styk s pojistitelem a (iii) pojišťující Strana musí požadovat, aby dodateční společně pojištění postupovali v souladu s podmínkami stanovenými v pojistce.

Každá pojistka proti ztrátě nebo škodě musí umožnit provedení plateb v měnách požadovaných pro nápravu ztráty nebo škody. Platby obdržené od pojistitelů musí být použity na nápravu ztráty nebo škody.

Příslušná pojišťující Strana musí v patřičných lhůtách, které jsou stanovené v Příloze k nabídce (vypočítané od Data zahájení prací) předložit druhé Straně:

- (a) důkaz, že pojištění popsaná v tomto Článku jsou v platnosti a
- (b) kopie pojistek pro pojištění popsanych v Pod-článku 18.2 [*Pojištění díla a vybavení zhotovitele*] a Pod-článku 18.3 [*Pojištění pro případ úrazu osob a škod na majetku*].

Při jakékoli platbě pojistného musí pojišťující Strana předložit důkaz o platbě druhé Straně. Vždy, když jsou důkazy nebo pojistky překládány, musí dát pojišťující Strana oznámení také Správci stavby.

Každá ze Stran musí postupovat v souladu s pojistnými podmínkami každé z pojistek. Pojišťující Strana musí informovat pojistitele o jakýchkoli významných změnách v provádění Díla a zajistit, že pojištění je udržováno v souladu s tímto Článkem.

Žádná ze Stran nesmí udělat významnou změnu podmínek jakéhokoli pojištění bez předchozího schválení druhou Stranou. Jestliže pojistitel tyto podmínky změní (nebo se o to pokusí), musí to Strana, která se o tom od pojistitele dozví jako první, druhé Straně okamžitě oznámit.

Jestliže pojišťující Strana neuzavře anebo nedrží v platnosti jakékoli z pojištění, které má podle Smlouvy uzavřít nebo udržovat nebo nepředloží uspokojivý důkaz a kopie pojistek v souladu s tímto Pod-článkem, může druhá Strana (podle své volby a aniž by byla dotčena jakákoli práva nebo opravné prostředky) uzavřít pojištění na příslušné krytí a platit patřičné pojistné. Pojišťující Strana musí zaplatit částku v hodnotě tohoto pojistného druhé Straně a podle toho musí být upravena i Smluvní cena.

Ustanovení tohoto Článku nijak neomezují závazky, odpovědnosti nebo ručení Zhotovitele nebo Objednatele podle ostatních ustanovení Smlouvy nebo jakékoli jiné. Jakékoli od pojistitelů nepojištěné nebo nenahrazené částky musí nést Zhotovitel anebo Objednatel v souladu s těmito závazky, odpovědnostmi nebo ručením. Jestliže však pojišťující Strana neuzavře a nedrží v platnosti pojištění, které je dostupné a u kterého se požaduje, aby bylo podle Smlouvy uzavřeno a udržováno, a druhá Strana ani opominutí neschválí a ani neuzavře pojištění na krytí odpovídající tomuto nesplněnému závazku, musí být jakékoli peněžní částky, které by byly hrazeny z tohoto pojištění, zaplacený pojišťující Stranou.

Platby jedné Strany druhé Straně podléhají ustanovením Pod-článku 2.5 [*Claimy objednatele*] a Pod-článku 20.1 [*Claimy zhotovitele*] podle okolností.

18.2

Pojištění díla a vybavení zhotovitele

Pojišťující Strana musí pojistit Dílo, Technologické zařízení, Materiály a Dokumenty zhotovitele minimálně na náklady na úplné uvedení do původního stavu včetně nákladů na demolici, odklizení sutí a profesní poplatky a zisk. Toto pojištění musí být v platnosti od data, do kterého se má předložit důkaz podle pod-odstavce (a) Pod-článku 18.1 [*Obecné požadavky na pojištění*] až do data vydání Potvrzení o převzetí Díla.

Pojišťující Strana musí udržovat toto pojištění tak, aby bylo až do data vydání Potvrzení o splnění smlouvy poskytnuto krytí ztráty a škody v odpovědnosti Zhotovitele, které vyplývají z příčiny, která se projevila před vydáním Potvrzení o převzetí a ztráty a škody způsobené Zhotovitelem v průběhu jakýchkoli jiných činností (včetně těch podle Článku 11 [*Odpovědnost za vady*] a Článku 12 [*Zkoušky po dokončení*]).

Pojišťující Strana musí pojistit Vybavení zhotovitele minimálně na plnou hodnotu náhrady včetně dodávky na Staveniště. Pojištění musí být v platnosti pro každou položku Vybavení zhotovitele od momentu, kdy je přepravováno na Staveniště a až do momentu, když už není potřebné jako Vybavení zhotovitele.

Není-li ve Zvláštních podmínkách stanoveno jinak, pojištění podle tohoto Pod-článku:

- (a) musí být uzavřeno a udržováno v platnosti Zhotovitelem jako pojišťující Stranou,
- (b) musí být uzavřeno společným jménem Stran, které musí být společně oprávněny obdržet platby od pojistitelů, přičemž platby budou Stranami zadrženy nebo mezi ně rozděleny jedině za účelem nápravy ztráty nebo škody,
- (c) musí kryt všechny ztráty a škody z jakékoli příčiny mimo příčin uvedených v Pod-článku 17.3 [*Rizika objednatel*],
- (d) musí také kryt ztráty nebo škody na části Díla, které lze přičíst užívání nebo zabrání další jiné části Díla Objednatelem a ztráty a škody z rizik uvedených v pod-odstavcích (c), (g) a (h) Pod-článku 17.3 [*Rizika objednatel*] mimo (pro každý jednotlivý případ) rizik, která jsou za obchodně přiměřených podmínek nepojistitelná, se spoluúčastí při vzniku každé jednotlivé pojistné události, která nepřevyšuje částku stanovenou v Příloze k nabídce (jestliže částka takto není stanovena, tento pod-odstavec (d) se nepoužije) a
- (e) nemusí však kryt ztráty, škody a náklady na uvedení do původního stavu:
 - (i) na části Díla, která je ve vadném stavu kvůli vadě v její projektové dokumentaci, materiálech nebo vadnému řemeslnému zpracování (ale krytí musí zahrnovat všechny ostatní části, které utrpěly ztrátu nebo škodu jako přímý následek tohoto vadného stavu a ne tak, jak je popsáno v pod-odstavci (ii) níže),
 - (ii) na části Díla, která utrpěla ztrátu nebo škodu za účelem uvedení jakékoli jiné části Díla do původního stavu, jestliže tato jiná část je ve vadném stavu kvůli vadě v její projektové dokumentaci, materiálech nebo vadnému řemeslnému zpracování,
 - (iii) na části Díla, která byla převzata Objednatelem s výjimkou rozsahu, v kterém je za škody a ztráty odpovědný Zhotovitel a
 - (iv) na Věcech určených pro dílo v době, kdy nejsou v Zemi, ve smyslu Pod-článku 14.5 [*Technologické zařízení a materiály určené pro dílo*].

Jestliže po více než jednom roce od Základního data přestane být krytí popsané v pod-odstavci (d) dostupné za obchodně přiměřených podmínek, musí dát Zhotovitel (jako pojišťující Strana) Objednateli oznámení spolu s uvedením podpůrných podrobností. Objednatel je pak (i) oprávněn podle Pod-článku 2.5 [*Claimy objednatel*] k platbě částky, kterou měl Zhotovitel očekávat, že zaplatí za krytí odpovídající takovým obchodně přijatelným podmínkám a (ii) má se za to, že Objednatel vypuštění schválil podle Pod-článku 18.1 [*Obecné požadavky na pojištění*], jestliže však Objednatel nezískal krytí za obchodně přiměřených podmínek.

18.3

Pojištění pro případ úrazu osob a škod na majetku

Pojišťující strana musí pojistit odpovědnost každé ze Stran za ztrátu, škodu, smrt nebo tělesný úraz, které by mohly postihnout jakýkoli hmotný majetek (mimo věcí pojištěných podle Pod-článku 18.2 [*Pojištění díla a vybavení zhotovitele*]) nebo jakoukoli osobu (mimo osob pojištěných podle Pod-článku 18.4 [*Pojištění personálu zhotovitele*]), které mohou vyplynout z plnění Smlouvy Zhotovitelem a k nimž došlo před vydáním Potvrzení o splnění smlouvy.

Limit na jednu škodnou událost tohoto pojištění nesmí být menší než částka stanove-

ná v Příloze k nabídce. Počet škodných událostí nesmí být omezen. Jestliže v Příloze k nabídce není částka stanovena, tento Pod-článek se nepoužije.

Není-li ve Zvláštních podmínkách stanoveno jinak, pojištění specifikovaná v tomto Pod-článku:

- (a) musí být uzavřena a udržována v platnosti Zhotovitelem jako pojišťující Stranou,
- (b) musí být uzavřena společným jménem Stran,
- (c) musí být rozšířena na krytí odpovědnosti za všechny ztráty a škody na majetku Objednatele (mimo věci pojištěné podle Pod-článku 18.2), které vyplývají z plnění Smlouvy Zhotovitelem a
- (d) mohou však vylučovat odpovědnost v rozsahu, který vyplývá:
 - (i) z práva Objednatele nechat Stavbu provést na, nad, pod, uvnitř nebo přes jakýkoli pozemek a z práva zabrat tento pozemek pro Stavbu,
 - (ii) ze škody, která je nevyhnutelným následkem povinnosti Zhotovitele provést Dílo a odstranit všechny vady a
 - (iii) z příčiny uvedené v Pod-článku 17.3 [*Rizika objednatel*] s výjimkou rozsahu, v kterém je krytí dostupné za obchodně přiměřených podmínek.

18.4

Pojištění personálu zhotovitele

Zhotovitel musí uzavřít a udržovat v platnosti pojištění odpovědnosti za nároky, škody ztráty a výdaje (včetně právních poplatků a výdajů), které mají původ v úrazu, nemoci, chorobě nebo smrti jakékoli osoby zaměstnané Zhotovitelem nebo kohokoli jiného z Personálu zhotovitele.

Podle pojistné smlouvy musí být odškodnění také Objednatel a Správce stavby s výjimkou, že toto pojištění může vylučovat ztráty a nároky v rozsahu, v kterém vyplývají z jakéhokoli jednání nebo zanedbání Objednatele nebo Personálu objednatel.

Pojištění musí být udržováno v plné platnosti a účinnosti během celé doby, v které je tento personál přítomen při provádění Díla. Pro zaměstnance Podzhotovitele může být pojištění uzavřeno Podzhotovitelem, ale Zhotovitel je odpovědný za to, že se bude postupovat v souladu s tímto Článkem.

19 Vyšší moc

19.1

Definice vyšší moci

„Vyšší moc“ je v tomto Článku výjimečná událost nebo okolnost:

- (a) kterou smluvní Strana nemůže ovládat,
- (b) proti které tato smluvní Strana nemohla učinit opatření před uzavřením Smlouvy,
- (c) které se po jejím vzniku nemohla tato smluvní Strana účelně vyhnout nebo ji překonat a
- (d) kterou nelze v podstatné míře přičíst druhé Straně.

Vyšší moc může zahrnovat, ale neomezuje se na výjimečné události a okolnosti uvedené níže, pokud jsou splněny výše uvedené podmínky (a) až (d):

- (i) válka, nepřátelské akty (ať už válka je nebo není vyhlášena), invaze, činnost nepřátel ze zahraničí,

- (ii) rebelie, terorismus, revoluce, povstání, vojenský převrat, násilné převzetí moci nebo občanská válka,
- (iii) výtržnost, vzpoura nebo nepokoj vyvolaný jinými osobami, než jsou Personál zhotovitele a ostatní zaměstnanci Zhotovitele a Podzhotovitelů,
- (iv) válečná munice, výbušný materiál, ionizující radiace a radioaktivní kontaminace mimo situace, kdy toto riziko náleží Zhotoviteli, protože municí, výbušniny, radiaci a radioaktivitu použil nebo vyvolal,
- (v) přírodní katastrofy jako zemětřesení, hurikán, tajfun a vulkanická činnost.

19.2

Oznámení o vyšší moci

Jestliže je nebo bude některé ze Stran z důvodu Vyšší moci bráněno v plnění jakýchkoli jejich závazků podle Smlouvy, musí tato Strana dát o události nebo okolnosti zakládající Vyšší moc oznámení druhé Straně a musí specifikovat závazky, v jejichž plnění je nebo bude bráněno. Oznámení musí být podáno do 14 dnů poté, co si tato Strana uvědomila nebo měla uvědomit příslušnou skutečnost nebo okolnost zakládající Vyšší moc.

Tato Strana musí být potom, co dala oznámení, omluvena z plnění těchto závazků na tak dlouho, jak jí Vyšší moc brání v jejich plnění.

Bez ohledu na jakékoli jiné ustanovení tohoto Článku se Vyšší moc nepoužije na závazky kterékoli Strany zaplatit druhé Straně podle Smlouvy.

19.3

Povinnost minimalizovat zpoždění

Každá ze Stran musí za všech okolností vynaložit veškeré přiměřené úsilí k minimalizování jakéhokoli zpoždění při plnění Smlouvy v následku Vyšší moci.

Dotčená Strana musí dát druhé Straně oznámení, když přestane být Vyšší mocí ovlivňována.

19.4

Důsledky vyšší moci

Jestliže je Zhotoviteli Vyšší mocí bráněno v plnění jakýchkoli závazků podle Smlouvy, o kterých bylo podáno oznámení podle Pod-článku 19.2 [*Oznámení o vyšší moci*] a vznikne mu zpoždění anebo Náklady z důvodu této Vyšší moci, je Zhotovitel oprávněn podle Pod-článku 20.1 [*Claimy zhotovitele*] k:

- (a) prodloužení doby za jakékoli takové zpoždění, jestliže dokončení je nebo bude zpožděno podle Pod-článku 8.4 [*Prodloužení doby pro dokončení*] a
- (b) platbě jakýchkoli takových Nákladů, jestliže událost nebo okolnost druhově odpovídá těm popsaným v pod-odstavcích (i) až (iv) Pod-článku 19.1 [*Definice vyšší moci*] a v případě pod-odstavců (ii) až (iv) k ní dojde v Zemi.

Po obdržení tohoto oznámení musí Správce stavby postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [*Určení*], aby tyto záležitosti dohodl nebo určil.

19.5

Vyšší moc ovlivňující podzhotovitele

Jestliže je nějaký Podzhotovitel oprávněn podle jakékoli smlouvy nebo dohody vztahující se k Dílu ke zmírnění nebo zproštění následků vyšší moci za dodatečných nebo širších podmínek, než jsou ty specifikované v tomto Článku, takové dodatečné nebo širěji definované události nebo okolnosti vyšší moci neomlouvají Zhotovitelovo neplnění a neopravňují ho ke zmírnění nebo zproštění následků vyšší moci podle tohoto Článku.

19.6

Dobrovolné odstoupení,
platba a osvobození
z plnění

Jestliže Vyšší moc, o které bylo podáno oznámení podle Pod-článku 19.2 [Oznámení o vyšší moci] brání provedení v podstatě celého rozestavěného Díla po nepřetržitou dobu 84 dnů nebo po více opakujících se obdobích, které v součtu překročí 140 dnů kvůli jedné a té samé oznámené Vyšší moci, každá ze Stran může dát druhé Straně oznámení o odstoupení od Smlouvy. V tomto případě je odstoupení účinné 7 dnů po podání oznámení a Zhotovitel musí postupovat v souladu s Pod-článkem 16.3 [Skončení prací a odklizení vybavení zhotovitele].

Po takovém odstoupení musí Správce stavby určit hodnotu provedené práce a vydat Potvrzení platby, které musí obsahovat:

- (a) částky, které mají být zaplacený za jakékoli vykonané práce, které mají ve Smlouvě stanovenou cenu;
- (b) Náklady na Technologické zařízení a Materiály objednané pro Dílo, které byly dodány Zhotoviteli nebo u kterých je Zhotovitel povinen dodávku přijmout. Vlastnictví (a související rizika) tohoto Technologického zařízení a Materiálů přechází na Objednatele, když je Objednatel zaplatí a Zhotovitel splní svoji povinnost je předat do dispozice Objednatele;
- (c) jakékoli jiné Náklady a závazky, které za daných okolností rozumným způsobem vznikly Zhotoviteli, protože očekával, že Dílo bude dokončeno;
- (d) Náklady na odklizení Dočasného díla a Vybavení zhotovitele ze Staveniště a zpětnou přepravu těchto položek na pracoviště v zemi Zhotovitele (nebo kamkoli jinam, ale ne za větších nákladů); a
- (e) Náklady na repatriaci pracovníků a dělníků, kteří byli k datu odstoupení plně zaměstnáni u Zhotovitele v souvislosti s Dílem.

19.7

Osvobození z plnění
podle práva

Bez ohledu na jakékoli jiné ustanovení tohoto Článku, jestliže nastane nějaká událost nebo okolnost, kterou smluvní Strany nemohou ovládat (včetně Vyšší moci, ale neomezujíc se pouze na ni), která způsobí, že pro jednu nebo obě Strany je plnění jejich nebo jejich smluvních závazků nemožné nebo nezákonné nebo, která podle rozhodného práva Smlouvy opravňuje smluvní Strany k osvobození z dalšího plnění Smlouvy, pak po oznámení kterékoli ze Stran druhé Straně o takové události nebo okolnosti:

- (a) jsou smluvní Strany osvobozeny z dalšího plnění, aniž by byla dotčena práva kterékoli Strany ve vztahu k jakémukoli předchozímu porušení Smlouvy a
- (b) obnos, který má zaplatit Objednatel Zhotoviteli musí být stejný jako ten, který by se zaplatil podle Pod-článku 19.6 [Dobrovolné odstoupení, platba a osvobození z plnění], kdyby byla Smlouva ukončena podle Pod-článku 19.6.

20 Claimy, spory a rozhodčí řízení

20.1

Claimy zhotovitele

Jestliže se Zhotovitel domnívá, že je oprávněn k prodloužení Doby pro dokončení anebo dodatečné platbě podle jakéhokoli Článku těchto Podmínek nebo jinak v souvislosti se Smlouvou, musí dát Zhotovitel Správci stavby oznámení nároku (claimu) popisující událost nebo okolnost, z které claim vyplývá. Oznámení musí být podáno co nejdříve, jak je to prakticky možné, a ne později než 28 dnů poté, co si Zhotovitel skutečnost nebo okolnost uvědomil nebo měl uvědomit.

Jestliže Zhotovitel v takové lhůtě 28 dnů oznámení claimu nedá, Doba pro dokončení nesmí být prodloužena, Zhotovitel není oprávněn k dodatečné platbě a Objednatel je v souvislosti s claimem zbaven veškeré odpovědnosti. V opačném případě se použijí následující ustanovení tohoto Pod-článku.

Zhotovitel musí také předložit jakákoli další k takové události nebo okolnosti relevantní oznámení požadovaná Smlouvou a k takové události nebo okolnosti relevantní podrobnosti na podporu claimu.

Zhotovitel musí na Staveništi nebo jiném místě přijatelném pro Správce stavby archiovat takové aktuálně vedené záznamy, jaké mohou být potřebné k zdůvodnění jakéhokoli z claimů. Správce stavby může po obdržení jakéhokoli oznámení podle tohoto Pod-článku, aniž by tak připustil odpovědnost Objednatele, dohlížet na toto vedení záznamů anebo dát Zhotoviteli pokyn, aby vedl záznamy další. Zhotovitel musí Správci stavby umožnit kontrolu veškerých takových záznamů a musí (je-li mu dán pokyn) předložit Správci stavby kopie.

Zhotovitel musí do 42 dnů po tom, co si uvědomil nebo měl uvědomit událost nebo okolnost, z které claim vyplývá, nebo v jiné lhůtě, která může být navržena Zhotovitelem a schválena Správcem stavby, předložit Správci stavby zcela detailní claim s uvedením všech podrobností na podporu podstaty claimu a na podporu požadovaného prodloužení doby anebo požadované dodatečné platby. Jestliže má událost nebo okolnost, z které claim vyplývá, přetrvávající vliv:

- (a) je tento zcela detailní claim považován za průběžný;
- (b) Zhotovitel musí posílat v měsíčních intervalech další průběžné claimy s udáním nahromaděného požadovaného zpoždění anebo požadované částky a takových dalších podrobností, které může Správce stavby rozumně požadovat; a
- (c) Zhotovitel musí odeslat závěrečný claim do 28 dnů (nebo v jiné lhůtě, která může být navržena Zhotovitelem a schválena Správcem stavby) poté, co přestane mít událost nebo okolnost vliv.

Správce stavby musí do 42 dnů po obdržení claimu, případně po obdržení jakýchkoli dalších podrobností na podporu předchozího claimu, nebo v jiné lhůtě, která může být navržena Správcem stavby a schválena Zhotovitelem, odpovědět schválením, případně neschválením a podrobným komentářem. Může také požadovat jakékoli další potřebné podrobnosti, musí ovšem v této lhůtě dát své stanovisko k podstatě claimu.

Do každého Potvrzení platby musí být zahrnuty takové částky claimu, které byly dostatečně zdůvodněny jako způsobilé k platbě podle příslušných ustanovení Smlouvy. Pokud a dokud nejsou dodané podrobnosti dostatečné ke zdůvodnění celého claimu, je Zhotovitel oprávněn pouze k platbě za takovou část claimu, jakou byl schopen zdůvodnit.

Správce stavby musí postupovat v souladu s Pod-článkem 3.5 [*Určení*], aby dohodnul nebo určil (i) prodloužení (je-li nějaké) Doby pro dokončení (před nebo po jejím uplynutí) v souladu s Pod-článkem 8.4 [*Prodloužení doby pro dokončení*], anebo (ii) dodatečnou platbu (je-li nějaká), ke které je Zhotovitel oprávněn podle Smlouvy.

V tomto Pod-článku jsou uvedeny dodatečné požadavky k těm, které jsou uvedeny v jakýchkoli jiných Pod-článcích použitelných pro claim. Jestliže Zhotovitel nepostupuje, co se týče claimu, v souladu s tímto nebo jiným Pod-článkem, musí se při jakémkoli prodloužení doby nebo dodatečné platbě zohlednit rozsah (je-li nějaký), v kterém tento

nedostatek bránil nebo negativně ovlivnil řádné prošetření claimu, jestliže ovšem claim není vyloučen podle druhého odstavce tohoto Pod-článku.

20.2

Jmenování rady pro rozhodování sporů

Spory musí být rozhodnuty Radou pro rozhodování sporů (dále též jen DAB) v souladu s Pod-článkem 20.4 [*Získání rozhodnutí rady pro rozhodování sporů*]. Strany musí společně jmenovat DAB do data 28 dnů poté, co jedna ze Stran dala druhé Straně oznámení o svém záměru předložit spor DAB v souladu s Pod-článkem 20.4.

DAB musí tvořit tak, jak je to stanoveno v Příloze k nabídce, buď jedna, nebo tři vhodně kvalifikované osoby („členové“). Jestliže počet není tímto způsobem stanoven a Strany se nedohodnou jinak, musí DAB tvořit tři osoby.

Jestliže DAB tvoří tři osoby, každá Strana musí navrhnout jednoho člena ke schválení druhou Stranou. Strany se musí s oběma těmito členy poradit a musí se dohodnout na třetím členovi, který musí být jmenován jako předseda.

Je-li však ve Smlouvě zahrnut seznam potenciálních členů, musí být členové vybráni z tohoto seznamu mimo těch, kteří nejsou schopni nebo ochotni přijmout jmenování do DAB.

Součástí dohody mezi Stranami a buď jediným členem („adjudikátor“) nebo každým ze tří členů se musí odkazem stát Obecné podmínky dohody o rozhodování sporů obsažené v Příloze k těmto Obecným podmínkám včetně eventuálních oběma Stranami dohodnutých dodatků těchto Obecných podmínek dohody o rozhodování sporů.

Podmínky odměny buď jediného člena, nebo každého ze tří členů, musí být Stranami vzájemně dohodnuty, když se jedná o podmínkách jmenování. Každá Strana je odpovědná za zaplacení poloviny této odměny.

Kdykoli se tak Strany dohodnou, mohou jmenovat vhodně kvalifikovanou osobu nebo osoby, aby nahradily jednoho nebo více členů DAB. Pokud se Strany nedohodnou jinak, jmenování bude účinné, jakmile nějaký člen odmítne funkci vykonávat nebo není schopen ji vykonávat v důsledku smrti, nezpůsobilosti, rezignace nebo ukončení výkonu funkce. Náhradník musí být jmenován stejným způsobem, jaký se požadoval pro navržení a dohodu při jmenování nahrazované osoby tak, jak je to popsáno v tomto Pod-článku.

Výkon funkce jakéhokoli člena může být ukončen vzájemnou dohodou obou Stran, ale ne pouze Objednatelem nebo Zhotovitelem samotným. Pokud se obě Strany nedohodly jinak, výkon funkce DAB (včetně každého člena) musí skončit, když DAB dala své rozhodnutí ve sporu předloženém podle Pod-článku 20.4 [*Získání rozhodnutí rady pro rozhodování sporů*], jestliže DAB nebyly předloženy do té doby jiné spory podle Pod-článku 20.4, kdy v tomto případě výkon funkce DAB musí skončit, když DAB dala své rozhodnutí také v těchto sporech.

20.3

Neschopnost se dohodnout při jmenování rady pro rozhodování sporů

Jestliže se naplní jakákoli z následujících podmínek, jmenovitě:

- (a) Strany se nedohodnou na jmenování jediného člena DAB do data stanoveného v prvním odstavci Pod-článku 20.2 [*Jmenování rady pro rozhodování sporů*],
- (b) některá ze Stran nenavrhne do tohoto data (ke schválení druhou Stranou) člena tříčlenné DAB,
- (c) Strany se do tohoto data nedohodnou na jmenování třetího člena (předsedy) DAB nebo

- (d) se Strany nedohodnou na jmenování nahrazující osoby do 42 dnů po datu, kdy jediný člen nebo jeden ze tří členů odmítl funkci vykonávat, nebo ji není schopen vykonávat v důsledku smrti, nezpůsobilosti, rezignace nebo ukončení výkonu funkce,

pak jmenující subjekt (nebo jmenující úřední osoba) uvedený v Příloze k nabídce musí po požadavku jedné nebo obou Stran a po patřičné poradě s oběma Stranami tohoto člena DAB jmenovat. Toto jmenování musí být konečné a nezvratné. Každá Strana odpovídá za zaplacení poloviny odměny jmenujícího subjektu nebo jmenující úřední osoby.

20.4

Získání rozhodnutí rady pro rozhodování sporů

Jestliže mezi Stranami vznikne spor (ať už jakýkoli) v souvislosti se Smlouvou nebo prováděním Díla nebo z nich vyplývající včetně jakéhokoli sporu ve věci nějakého potvrzení, určení, pokynu, názoru nebo ocenění Správce stavby, pak poté, co byla DAB jmenována podle Pod-článku 20.2 [*Jmenování rady pro rozhodování sporů*] a 20.3 [*Neschopnost se dohodnout při jmenování rady pro rozhodování sporů*], může kterákoli ze Stran předložit spor v písemné formě DAB (v kopii druhé Straně a Správci stavby), aby DAB tento spor rozhodla. V tomto podání musí být stanoveno, že je předloženo podle tohoto Pod-článku.

V případě tříčlenné DAB platí, že DAB obdržela takové podání k datu, kdy ho obdržel předseda DAB.

Obě Strany musí DAB okamžitě poskytnout veškeré dodatečné informace, přístup na Staveniště a vhodné zázemí, jaké DAB požaduje, aby mohla spor rozhodnout. Platí, že DAB nejedná jako rozhodce (rozhodci).

DAB musí dát své rozhodnutí do 84 dnů po obdržení takového podání, případně obdržení zálohové platby uvedené v Článku 6 Přílohy – Obecné podmínky dohody o rozhodování sporů, podle toho jaké datum nastane později, nebo v jiné lhůtě, která může být navržena DAB a schválena oběma Stranami. Rozhodnutí DAB musí obsahovat odůvodnění a musí stanovit, že je vydáno podle tohoto Pod-článku. Nezaplatila-li však ani jedna ze Stran v úplné výši faktury předložené každým členem podle Článku 6 Přílohy, není DAB povinna dát své rozhodnutí, dokud tyto faktury nebyly plně zaplacené. Rozhodnutí je pro obě Strany závazné. Strany se jím musí okamžitě řídit, pokud a dokud není revidováno ve smírném narovnání nebo rozhodčím nálezem tak, jak je to popsáno níže. Nebyla-li Smlouva s okamžitou účinností ukončena, vypovězena, nebo nebylo-li od ní odstoupeno, případně nevzdaly-li se Strany jejího plnění, musí Zhotovitel pokračovat v postupu prací na Díle v souladu se Smlouvou.

Nesouhlasí-li některá ze Stran s rozhodnutím DAB, může do 28 dnů po obdržení rozhodnutí dát druhé Straně oznámení o svém nesouhlasu. Jestliže DAB nevydá své rozhodnutí ve lhůtě 84 dnů (nebo v jiné schválené lhůtě) po obdržení podání nebo platby, pak může kterákoli ze Stran do 28 dnů poté, co tato lhůta uplynula, dát druhé Straně též oznámení o svém nesouhlasu.

V tomto oznámení o nesouhlasu musí být v každém případě stanoveno, že je podáno podle tohoto Pod-článku, musí v něm být popsána sporná záležitost a důvod(y) nesouhlasu. S výjimkou stanovenou v Pod-článku 20.7 [*Nesplnění rozhodnutí rady pro rozhodování sporů*] a Pod-článku 20.8 [*Uplynutí funkčního období rady pro rozhodování sporů*] není žádná ze Stran oprávněna k zahájení rozhodčího řízení ve sporu, pokud nebylo podáno oznámení o nesouhlasu v souladu s tímto Pod-článkem.

Jestliže DAB dala své rozhodnutí ve sporné záležitosti oběma Stranám a ani jedna ze Stran nepodala oznámení o nesouhlasu do 28 dnů poté, co rozhodnutí DAB obdržela, stává se rozhodnutí konečným a závazným pro obě Strany.

20.5

Smírné narovnání

V případě, že bylo podáno oznámení o nesouhlasu podle výše uvedeného Pod-článku 20.4, musí se obě Strany pokusit před zahájením rozhodčího řízení narovnat spor smírně. Avšak nedomluví-li se obě Strany jinak, rozhodčí řízení může být zahájeno v padesátý šestý den (nebo kdykoli po tomto dnu) po dnu, v kterém bylo podáno oznámení o nesouhlasu i tehdy, když nebyl učiněn pokus o smírné narovnání.

20.6

Rozhodčí řízení

Jestliže nedošlo ke smírnému narovnání, musí být jakýkoli spor, pro který se rozhodnutí DAB (je-li nějaké) nestalo konečným a závazným, s konečnou platností rozhodnut v mezinárodním rozhodčím řízení. Pokud se obě Strany nedohodly jinak:

- (a) spor musí být s konečnou platností rozhodován podle Řádu pro rozhodčí řízení Mezinárodní obchodní komory,
- (b) spor musí být rozhodován třemi rozhodci jmenovanými v souladu s tímto Řádem a
- (c) rozhodčí řízení musí být vedeno v jazyku pro komunikaci definovaném v Pod-článku 1.4 [*Právo a jazyk*].

Rozhodce (rozhodci) je plně oprávněn k zpřístupnění, posouzení a korekci jakéhokoli potvrzení, určení, pokynu, názoru nebo ocenění Správce stavby a jakéhokoli rozhodnutí DAB vztahujícího se ke sporu. Nic nevylučuje Správce stavby z toho, aby byl předvolán jako svědek a aby svědčil před rozhodci v jakékoli záležitosti vztahující se ke sporu.

Žádná ze Stran nesmí být v řízení před rozhodci omezována na důkazy a argumentaci dříve předložené pro získání rozhodnutí od DAB nebo na důvody nesouhlasu uvedené v oznámení o nesouhlasu. Jakékoli rozhodnutí DAB musí být připuštěno v rozhodčím řízení jako důkaz.

Rozhodčí řízení může být zahájeno před nebo po dokončení Díla. Vedení jakéhokoli rozhodčího řízení v průběhu provádění Díla nesmí mít vliv na práva a povinnosti Stran, Správce stavby a DAB.

20.7

Nesplnění rozhodnutí rady pro rozhodování sporů

V případě, že:

- (a) žádná ze Stran nepodala oznámení o nesouhlasu ve lhůtě stanovené v Pod-článku 20.4 [*Získání rozhodnutí rady pro rozhodování sporů*],
- (b) související rozhodnutí DAB (je-li nějaké) se stalo konečným a závazným a
- (c) některá ze Stran nepostupuje v souladu s rozhodnutím,

pak může druhá Strana, aniž by byla dotčena jakákoli jiná práva, která může mít, toto nesplnění řešit podáním v rozhodčím řízení podle Pod-článku 20.6 [*Rozhodčí řízení*]. Pod-článek 20.4 [*Získání rozhodnutí rady pro rozhodování sporů*] a Pod-článek 20.5 [*Smírné narovnání*] se na toto podání nepoužijí.

20.8

Uplynutí funkčního
období rady
pro rozhodování sporů

Jestliže mezi Stranami vznikne spor v souvislosti se Smlouvou nebo prováděním Díla nebo z nich vyplývající a DAB není k dispozici, ať už kvůli uplynutí funkčního období nebo z jiných důvodů:

- (a) Pod-článek 20.4 [*Získání rozhodnutí rady pro rozhodování sporů*] a Pod-článek 20.5 [*Smírné narovnání*] se nepoužijí a
- (b) spor může být řešen přímo v rozhodčím řízení podle Pod-článku 20.6 [*Rozhodčí řízení*].

PŘÍLOHA

Obecné podmínky dohody o rozhodování sporů

1

Definice

Každá „Dohoda o rozhodování sporů“ je trojstranná dohoda mezi:

- (a) „Objednatelem“;
- (b) „Zhotovitelem“; a
- (c) „Členem“, který je v Dohodě o rozhodování sporů definován jako:
 - (i) jediný člen DAB (nebo „adjudikátor“); v tomto případě se nepoužijí odkazy na „Další členy“ nebo
 - (ii) jedna ze tří osob, které se dohromady nazývají „DAB“ (neboli „Rada pro rozhodování sporů“); v tomto případě se zbylé dvě osoby nazývají „Další členové“.

Objednatel a Zhotovitel spolu uzavřeli (nebo hodlají uzavřít) Smlouvu, která je definována v Dohodě o rozhodování sporů; ta zahrnuje i tuto Přílohu. V Dohodě o rozhodování sporů mají slova a výrazy stejný význam, který jim náleží ve Smlouvě, nejsou-li definovány jinak.

2

Obecná ustanovení

Dohoda o rozhodování sporů je účinná, když Objednatel, Zhotovitel a každý z Členů (nebo Člen) podepsali příslušnou dohodu o rozhodování sporů.

Když Dohoda o rozhodování sporů nabyla účinnosti, musí to Objednatel a Zhotovitel, každý sám za sebe, oznámit Členovi DAB. Jestliže Člen neobdrží některé z těchto oznámení do šesti měsíců poté, co Dohoda o rozhodování sporů nabyla účinnosti, je dohoda neplatná.

Zaměstnání Člena je osobní funkcí. Žádné postoupení nebo změna týkající se Dohody o rozhodování sporů nejsou dovoleny bez předchozího písemného souhlasu všech jejích stran a Dalších členů (jsou-li).

3

Záruky

Člen zaručuje, že je a musí být nestranným a nezávislým na Objednateli, Zhotoviteli i Správci stavby. Člen bezodkladně sdělí všem uvedeným i Dalším členům (jsou-li) veškerá fakta nebo okolnosti, které jsou v rozporu s jeho zárukou nestrannosti a nezávislosti.

Při jmenování Člena Objednatel a Zhotovitel spoléhají na to, že Člen:

- (a) má zkušenosti s prací, kterou má Zhotovitel podle Smlouvy provést,
- (b) má zkušenosti s výkladem smluvní dokumentace a
- (c) plyně ovládá komunikační jazyk definovaný ve Smlouvě.

4

Obecné povinnosti člena

Člen:

- (a) nesmí mít finanční ani jiné zájmy u Objednatele, Zhotovitele ani Správce stavby, ani nesmí mít žádný finanční zájem, co se týče Smlouvy, s výjimkou platby podle Dohody o rozhodování sporů;
- (b) nebyl v minulosti nikdy zaměstnán jako konzultant ani jinak u Objednatele, Zhotovitele nebo Správce stavby, s výjimkou okolností, které byly písemně sděleny Objednateli a Zhotoviteli předtím, než podepsali Dohodu o rozhodování sporů;

- (c) musí písemně sdělit Objednateli, Zhotoviteli a Dalším členům (jsou-li), před uzavřením Dohody o rozhodování sporů a podle svého nejlepšího vědomí a svědomí, veškeré profesionální nebo osobní vztahy k jakémukoli řediteli, úředníkovi nebo zaměstnanci Objednatele, Zhotovitele nebo Správce stavby a veškeré své předchozí zapojení do projektu jako celku, jehož součástí je Smlouva;
- (d) nesmí být po dobu trvání Dohody o rozhodování sporů zaměstnán jako konzultant ani jinak u Objednatele, Zhotovitele nebo Správce stavby, s výjimkami, na kterých se mohou písemně dohodnout Objednatel, Zhotovitel a Další členové (jsou-li);
- (e) souhlasí s připojenými procedurálními pravidly a s Pod-článkem 20.4 Smluvních podmínek;
- (f) nesmí poskytovat rady týkající se vedení díla Objednateli, Zhotoviteli, Personálu objednatelů ani Personálu zhotovitele, kromě takových, které jsou v souladu s procedurálními pravidly;
- (g) jako Člen nesmí vstupovat do diskusí ani uzavírat dohody s Objednatel, Zhotovitelem nebo Správcem stavby týkající se práce po ukončení funkce podle Dohody o rozhodování sporů u kteréhokoli z nich, ať jako konzultant nebo jinak;
- (h) musí být k dispozici pro veškeré potřebné návštěvy na staveništi a potřebná jednání; a
- (i) musí s podrobnostmi zakázky a s veškerými aktivitami DAB a jednáními zacházet jako se soukromými a důvěrnými a nesmí je zveřejňovat ani odhalovat bez předchozího písemného souhlasu Objednatele, Zhotovitele a Dalších členů (jsou-li).

5

Obecné povinnosti
objednatelů a zhotovitelů

Objednatel, Zhotovitel, Personál objednatelů a Personál zhotovitelů nesmí od Člena požadovat rady nebo konzultace týkající se Smlouvy jinak, než v normálním průběhu činnosti DAB podle Smlouvy a Dohody o rozhodování sporů, s výjimkou předchozího souhlasu Objednatele, Zhotovitele a Dalších členů (jsou-li). Objednatel a Zhotovitel odpovídají za plnění tohoto ustanovení svými zaměstnanci.

Objednatel a Zhotovitel se zavazují sobě navzájem a Členovi, že Člen, není-li písemně dohodnuto jinak mezi Objednatel, Zhotovitelem, Členem a Dalšími členy (jsou-li), nesmí být:

- (a) jmenován rozhodcem v žádném rozhodčím řízení podle Smlouvy;
- (b) předvolán jako svědek za účelem svědectví v žádném sporu před rozhodcem (rozhodci) jmenovaným(i) pro rozhodčí řízení podle Smlouvy; nebo
- (c) odpovídat za škody vzniklé v důsledku toho, že něco bylo nebo nebylo vykonáno při výkonu nebo domnělém výkonu funkce Člena, nebyl-li čin vykonán nebo opominut zjevně ze zlého úmyslu.

Objednatel a Zhotovitel společně a nerozdílně Člena odškodní a zajistí, aby Členovi nevznikla újma v případě jakýchkoli nároků, za něž nenese odpovědnost podle předchozího odstavce.

6

Platba

Členovi musí být uhrazeny následující platby, v měně uvedené v Dohodě o rozhodování sporů:

- (a) denní honorář, který je plnou úhradou za:
 - (i) každý pracovní den strávený čtením podání při přípravě na jednání, návštěvou na staveništi, jednáním nebo přípravou rozhodnutí; a
 - (ii) každý den nebo část dne až do maximálně dvou dnů na cestu v každém směru mezi bydlištěm Člena a staveništem, nebo na jiné místo schůzky s Dalšími členy (jsou-li);

- (b) všechny rozumné výdaje vynaložené v souvislosti s povinnostmi Člena, včetně nákladů na telefonní hovory, kurýrní poplatky, faxy a telexy, cestovní náklady, nocležné a stravné: ke každé položce přesahující pět procent denního poplatku uvedeného v odstavci (a) tohoto Článku se musí vyžádat stvrzenka;
- (c) veškeré daně řádně uložené v Zemi na platby Členovi (pokud není státním příslušníkem nebo nemá v Zemi trvalý pobyt) podle tohoto Článku 6.

Denní honorář musí být ve výši stanovené v Dohodě o rozhodování sporů.

Bezprostředně po tom, co Dohoda o rozhodování sporů nabude účinnosti, musí Člen před zahájením jakékoli činnosti podle Dohody o rozhodování sporů předložit Zhotoviteli, s kopií Objednateli, zálohovou fakturu na (a) zálohu ve výši 25 % předpokládané celkové částky denních honorářů, ke kterým bude oprávněn, a (b) zálohu rovnající se předpokládaným celkovým výdajům, které bude muset vynaložit v souvislosti s výkonem svých povinností. Platba za tuto fakturu musí být po jejím obdržení provedena Zhotovitelem. Člen není povinen zahájit svoji činnost podle Dohody o rozhodování sporů, dokud každý ze Členů neobdrží platbu v plné výši podle faktur předložených podle tohoto odstavce.

Následně Člen musí předložit Zhotoviteli, s kopií Objednateli, faktury k vyrovnaní jeho denních honorářů a výdajů, zmenšené o částky záloh. DAB není povinna vydat své rozhodnutí, dokud faktury za všechny denní honoráře a výdaje každého Člena za rozhodnutí nebudou plně splaceny.

Pokud není zapláceno v souladu s tím, co je uvedeno výše, musí Zhotovitel faktury všech Členů v plné výši uhradit do 28 kalendářních dnů po obdržení každé faktury a musí požádat Objednatele (ve Vyúčtováních podle Smlouvy) o úhradu poloviny částek v těchto fakturách. Objednatel poté musí Zhotoviteli zaplatit v souladu se Smlouvou.

Jestliže Zhotovitel Členovi nezaplatí částku, na niž má Člen nárok podle Dohody o rozhodování sporů, musí částku splatnou Členovi a jakoukoliv jinou částku, která může být požadována na činnost DAB, zaplatit Objednatel, aniž by to omezovalo práva nebo oprávněné prostředky Objednatele. Kromě dalších práv vyplývajících z tohoto neplnění vznikne Objednateli nárok na náhradu veškerých vyplacených částek přesahujících jednu polovinu těchto plateb plus veškerých nákladů na úhradu těchto částek a nákladů na financování vypočtených podle sazby stanovené Pod-článkem 14.8 Smluvních podmínek.

Jestliže Člen neobdrží platbu splatné částky do 28 dnů po předložení platné faktury, může Člen (i) přerušit své služby (bez oznámení), dokud neobdrží platbu, anebo (ii) rezignovat na svou funkci prostřednictvím oznámení Objednateli a Zhotoviteli. Oznámení nabude účinnosti tehdy, kdy ho obdrží oba dva. Každé takové oznámení bude konečné a závazné pro Objednatele, Zhotovitele i Člena.

7

Neplnění ze strany člena

Jestliže Člen neplní některou z povinností podle Článku 4, není oprávněn k jakýmkoli uvedeným honorářům ani výdajům a vrátí Objednateli i Zhotoviteli všechny honoráře a výdaje (aniž by to omezovalo jejich jiná práva), které Člen a Další členové (jsou-li) obdržel(i) za postup nebo rozhodnutí (jsou-li jaká) DAB, které se staly zmařenými nebo neúčinnými.

8

Spory

Jakýkoli spor nebo nárok vyplývající z této Dohody o rozhodování sporů nebo související s ní, nebo jejího porušení, ukončení nebo neplatnosti, musí být s konečnou platností vyřešen podle Řádu pro rozhodčí řízení Mezinárodní obchodní komory jedním rozhodcem jmenovaným v souladu s tímto Řádem pro rozhodčí řízení.

Příloha PROCEDURÁLNÍ PRAVIDLA

- 1 Objednatel a Zhotovitel vybaví DAB jednou kopií veškerých dokumentů, které DAB požaduje, včetně dokumentů, které obsahuje Smlouva, zpráv o postupu prací, pokynů k variacím, potvrzení a dalších dokumentů významných při řešení sporu. Veškerá komunikace mezi DAB a Objednatelem nebo Zhotovitelem musí být okopírována pro druhou Stranu. Jestliže je DAB složena ze tří osob, Objednatel a Zhotovitel musí zaslat kopie těchto požadovaných dokumentů a této komunikace každé z těchto tří osob.
- 2 DAB musí postupovat v souladu s Pod-článkem 20.4 a těmito Pravidly. Ve lhůtě pro oznámení rozhodnutí a při zohlednění ostatních relevantních faktorů, DAB musí:
 - (a) jednat ve vztahu k Objednateli a Zhotoviteli spravedlivě a nestranně a dát každému z nich přiměřenou příležitost k tomu, aby předložil své argumenty a odpověděl na argumenty protistrany a
 - (b) postupovat pro spor vhodným způsobem a vyhýbat se zbytečnému zpoždění nebo výdajům.
- 3 DAB může ve sporu vést ústní jednání, a v tomto případě rozhodne o datu a místě jednání a může požadovat, aby před jednáním nebo během něj byla předložena písemná dokumentace a argumenty Objednatele a Zhotovitele.
- 4 Není-li Objednatelem a Zhotovitelem písemně dohodnuto jinak, DAB musí mít pravomoc zvolit vyšetřovací postup, odmítnout přístup k jednání nebo slyšení při jednání komukoliv kromě zástupců Objednatele, Zhotovitele a Správce stavby, a jednat v nepřítomnosti některé ze stran, o níž je DAB přesvědčena, že obdržela oznámení o jednání; musí být však na ní, aby rozhodla, zda a do jaké míry této pravomoci využije.
- 5 Objednatel a Zhotovitel zmocňují DAB, kromě jiného, k tomu, aby:
 - (a) stanovila postup, který se použije při rozhodování ve sporu,
 - (b) rozhodla o vlastní jurisdikci DAB a o rozsahu sporu, který jí byl postoupen,
 - (c) vedla kterékoli jednání tak, jak to považuje za vhodné, přičemž není vázána jinými pravidly nebo postupy kromě těch, které jsou obsaženy ve Smlouvě a v těchto Pravidlech,
 - (d) převzala iniciativu při ověřování faktů a záležitostí nutných pro rozhodnutí,
 - (e) využívala vlastních odborných znalostí, pokud je má,
 - (f) rozhodovala o platbách poplatků na financování v souladu se Smlouvou,
 - (g) rozhodovala o veškerých prozatímních opatřeních, jako jsou předběžná nebo ochranná opatření a
 - (h) znovu začala zkoumat, posoudila a prověřila kterékoli potvrzení, rozhodnutí, určení, pokyn, názor nebo ocenění Správce stavby, které mají význam ve sporu.
- 6 DAB nesmí během jakýchkoli jednání vyjadřovat žádné názory týkající se věcné stránky argumentů předložených Stranami. Poté DAB vypracuje a oznámí své rozhodnutí v souladu s Pod-článkem 20.4 nebo jinak, je-li to písemně dohodnuto Objednatelem a Zhotovitelem. Sestává-li DAB ze tří osob:
 - (a) musí se po jednání sejít v soukromí, aby prodiskutovala a připravila své rozhodnutí;

- (b) musí se pokusit dosáhnout jednomyslného rozhodnutí: není-li to možné, musí být výsledným rozhodnutím rozhodnutí většiny Členů, která může požádat Člena, který je v menšině, aby připravil písemnou zprávu pro předání Objednateli a Zhotoviteli; a
 - (c) jestliže se Člen nedostaví na schůzi nebo jednání, nebo neplní jinou požadovanou funkci, druzí dva Členové mohou přesto postupovat tak, aby vydali rozhodnutí, ledaže:
 - (i) buď Objednatel, nebo Zhotovitel nesouhlasí s tímto postupem, nebo
 - (ii) nepřítomný Člen je předseda a dá pokyn Dalším členům, aby rozhodnutí nevydali.
-

REJSTŘÍK POD-ČLÁNKŮ

	Pod-článek	Strana
Archeologické a další nálezy na staveništi	4.24	20
Bezpečnost práce	4.8	15
Claimy objednatele	2.5	9
Claimy zhotovitele	20.1	61
Činnost zhotovitele na staveništi	4.23	20
Další zkoušky	11.6	37
Definice	1.1	1
Definice vyšší moci	19.1	59
Dlouhodobé přerušení	8.11	31
Doba pro dokončení	8.2	29
Dobrovolné odstoupení, platba a osvobození z plnění	19.6	61
Dokončení nedokončených prací a odstraňování vad	11.1	35
Dokumentace skutečného provedení	5.6	23
Dokumenty zhotovitele	5.2	21
Dostatečnost přijaté smluvní částky	4.11	16
Dozorování zhotovitelem	6.8	25
Důsledky přerušení	8.9	31
Důsledky rizik objednatele	17.4	55
Důsledky vyšší moci	19.4	60
Důvěrné informace	1.12	7
Elektřina, voda a plyn	4.19	18
Harmonogram	8.3	29
Harmonogram plateb	14.4	45
Hierarchie smluvních dokumentů	1.5	6
Chyba projektové dokumentace	5.8	23
Chyby v požadavcích objednatele	1.9	6
Jmenování podzhotovitelé	4.5	13
Jmenování rady pro rozhodování sporů	20.2	63
Komunikační prostředky	1.3	5
Kontrola	7.3	26
Měny plateb	14.15	49
Míra postupu prací	8.6	30
Mzdové tarify a pracovní podmínky	6.2	24
Náhrada škody za zpoždění	8.7	30
Najímání pracovníků a dělníků	6.1	24
Náklady na odstraňování vad	11.2	35
Nápravné práce	7.6	28
Návrh na zlepšení	13.2	40

Nepředvídatelné fyzické podmínky	4.12	16
Neschopnost se dohodnout při jmenování rady pro rozhodování sporů	20.3	63
Nesplněné závazky	11.10	37
Nesplnění rozhodnutí rady pro rozhodování sporů	20.7	65
Neukáznuté chování	6.11	26
Neúspěšné odstraňování vady	11.4	36
Neúspěšné přijímací zkoušky	9.4	33
Neúspěšné zkoušky po dokončení	12.4	39
Obecné povinnosti při projektování	5.1	20
Obecné povinnosti zhotovitele	4.1	11
Obecné požadavky na pojištění	18.1	56
Ocenění k datu odstoupení	15.3	51
Odmítnutí	7.5	27
Odstoupení objednatelem	15.2	50
Odstoupení zhotovitelem	16.2	52
Odškodnění	17.1	53
Odvoz vadného díla	11.5	36
Ochrana zdraví a bezpečnost při práci	6.7	25
Ochrana životního prostředí	4.18	18
Omezení odpovědnosti	17.6	56
Opakované zkoušení	9.3,	33
	12.3	38
Oprávnění objednatele vypovědět smlouvu	15.5	51
Oprávnění zhotovitele přerušit práci	16.1	52
Osoby ve službě objednateli	6.3	24
Osvobození z plnění podle práva	19.7	61
Oznámení o vyšší moci	19.2	60
Péče o dokumenty a jejich dodání	1.8	6
Péče zhotovitele o dílo	17.2	54
Personál objednatele	2.3	9
Personál zhotovitele	6.9	25
Platba	14.7	47
Platba po odstoupení	15.4	51
Platba při odstoupení	16.4	53
Platba za technologické zařízení a materiály v případě přerušení	8.10	31
Platba zádržného	14.9	47
Platby v příslušných měnách	13.4	40
Plochy vyžadující uvedení do původního stavu	10.4	35
Podmíněné obnosy	13.5	40
Podzhotovitelé	4.4	13
Pojištění díla a vybavení zhotovitele	18.2	57
Pojištění personálu zhotovitele	18.4	59
Pojištění pro případ úrazu osob a škod na majetku	18.3	58
Pokračování práce	8.12	32
Pokyny správce stavby	3.3	11
Poplatky	7.8	28
Postoupení	1.7	6
Postup pro zkoušky po dokončení	12.1	38
Postup při variaci	13.3	40
Potvrzení o splnění smlouvy	11.9	37

Povinnost minimalizovat zpoždění	19.3	60
Povinnosti a pravomoc správce stavby	3.1	10
Povinnosti zhotovitele	9.1	32
Povolení, licence a schválení	2.2	9
Práce za hodinovou sazbu	13.6	41
Pracovně-právní předpisy	6.4	24
Pracovní doba	6.5	24
Práva cesty a zařízení	4.13	17
Práva průmyslového a jiného duševního vlastnictví	17.5	55
Právo a jazyk	1.4	5
Právo na přístup	11.7	37
Právo na variaci	13.1	39
Právo přístupu na staveniště	2.1	8
Prodloužení doby pro dokončení	8.4	29
Prodloužení záruční doby	11.3	36
Prohlášení o splnění platebních závazků	14.12	48
Předcházení obtěžování výstavbou	4.14	17
Překážky při přejímacích zkouškách	10.3	35
Přenesení pravomoci a pověření správcem stavby	3.2	10
Přeprava věcí určených pro dílo	4.16	17
Přerušení práce	8.8	31
Převzetí částí díla	10.2	34
Převzetí díla a sekcí	10.1	33
Příručky pro provoz a údržbu	5.7	23
Přístupové cesty	4.15	17
Rizika objednatele	17.3	54
Rozhodčí řízení	20.6	65
Skončení odpovědnosti objednatele	14.14	49
Skončení prací a odklizení vybavení zhotovitele	16.3	53
Smírné narovnání	20.5	65
Smlouva o dílo	1.6	6
Smluvní cena	14.1	43
Soulad s právními předpisy	1.13	7
Společná a nerozdílná odpovědnost	1.14	8
Spolupráce	4.6	14
Standard provedení	7.1	26
Technické normy a předpisy	5.4	22
Technologické zařízení a materiály určené pro dílo	14.5	45
Údaje o staveništi	4.10	15
Úklid staveniště	11.11	37
Uplynutí funkčního období rady pro rozhodování sporů	20.8	66
Úpravy v důsledku změn legislativy	13.7	41
Úpravy v důsledku změn nákladů	13.8	41
Určení	3.5	11
Užívání dokumentů objednatele zhotovitelem	1.11	7
Užívání dokumentů zhotovitele objednatelem	1.10	7
Vlastnictví technologického zařízení a materiálů	7.7	28
Vybavení objednatele a objednatelem volně poskytovaný materiál	4.20	18

Vybavení zhotovitele	4.17	18
Vydání potvrzení průběžné platby	14.6	46
Vydání potvrzení závěrečné platby	14.13	48
Výklad	1.2	5
Výměna správce stavby	3.4	11
Vyšší moc ovlivňující podzhotovitele	19.5	60
Vytyčení	4.7	14
Vyúčtování při dokončení	14.10	48
Výzva k nápravě	15.1	50
Vzorky	7.2	26
Zabezpečení staveniště	4.22	19
Zahájení prací na díle	8.1	28
Zajištění financování objednatelem	2.4	9
Zajištění kvality	4.9	15
Zajištění splnění smlouvy	4.2	12
Zálohová platba	14.2	43
Zástupce zhotovitele	4.3	13
Zaškolení	5.5	23
Závazek zhotovitele	5.3	22
Zázemí pro pracovníky a dělníky	6.6	24
Záznamy o personálu a vybavení zhotovitele	6.10	25
Získání rozhodnutí rady pro rozhodování sporů	20.4	64
Zjišťování příčiny vady zhotovitelem	11.8	37
Zkoušení	7.4	27
Zpožděná platba	14.8	47
Zpožděné zkoušky	9.2,	32
	12.2	38
Zpoždění způsobená úřady	8.5	30
Zprávy o postupu prací	4.21	19
Žádost o potvrzení průběžné platby	14.3	44
Žádost o potvrzení závěrečné platby	14.11	48

OBECNÉ PODMÍNKY

POMŮCKA PRO PŘÍPRAVU
ZVLÁŠTNÍCH PODMÍNEK

Smluvní podmínky
pro **DODÁVKU**
TECHNOLOGICKÝCH ZAŘÍZENÍ
A PROJEKTOVÁNÍ-VÝSTAVBU

ELEKTRO- A STROJNĚ-
TECHNOLOGICKÉHO DÍLA
A POZEMNÍCH A INŽENÝRSKÝCH STAVEB
PROJEKTOVANÝCH ZHOTOVITELEM

VZORY DOPISU
NABÍDKY,
SMLOUVY O DÍLO
A DOHODY
O ROZHODOVÁNÍ SPORU

Pomůcka pro přípravu zvláštních podmínek



Pomůcka pro přípravu zvláštních podmínek

OBSAH

ÚVOD	2
POZNÁMKY K PŘÍPRAVĚ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE	3
1 Obecná ustanovení	5
2 Objednatel	6
3 Správce stavby	7
4 Zhotovitel	7
5 Projektování	10
6 Pracovníci a dělníci	10
7 Technologické zařízení, materiály a řemeslné zpracování	11
8 Zahájení, zpoždění a přerušení	11
9 Přejímací zkoušky	12
10 Převzetí objednatel	12
11 Odpovědnost za vady	13
12 Zkoušky po dokončení	13
13 Variace a úpravy	13
14 Smluvní cena a platební podmínky	14
15 Ukončení smlouvy objednatel	20
16 Přerušení a ukončení smlouvy zhotovitelem	20
17 Riziko a odpovědnost	20
18 Pojištění	21
19 Vyšší moc	21
20 Claimy, spory a rozhodčí řízení	21
PŘÍLOHY VZORY ZAJIŠTĚNÍ	24

Pomůcka pro přípravu zvláštních podmínek

ÚVOD

Smluvní podmínky pro dodávku technologických zařízení a projektování a výstavbu připravené Fédération Internationale des Ingénieurs-Conseils (FIDIC) se doporučují pro účely zadání zakázky (včetně projektování, výroby, dodávky a instalace) technologického zařízení a pro projektování a výstavbu pozemních a inženýrských staveb projektovaných zhotovitelem tam, kde se předpokládá mezinárodní soutěž. V některých právních řádech může být nutné tyto Podmínky upravit. Zejména pokud mají být použity pro místní zakázky.

Podle zvyklostí u těchto typů smluv je zhotovitel odpovědný za projektování a dodávku technologického zařízení nebo pozemních a inženýrských staveb v souladu s požadavky objednatele. Smyslem této pomůcky je pomoci autorům zvláštních podmínek nabídkou variant některých pod-článků tam, kde je to vhodné. Pokud je to možné, jsou zde uvedena vzorová znění formou příkladů. V některých případech je však uveden jen stručný komentář.

Než se nějaký vzorový text začlení, je třeba ověřit, že je pro určité konkrétní okolnosti opravdu vhodný. Pokud tomu tak není, měl by být přiměřeně upraven.

Když je vzorový text upravován a ve všech případech, kdy se dělají jiné doplňky, je třeba věnovat pozornost tomu, aby se nevytvořila dvojznačnost, buď ve vztahu k obecným podmínkám, nebo mezi články ve zvláštních podmínkách.

Při přípravě smluvních podmínek může být pro začlenění do zadávací dokumentace použit následující text:

Smluvní obchodní podmínky zahrnují Obecné podmínky, které tvoří součást „Smluvních podmínek pro dodávku technologických zařízení a projektování a výstavbu“, 1. vydání, 1999, vydaných Fédération Internationale des Ingénieurs-Conseils (FIDIC), a následující Zvláštní podmínky, které obsahují úpravy a doplnění těchto Obecných podmínek.

V obecných podmínkách není žádný pod-článek, který by vyžadoval, aby byly do zvláštních podmínek vloženy nějaké údaje. Jak je uvedeno v pod-odstavci (ii) předmluvy, obecné podmínky se odvolávají na údaje, uvedené v příloze k nabídce nebo (po technické stránce) v požadavcích objednatele.

FIDIC vydala dokument nazvaný „Výběrová řízení“ (Tendering Procedure), který představuje systematický přístup k výběru uchazečů a získání hodnocení nabídek; druhé vydání vyšlo v roce 1994. Smyslem dokumentu je pomoci objednatelům při získávání spolehlivých nabídek na konkurenčním základě při minimalizaci kvalifikačních kritérií. FIDIC má v úmyslu tento dokument aktualizovat a vydat příručku pro použití těchto Smluvních podmínek (*pozn. překladatele: tento tzv. FIDIC Contracts Guide vyšel v roce 2000*).

Poznámky k přípravě zadávací dokumentace

Zadávací dokumentace by měla být připravována inženýry s vhodnou kvalifikací, kteří jsou obeznámeni s technickými aspekty požadovaného díla, a lze doporučit, aby ji překontrolovali kvalifikovaní právníci. Zadávací dokumentace vydaná uchazečům bude sestávat ze Smluvních podmínek, Požadavků objednatel, Dopisu nabídky a Formulářů k vyplnění uchazeči. Dále by měl každý z uchazečů obdržet údaje, o nichž se zmiňuje Pod-článek 4.10, a Pokyny pro uchazeče, které by jim měly poradit v jakýchkoli záležitostech, o nichž si Objednatel přeje, aby je zahrnuli do svého Návrhu, které ovšem netvoří součást Požadavků objednatel na Dílo. Když Objednatel přijme Dopis nabídky, stanou se přijatý Návrh a vyplněné Formuláře součástí Smlouvy (v okamžiku, kdy vstoupí v platnost).

Požadavky objednatel by měly specifikovat konkrétní požadavky na dokončené Dílo, včetně požadavků na funkci, kvalitu a rozsah, a mohou po Zhotoviteli požadovat, aby poskytl určité položky např. spotřebního charakteru, které mohou být uvedeny v některém z Formulářů. Mohou zahrnovat záležitosti, o nichž se zmiňují některé, nebo všechny z následujících Pod-článků:

- 1.8 Počet kopií Dokumentů zhotovitele
- 1.13 Povolení získaná Objednatel
- 2.1 Postupné držení základů, konstrukcí, technologického zařízení nebo přístupových prostředků
- 4.1 Zamýšlený účel Díla
- 4.6 Jiní zhotovitelé (a další osoby) na Staveništi
- 4.7 Vytyčování referenčních bodů, os a výšek
- 4.14 Třetí strany
- 4.18 Omezení z hlediska ochrany životního prostředí
- 4.19 Elektřina, voda, plyn a další služby, které jsou k dispozici na Staveništi
- 4.20 Vybavení objednatel a objednatel volně poskytovaný materiál
- 5.1 Kritéria na projektanty
- 5.2 Požadované Dokumenty zhotovitele a zda mají být předloženy ke schválení
- 5.4 Technické normy a stavební předpisy
- 5.5 Provozní zaškolení Personálu objednatel
- 5.6 Dokumentace skutečného provedení a další záznamy o Díle
- 5.7 Příručky pro provoz a údržbu
- 6.6 Zázemí pro personál
- 7.2 Vzorky
- 7.4 Zkoušky během výroby anebo výstavby
- 9.1 Přijímací zkoušky
- 9.4 Náhrada škody za nesplnění Přijímacích zkoušek
- 12.1 Zkoušky po dokončení
- 12.4 Náhrada škody za nesplnění Zkoušek po dokončení
- 13.5 Podmíněné obnosy

Mnoho Pod-článků v Obecných podmínkách odkazuje na údaje obsažené v Příloze k nabídce, která je vhodným místem pro obvykle požadované údaje. Vzorový dokument v této publikaci tedy uvádí seznam požadovaných údajů; nic však neurčuje, ani v Obecných podmínkách, ani ve vzorové Příloze k nabídce, že tyto údaje jsou předepsány Objednatel, nebo už uchazečem vepsány. Objednatel by měl připravit Přílohu k nabídce na základě tohoto vzorového dokumentu s takovými prvky, aby vyhovovaly jeho požadavkům.

Objednatel může od uchazečů požadovat i další údaje a dotazník zahrnout do Formulářů.

V Pokynech pro uchazeče může být nutné specifikovat požadavky na zpracování Přílohy k nabídce anebo Formulářů, anebo může být specifikován rozsah dalších informací, které má každý z uchazečů přiložit k Nabídce. Jestliže má každý z uchazečů přiložit záruku mateřské společnosti anebo zajištění nabídky, měly by být tyto požadavky (které platí ještě předtím, než Smlouva vstoupí v platnost) zahrnuty do Pokynů pro uchazeče: vzory jsou přiloženy k tomuto dokumentu jako Příloha A a B.

Pokyny mají rovněž obsahovat záležitosti, o nichž se zmiňují některé, nebo všechny z následujících Pod-článků:

- 4.3 Zástupce zhotovitele (jméno a životopis)
- 4.9 Systém zajištění kvality
- 9.1 Přejímací zkoušky
- 12.1 Zkoušky po dokončení
- 18 Pojištění
- 20 Řešení sporů

Zakázka typu design-build, u které je projektování a výstavba v odpovědnosti Zhotovitele, se může stát zakázkou „na klíč“ a zahrnovat projektovou dokumentaci, výstavbu, instalace, příslušenství a vybavení, jejichž rozsah by měl být definován v Požadavcích objednatele. Velká pozornost by se měla věnovat podrobným požadavkům, pokud jde o kompletnost vybavenosti Díla, připravenost k provozu, náhradní díly a spotřební materiál dodané pro provoz (na určité období) obvykle Objednatel. Kromě toho může být požadováno, aby Zhotovitel Dílo provozoval, buď po několikaměsíční zkušební období podle pod-odstavce (c) Pod-článku 9.1, nebo několik let.

Uchazeči pochopitelně často váhají, tváří v tvář intenzivní konkurenci, zda věnovat velké výdaje na přípravu projektové dokumentace pro nabídkou fázi. Při přípravě Pokynů pro uchazeče by se tedy mělo myslet na množství podrobností, u nichž se dá realisticky očekávat, že je uchazeči připraví a zahrnou do svých Návrhů. Množství požadovaných podrobností by mělo být popsáno v Pokynech pro uchazeče. V dokumentech tvořících Smlouvu, která vstoupí v platnost teprve tehdy, když je Návrh uchazeče přijat, nemá být žádný takový popis obsažen.

Doporučuje se zvážit, je-li vhodné poskytnout uchazečům nějakou formy odměny, pokud kvůli tomu, aby předložili odpovídající nabídku, musejí vypracovat studie nebo provést projektové práce koncepční povahy.

Článek 1

Obecná ustanovení

Pod-článek 1.1

Definice

Některé definice může být nezbytné doplnit. Například:

- 1.1.3.1 Základní datum může být definováno jako určité kalendářní datum
- 1.1.4.6 Může být požadována jedna určitá Cizí měna
- 1.1.4.7 Jako smluvní Místní měna může být požadována jiná měna
- 1.1.6.2 U Staveniště přesahujícího hranice více států mohou být nevhodné odkazy na „Zemi“

Pod-článek 1.2

Výklad

Jestliže mají být odkazy na „zisk“ přesněji specifikovány, je možné tento Pod-článek pozměnit:

PŘÍKLAD

Na konec Pod-článku 1.2 vložte:

V těchto Podmínkách ustanovení obsahující výraz „Náklady plus přírůžka přiměřeného zisku“ vyžadují, aby tento zisk byl jednou dvacetinou (5 %) těchto Nákladů.

Pod-článek 1.5

Hierarchie smluvních dokumentů

Obvykle je nutné stanovit pořadí právní síly pro případ, že by se mezi smluvními dokumenty později objevil konflikt. Jestliže takové pořadí nemá být předepsáno, může být tento Pod-článek pozměněn:

PŘÍKLAD

Vynechejte Pod-článek 1.5 a nahradte následujícím textem:

Dokumenty tvořící Smlouvu musí být chápány tak, že se vzájemně vysvětlují. Jestliže se objeví dvojznačnost nebo nesrovnalost, musí být prioritou dokumentů taková, jak ji stanoví rozhodné právo. Správce stavby má pravomoc vydat jakýkoli pokyn, který pokládá za nezbytný pro vyřešení dvojznačnosti nebo nesrovnalosti.

Pod-článek 1.6

Smlouva o dílo

Dokument smlouvy o dílo by měl být zahrnut v zadávací dokumentaci jako příloha k Zvláštním podmínkám. Vzor je přiložen na konci této publikace. Byla-li při zadávání nutná zdlouhavá jednání, může být pokládáno za účelné, aby Smlouva o dílo zaznamenala Přijatou smluvní částku, Základní datum anebo Datum zahájení prací. Podpis smlouvy může být nutný podle příslušného rozhodného práva.

Pod-článek 1.10

Užívání dokumentů zhotovitele objednatelem

Pokud mají být všechna práva na určité položky počítačového softwaru (například) postoupena Objednateli, mohou být potřeba dodatečná ustanovení. Ustanovení by měla brát v úvahu příslušné Právní předpisy.

Pod-článek 1.13 Soulad s právními předpisy

Pro zakázku na dodání Technologického zařízení může být vhodné alternativní řešení:

PŘÍKLAD POD-ČLÁNKU PRO ZAKÁZKU NA TECHNOLOGICKÉ ZAŘÍZENÍ

Vložte na konec Pod-článku 1.13:

Zhotovitel ovšem musí předložit, ve vhodnou dobu, podrobnosti o Věcech určených pro dílo Objednateli, který pak musí urychleně získat veškerá dovozní povolení nebo licence požadované pro tyto Věci určené pro dílo.

Objednatel také musí získat nebo zajistit všechny souhlasy včetně povolení k práci, práva užívání cest a schválení potřebných pro Dílo.

Pod-článek 1.14 Společná a nerozdílná odpovědnost

U velké zakázky může být nutné specifikovat podrobné požadavky na sdružení (společnost zhotovitelů). Například může být žádoucí, aby každý člen předložil záruku mateřské společnosti. Vzor je přiložen k tomuto dokumentu jako Příloha A.

Ty požadavky, které platí už předtím, než Smlouva vstoupí v platnost, by měly být zahrnuty do pokynů pro uchazeče. Objednatel si bude přát, aby byl vedoucí člen sdružení jmenován v raném stadiu jako jediný kontaktní bod a také proto, aby se nestal účastníkem sporu mezi členy sdružení. Objednatel by měl pečlivě prozkoumat smlouvu o sdružení, která by také měla být schválena institucemi financujícími projekt.

Dodatečný Pod-článek Podrobnosti, které mají být důvěrné

Jestliže se požaduje zachování důvěrnosti, může se připojit další Pod-článek:

VZOROVÝ POD-ČLÁNEK

Zhotovitel musí zacházet s podrobnostmi Smlouvy jako se soukromými a důvěrnými, s výjimkou toho, co je nezbytné pro plnění povinností podle příslušných Právních předpisů nebo pro to, aby se jim vyhovělo. Zhotovitel nesmí publikovat, povolit publikování ani zveřejnit podrobnosti o Díle v žádném obchodním ani technickém dokumentu ani jinde bez předchozího souhlasu Objednatele.

Článek 2 Objednatel**Pod-článek 2.1 Právo přístupu na staveniště**

Pro Zhotovitele může být klíčové, aby měl včasný přístup na Staveniště pro účely průzkumů a podpovrchových prohlídek. Pokud nemůže být zaručeno výhradní právo na přístup jak na počátku, tak později při realizaci, měly by být podrobnosti uvedeny v Požadavcích objednatel.

Pod-článek 2.3 Personál objednatel

Tato ustanovení by se měla odrážet ve smlouvách Objednatele, které uzavřel s jinými zhotoviteli na Staveništi.

Článek 3

Správce stavby

Pod-článek 3.1

Povinnosti a pravomoc správce stavby

Veškeré požadavky na poskytnutí souhlasu Objednatele by měly být stanoveny ve Zvláštních podmínkách:

PŘÍKLAD

Správce stavby získá zvláštní souhlas Objednatele, než přistoupí k úkonům podle následujících Pod-článků těchto Podmínek:

(a) Pod-článek xx

(b) Pod-článek xx

xx (vložte číslo; popište úkon, pokud se souhlas nevyžaduje pro všechny úkony)

Seznam by měl být rozšířen nebo redukován tak, jak je to zapotřebí. Jestliže povinnost získat souhlas Objednatele platí jen v určitých mezích, finančních nebo jiných, mělo by být vzorové znění změněno.

Dodatečný Pod-článek Kontrolní dny

VZOROVÝ POD-ČLÁNEK

Správce stavby nebo Zástupce zhotovitele může požadovat, aby se druhý z nich zúčastnil kontrolního dne za účelem posouzení návrhů dalšího postupu prací. Správce stavby musí zaznamenat záležitost projednávanou na kontrolním dnu a poskytnout kopie účastníkům jednání a Objednateli. Odpovědnost za veškeré zaznamenané kroky, které se mají podniknout, musí být v souladu se Smlouvou.

Článek 4

Zhotovitel

Pod-článek 4.2

Zajištění splnění smlouvy

Do zadávací dokumentace by měl být zahrnut a k Zvláštním podmínkám přiložen přijatelný vzor (vzory) Zajištění splnění smlouvy. Vzory jsou přiloženy k tomuto dokumentu jako Příloha C a D. Patří k nim dva soubory Jednotných pravidel vydaných Mezinárodní obchodní komorou (International Chamber of Commerce – ICC, se sídlem na adrese: 38 Cours Albert 1^{er}, 75008 Paříž, Francie), která rovněž vydává příručky k těmto Jednotným pravidlům. Tyto vzory a vzorová znění Pod-článku mohou být doplněny tak, aby odpovídaly příslušnému rozhodnému právu.

PŘÍKLAD

Na konec druhého odstavce Pod-článku 4.2 vložte:

Jestliže je Zajištění splnění smlouvy ve formě bankovní záruky, musí být vydáno buď (a) bankou, která má sídlo v Zemi, nebo (b) přímo zahraniční bankou přijatelnou pro Objednatele. Jestliže Zajištění splnění smlouvy není ve formě bankovní záruky, musí být poskytnuto finanční institucí, která je registrována nebo vlastní licenci pro podnikání v Zemi.

Pod-článek 4.3**Zástupce zhotovitele**

Jestliže je Zástupce zhotovitele znám v době podání Nabídky, může uchazeč Zástupce zhotovitele navrhnout ihned. Uchazeč si může přát navrhnout alternativu, zejména, pokud se zdá pravděpodobné, že rozhodnutí o tom, kdo zakázku získá, potrvá delší dobu. Jestliže úřední jazyk není stejný jako jazyk pro každodenní komunikaci (podle Pod-článku 1.4), nebo jestliže je z nějakého jiného důvodu nutné stanovit, že Zástupce zhotovitele musí plynne mluvit určitým jazykem, může být připojena jedna z následujících vět.

PŘÍKLAD

Na konec Pod-článku 4.3 připojte:

Zástupce zhotovitele a všechny tyto osoby musí plynne ovládat _____ (vložte jazyk)

PŘÍKLAD

Na konec Pod-článku 4.3 připojte:

Jestliže Zástupce zhotovitele, nebo tyto osoby, neovládají plynne _____ (vložte jazyk), musí Zhotovitel zařídit, aby byl po celou pracovní dobu k dispozici kvalifikovaný tlumočník.

Pod-článek 4.4**Podzhotovitelé**

Znění v Obecných podmínkách obsahuje podmínky, které jsou obvykle použitelné. Jestliže se vyžaduje menší rozsah odsouhlasení (nebo žádný), některé z odstavců (a) až (c) (nebo všechny) se mohou vypustit, nebo se ve Zvláštních podmínkách může stanovit:

PŘÍKLAD

Předchozí souhlas se nepožaduje, jestliže je hodnota prací Podzhotovitele nižší než jedno procento (1 %) Přijaté smluvní částky.

Pod-článek 4.8**Bezpečnost práce**

Jestliže Zhotovitel působí na Staveništi spolu s někým dalším, nemusí být vhodné, aby zaručoval některé v seznamu uvedené položky. Za těchto okolností by měly být specifikovány povinnosti Objednatele.

Pod-článek 4.12**Nepředvídatelné fyzické podmínky**

V případě velkých podpovrchových staveb je rozdělení rizika plynoucího z geotechnických podmínek aspektem, který by měl být při přípravě dokumentů nabídky vzat v úvahu. Jestliže se o toto riziko mají strany podělit, je třeba Pod-článek doplnit:

PŘÍKLAD

Vynechejte odstavec (b) Pod-článku 4.12 a nahradte jej takto:

- (b) platbě jakýchkoli takových Nákladů, z které se _____ procent (____ %) zahrne do Smluvní ceny (zůstatek _____ procent těchto Nákladů nese Zhotovitel).

Pod-článek 4.16 Přeprava věcí určených pro dílo

Pro zakázky na dodání Technologického zařízení může být vhodné alternativní řešení:

PŘÍKLAD

Vložte na konec Pod-článku 4.16:

Zhotovitel musí vznést požadavek na povolení Objednatele k dodání jakékoli položky Věcí určených pro dílo na Stavenišť. Žádné Věci určené pro dílo nesmí být dodány bez tohoto povolení, které nezavazuje Zhotovitele žádné jeho povinnosti.

Pod-článek 4.17 Vybavení zhotovitele

Jestliže Zhotovitel nemá zajišťovat veškeré Vybavení zhotovitele nezbytné pro dokončení Díla, měly by být přesně stanoveny povinnosti Objednatele: viz Pod-článek 4.20. Jestliže se požaduje převod Vybavení zhotovitele do vlastnictví Objednatele, mohou být připojeny další odstavce tak, aby odpovídaly příslušnému rozhodnému právu:

PŘÍKLAD

Na konec Pod-článku 4.17 připojte následující odstavce:

Vybavení zhotovitele, které je vlastnictvím Zhotovitele (přímo nebo nepřímo), se považuje za vlastnictví Objednatele s účinností od dodání na Staveniště. Tento převod vlastnictví nesmí:

- (a) ovlivňovat odpovědnost nebo ručení Objednatele,
- (b) mít vliv na právo Zhotovitele na výhradní užívání převedeného Vybavení zhotovitele pro účely Díla ani
- (c) ovlivňovat odpovědnost Zhotovitele za provoz a údržbu Vybavení zhotovitele.

Každá jednotlivá položka majetku ve vlastnictví se považuje za převedenou zpět na Zhotovitele, když mu vznikne buď oprávnění na její odvezení ze Staveniště, nebo na vydání Potvrzení o převzetí díla, podle toho, která z těchto událostí nastane první.

Pod-článek 4.19 Elektřina, voda a plyn

Jestliže má mít Zhotovitel k dispozici nějaké služby, měly by být v Požadavcích objednatel uve-
deny podrobnosti, včetně umístění a cen.

Pod-článek 4.20 Vybavení objednatel a objednatel volně poskytovaný materiál

Aby tento Pod-článek platil, měly by Požadavky objednatel popisovat každou položku, kterou bude Objednatel poskytovat anebo provozovat, a specifikovat všechny nutné podrobnosti. U některých typů zařízení by mohla být nezbytná další opatření, aby se objasnily takové aspekty, jako je odpovědnost a pojištění.

Pod-článek 4.22 Zabezpečení staveniště

Jestliže Zhotovitel působí na Staveništi spolu s někým dalším, nemusí být vhodné, aby odpovídal za jeho zabezpečení. Za těchto okolností by měly být přesně stanoveny povinnosti Objednatele.

Článek 5

Projektování

Pod-článek 5.1

Obecné povinnosti při projektování

Zhotovitel začne tím, že podrobně prozkoumá Požadavky objednatele, které mohou obsahovat nástin projektové dokumentace. Tato projektová dokumentace mohla být nezbytná pro stanovení proveditelnosti stavby. Uchazeči by se měli dozvědět, do jaké míry je tento nástin projektové dokumentace Objednatele návrhem nebo požadavkem.

Pod-článek 5.2

Dokumenty zhotovitele

„Dokumenty zhotovitele“ jsou definovány jako dokumenty, které musí Zhotovitel předložit Správci stavby tak, jak je uvedeno ve Smlouvě, a které nemusejí nutně obsahovat (například) všechny dokumenty technické povahy, které bude Personál zhotovitele potřebovat pro provedení Díla.

Požadavky objednatele by měly specifikovat rozsah, v němž jsou Dokumenty zhotovitele požadovány, které z nich vyžadují schválení (a nejsou tedy pouze pro posouzení), a postupy jejich předkládání. Může být například vhodné, aby Požadavky objednatele pro zakázku na dodávku technologického zařízení specifikovaly, že Dokumenty zhotovitele musí obsahovat výkresy, na nichž bude vidět, jak má být Technologické zařízení připojeno, a další informace nutné pro:

- (a) přípravu vhodných základů nebo jiných prostředků pro uložení zařízení,
- (b) poskytnutí vhodného přístupu na Staveniště pro Technologické zařízení a veškeré nutné vybavení, až na místo, kde má být Technologické zařízení instalováno nebo
- (c) zhotovení nutných přípojek pro Technologické zařízení.

Je možné stanovit i různé „lhůty pro posouzení“, přičemž se budou brát v úvahu nutná časová období k seznámení se a posouzení různých typů výkresů nebo možnost výrazného rozsahu předložených dokumentů v jednotlivých fázích projektování a výstavby.

Článek 6

Pracovníci a dělníci

Pod-článek 6.5

Pracovní doba

Jestliže si Objednatel nepřeje určovat pracovní dobu v Příloze k nabídce nebo ji omezovat na dobu určenou uchazečem (například kvůli plánování dozoru Správce stavby), může být tento Pod-článek vynechán.

Pod-článek 6.6

Zázemí pro pracovníky a dělníky

Jestliže má Objednatel poskytnout ubytování, měly by být přesně specifikovány jeho s tím související povinnosti.

Pod-článek 6.8

Dozorování zhotovitelem

Jestliže úřední jazyk není též jako jazyk pro každodenní komunikaci (podle Pod-článku 1.4), nebo jestliže je z nějakého jiného důvodu nezbytné stanovit, že dozorující pracovníci Zhotovitele musí plyně ovládat určitý jazyk, může být připojena následující věta.

PŘÍKLAD

Vložte na konec Pod-článku 6.8:

Přiměřená část dozorujících pracovníků Zhotovitele musí mít pracovní znalost

(vložte jazyk),

nebo musí mít Zhotovitel po celou pracovní dobu na Staveništi k dispozici dostatečný počet kvalifikovaných tlumočnicků.

Dodatečné Pod-články

Příklady možných ustanovení, která by mohla být přidána, aby zohlednila okolnosti a lokalitu Staveniště, jsou uvedeny ve FIDIC Smluvních podmínkách pro výstavbu.

Článek 7**Technologické zařízení, materiály a řemeslné zpracování****Dodatečný Pod-článek**

Jestliže je Smlouva financována institucí, jejíž pravidla nebo politika požadují restriktci užívání jejích finančních prostředků, může být připojen následující Pod-článek:

VZOROVÝ POD-ČLÁNEK

Veškeré Věci určené pro dílo by měly mít původ v některé zdrojové zemi, která přichází v úvahu tak, jak jsou definovány v

(vložte název publikované směrnice pro zadávání).

Věci určené pro dílo by měly být z těchto v úvahu přicházejících zdrojových zemí transportovány dopravci, pokud by to písemně neodmítl Objednatel na základě potenciálních nadměrných nákladů nebo potencionálního zpoždění. Zajištění, pojištění a bankovní služby musí být poskytovány pojistiteli a bankami ze zdrojových zemí, které přicházejí v úvahu.

Článek 8**Zahájení, zpoždění a přerušení****Pod-článek 8.2****Doba pro dokončení**

Jestliže má být Dílo převzato v několika etapách, měly by tyto etapy být definovány jako Sekce v Příloze k nabídce.

Pod-článek 8.7**Náhrada škody za zpoždění**

V mnoha právních systémech musí být částka těchto předem definovaných náhrad škod přiměřeným odhadem pravděpodobné ztráty Objednatel v případě zpoždění. Jestliže má být Přijatá smluvní částka uváděna jako souhrn číselných údajů ve více než jedné měně, může být rozumnější definovat tato odškodnění (za den) jako procento snížení, které musí být použito na každý z těchto číselných údajů. Jestliže je Přijatá smluvní částka vyjádřena v Místní měně, může být denní částka náhrady škody definována buď jako procento, nebo jako částka v Místní měně: viz Pod-článek 14.15(b).

Dodatečný Pod-článek

I když se Pod-článek 13.2 vztahuje k urychlení dokončení, může zadávací dokumentace obsahovat i stimuly k brzkému dokončení:

VZOROVÝ POD-ČLÁNEK

Požaduje se, aby Sekce byly dokončeny do dat uvedených v Příloze k nabídce tak, aby tyto Sekce mohly být převzaty a užívány Objednatelům ještě před dokončením celého Díla. Podrobnosti práce, která má být provedena, aby měl Zhotovitel nárok na bonusovou platbu, a částka bonusové platby jsou uvedeny v Požadavcích objednatel.

Pro účely výpočtu bonusových plateb jsou data, uvedená v Příloze k nabídce pro dokončení Sekcí, daty fixními. Žádné úpravy dat z důvodů prodloužení Doby pro dokončení nejsou povoleny.

Článek 9

Přejímací zkoušky

Pod-článek 9.1

Povinnosti zhotovitele

Požadavky objednatel by měly popisovat zkoušky, které má Zhotovitel provést předtím, než bude oprávněn k vydání Potvrzení o převzetí. Může být též vhodné, aby Návrh zhotovitele obsahoval podrobný popis opatření, přístrojového vybavení apod. Jestliže má být Dílo zkoušeno a převzato v několika etapách, může být nutné, aby požadavky na zkoušky zohlednily vliv toho, že některé části Díla dosud nejsou dokončeny.

Znění těchto pod-odstavců obsahuje podmínky, které se použijí typicky u zakázky na dodávku technologického zařízení, ale v ostatních případech mohou vyžadovat doplnění. Zejména pod-odstavec (c) odkazuje na zkušební provozování, během něhož se jakýkoli produkt vyrobený Dílem stává majetkem Objednatel. Ten je tak odpovědný za zacházení s tímto produktem a má nárok na výtěžek z jeho prodeje. Má-li si produkt ponechat Zhotovitel, je třeba tento Pod-článek upravit.

Pod-článek 9.4

Neúspěšné přejímací zkoušky

Má-li se ve Zvláštních podmínkách nebo v Požadavcích objednatel definovat snížení (o němž se mluví v posledním odstavci) na základě rozsahu neúspěšných zkoušek, měla by se rovněž specifikovat minimální přijatelná výkonová kritéria.

Článek 10

Převzetí objednatel

Pod-článek 10.1

Převzetí díla a sekcí

Jestliže má být Dílo převzato v několika etapách, měly by tyto etapy být definovány jako Sekce v Příloze k nabídce. Lze doporučit přesné geografické definice a Příloha k nabídce by také měla obsahovat tabulku se stanovením aspektů uvolnění Zádržného, Doby pro dokončení a náhrady škody za zpoždění: tabulku znázorňuje vzorová Příloha k nabídce.

Článek 11

Odpovědnost za vady

Pod-článek 11.10

Nesplněné závazky

Účinek tohoto Pod-článku může být nutné revidovat ve vztahu k odpovědnosti dané rozhodným právem.

Článek 12

Zkoušky po dokončení

Pod-článek 12.1

Postup pro zkoušky po dokončení

Požadavky objednatele by měly popsat zkoušky, které Objednatel požaduje provést po převzetí Díla, aby se ověřilo, že Dílo plní jeho požadavky na výkon. U některých typů Díla může být neobtížnější právě správné specifikování těchto zkoušek, i když jsou kriticky důležité pro úspěch zakázky. Může být vhodné, aby Návrh zhotovitele obsahoval popis podrobných opatření nebo nutného přístrojového vybavení vedle toho, které obsahuje Technologické zařízení.

U mnoha typů Díla může být zásadní definovat fyzické vstupy nebo to, aby uchazeči předepsali (například v Seznamu záruk) kritéria výkonu, jichž jejich Technologické zařízení dosáhne.

Ustanovení v Obecných podmínkách jsou založena na tom, že Zkoušky po dokončení provede Objednatel a jeho provozní personál pod vedením zaměstnanců Zhotovitele. Počítá-li se s jiným postupem, měl by být specifikován v Požadavcích objednatele a tento Pod-článek by měl být podle toho doplněn. Například ustanovení týkající se těchto zkoušek ve FIDIC Smluvních podmínkách pro projekty EPC / „na klíč“, jsou založena na tom, že zkoušky provádí Zhotovitel, přičemž Objednatel poskytuje spotřební materiál, personál a energii.

Pod-článek 12.4

Neúspěšné zkoušky po dokončení

Má-li platit první část tohoto Pod-článku, měla by metoda výpočtu náhrady škody za neplnění (podle rozsahu neúspěšných zkoušek) být definována ve Zvláštních podmínkách nebo Požadavcích objednatele a rovněž by měla být stanovena minimální přijatelná výkonová kritéria.

Článek 13

Variace a úpravy

Variace lze iniciovat některým ze tří způsobů:

- (a) Správce stavby může vydat pokyn k Variaci podle Pod-článku 13.1, bez předchozího odsouhlasení proveditelnosti nebo ceny;
- (b) Zhotovitel může iniciovat své vlastní návrhy podle Pod-článku 13.2, jehož smyslem je prospěch obou Stran; nebo
- (c) Správce stavby může požadovat návrh podle Pod-článku 13.3 pro zajištění předchozího odsouhlasení, aby se minimalizovaly spory.

Pod-článek 13.5

Podmíněné obnosy

I když jsou Podmíněné obnosy pro tento typ zakázky obecně vzato nevhodné, mohou být zapotřebí u částí Díla, u nichž se nepožaduje, aby byly oceňovány na riziko Zhotovitele. Podmíněný obnos může být například nutný k platbě za věci, které si chce Objednatel vybrat, nebo pro zacházení s významnou nejistotou týkající se podpovrchových podmínek. Zásadní je rozsah každého Podmíněného obnosu definovat (například ve Formuláři), protože definovaný rozsah pak

bude vyloučen z ostatních prvků Přijaté smluvní částky. Je-li pravděpodobné, že Podmíněný obnos bude oceňován podle Pod-článku 13.5 (b), měli by uchazeči v Příloze k nabídce uvést procento.

Pod-článek 13.8 Úpravy v důsledku změn nákladů

Tato ustanovení o úpravách mohou být požadována v případě, že by bylo pro Zhotovitele nepřiměřené nést riziko zvýšení nákladů v důsledku inflace. Pokud tento Pod-článek platí, měla by Příloha k nabídce obsahovat tabulku pro každou z měn, v nichž se provádí platba: odpovídající tabulku znázorňuje vzorová Příloha k nabídce. Zvláštní péče by se měla věnovat výpočtu vah/koeficientů („a“, „b“, „c“, ..., jejichž součet by neměl překročit jednotku) a výběru a ověření nákladových indexů. Vhodná může být porada s expertem. Pro zakázku na dodávku technologického zařízení může být vhodné použít vzorce, které jsou přesněji vztaheny k načasování nákladů vznikajících výrobcům.

Článek 14 Smluvní cena a platební podmínky

Pod-článek 14.1 Smluvní cena

Při psaní Zvláštních podmínek by se měla věnovat pozornost výši a načasování platby (plateb) Zhotoviteli. Pozitivní cash flow Zhotoviteli jasně prospívá, a proto musí uchazeči při přípravě nabídek brát v úvahu postupy průběžných plateb.

Tento typ zakázky je obvykle založen na paušální ceně s malým rozsahem měření nebo žádným měřením. Zhotovitel tedy na sebe bere riziko změn nákladů, vyplývajících z jeho projektové dokumentace. Paušální cena se může skládat ze dvou nebo více částek uvedených v měnách platby (které mohou, ale nemusí zahrnovat Místní měnu).

Pro ocenění Variací se může požadovat, aby Nabídky obsahovaly podrobné cenové rozklady, včetně množství, položkových cen a dalších informací o cenách. Tyto informace mohou být rovněž užitečné pro stanovení průběžných plateb. Tyto informace ovšem pravděpodobně nebudou oceněny tak, jak by byly oceněny, kdyby se o tyto konkrétní ceny soutěžilo. Když se připravuje zadávací dokumentace, musí proto Objednatel rozhodnout, zda akceptuje, že bude vázán rozklady uchazeče. Pokud ne, měl by si ověřit, že Správce stavby má dostatečnou odbornost na to, aby stanovil hodnotu jakékoli Variace, která by mohla být požadována.

Mohou být nutné dodatečné Pod-články, které by pokryly výjimky z možností stanovených v Pod-článku 14.1 i další záležitosti související s placením.

Pokud Pod-článek 14.1(a) nemá platit, měla by být v dodatečných Pod-článcích definována metoda určení Smluvní ceny, jak se předpokládá v poslední větě Pod-článku 14.1. Má-li platba za některou část Díla proběhnout na základě měření, musí být tato část definována ve Smlouvě a pro jeden z dodatečných Pod-článků by mohlo být vhodné následující znění:

VZOROVÝ POD-ČLÁNEK PRO MĚŘENÍ

Správce stavby musí dohodnout nebo určit hodnotu těch částí Díla, které mají být měřeny, v souladu s Pod-článkem 3.5. Musí se měřit čisté skutečné množství těchto částí bez ohledu na místní praxi.

Kdykoli Správce stavby požaduje, aby jakákoli část Díla byla měřena, musí o tom dát přiměřeným způsobem oznámení Zástupci zhotovitele, který musí:

- (a) buď se okamžitě zúčastnit, nebo poslat jiného kvalifikovaného zástupce, aby pomohl Správci stavby provést měření a
- (b) dodat jakékoli podrobnosti požadované Správcem stavby.

Jestliže se Zhotovitel nezúčastní nebo nepošle zástupce, je měření provedené Správcem stavby (nebo jeho jménem) akceptováno jako přesné.

Není-li ve Smlouvě stanoveno jinak, když má být Stavba měřena podle záznamů, musí být tyto záznamy připraveny Správcem stavby. Zhotovitel se musí zúčastnit, jakmile a když je vznesen požadavek, aby záznamy přezkoumal a dohodl se na nich se Správcem stavby. Jestliže došlo k dohodě, musí Zhotovitel záznamy podepsat. Jestliže se Zhotovitel nezúčastní, jsou záznamy akceptovány jako přesné.

Když Zhotovitel záznamy přezkoumá a nedohodl se na nich, anebo je nepodepíše jako dohodnuté, musí dát Zhotovitel Správci stavby oznámení, v jakých ohledech jsou záznamy považovány za nepřesné. Potom, co Správce stavby oznámení obdrží, musí záznamy posoudit a buď je potvrdit, nebo pozměnit. Jestliže Zhotovitel nedá takové oznámení Správci stavby do 14 dnů poté, co byl vznesen požadavek na přezkoumání záznamů, jsou záznamy akceptovány jako přesné.

Nemá-li platit Pod-článek 14.1(b), měl by být připojen dodatečný Pod-článek (Pod-články).

VZOROVÝ POD-ČLÁNEK O OSVOBOZENÍ OD CLA

Veškeré Věci určené pro dílo importované Zhotovitelem do Země musí být osvobozeny od cla a jiných dovozních poplatků, je-li dán předchozí souhlas Objednatele s dovozem. Objednatel musí potvrdit dokumenty nezbytné pro osvobození připravené Zhotovitelem k předložení při proclívání Věcí určených pro dílo a rovněž musí poskytnout následující dokumenty pro osvobození:

(popište nutné dokumenty, které není schopen připravit Zhotovitel)

Není-li osvobození poté uděleno, musí být splatné a zaplacené celní poplatky refundovány Objednatelem.

Veškeré importované Věci určené pro dílo, které se nestanou součástí Díla nebo nejsou při provádění Díla spotřebovány, musí být po skončení Smlouvy opět vyvezeny. Nejsou-li vyvezeny, musí být na Věci určené pro dílo vyměřeno clo tak, jak to odpovídá příslušným Věcem určeným pro dílo v souladu s Právními předpisy Země.

Osvobození nemusí být k dispozici pro:

- (a) Věci určené pro dílo, které jsou podobné těm vyráběným v místě, ledaže by nebyly k dispozici v dostatečném množství nebo měly jiný standard, než je standard nutný pro Dílo; a
- (b) některou složku cla nebo daně obsaženou v ceně věcí nebo služeb zajišťovaných v Zemi, o nichž se má za to, že jsou součástí Přijaté smluvní částky.

Přístavní poplatky a nábrežné a všechny složky cla a daně obsažené v ceně věcí nebo služeb, s výjimkami uvedenými výše, se pokládají za zahrnuté do Přijaté smluvní částky.

VZOROVÝ POD-ČLÁNEK O OSVOBOZENÍ OD DANÍ

Cizí (zahraniční) personál nesmí být vázán daněmi z příjmu uvalenými v Zemi na mzdy vyplácené v některé Cizí měně, ani daněmi z příjmu uvalenými na stravné, příspěvek na nájemné a podobné služby přímo poskytované Zhotovitelem Personálu zhotovitele, ani srážkami namísto daně. Jestliže se někomu z Personálu zhotovitele vyplácí část mzdy v Cizí měně, může tento personál (po skončení doby působení při realizaci Díla) vyvézt zůstatek mzdy v Cizí měně v jakékoli výši.

Objednatel musí usilovat o udělení osvobození pro účely tohoto Pod-článku. Není-li uděleno, musí být příslušné zaplacené daně refundovány Objednatелеm.

Pod-článek 14.2 Zálohová platba

Při psaní Zvláštních podmínek by se měla věnovat pozornost výhodám zálohy (záloh). Má-li tento Pod-článek platit, musí být celková výše zálohy (a počet splátek, je-li jich více než jedna) stanovena v Příloze k nabídce. Odpočtová sazba pro zpětné splácení zálohy by se měla zkontrolovat, aby se zajistilo, že záloha bude splacena před dokončením. Typické číselné údaje v pod-odstavcích (a) a (b) v Pod-článku Obecných podmínek jsou založeny na předpokladu, že celková výše zálohy je menší než 22 % Přijaté smluvní částky.

Přijatelný vzor záruky by měl být obsažen v zadávací dokumentaci v příloze k Zvláštním podmínkám: vzor je přiložen k tomuto dokumentu jako Příloha E.

Má-li Zhotovitel dodat významné položky Technologického zařízení, měla by se věnovat pozornost výhodám postupných plateb během výroby. Objednatel může pokládat za vhodné, aby dostal určitou formu zajištění, protože tyto platby se budou vztahovat k něčemu, co není v jeho vlastnictví. Má-li být Zhotovitel oprávněn k postupným platbám před přepravou, může zadávací dokumentace obsahovat:

- (a) ustanovení v Příloze k nabídce, která se vztahují k načasování zálohových plateb (podle tohoto Pod-článku) vzhledem k fázím výroby;
- (b) cenu za každou z těchto fází (to by vyžadovalo doplnění ustanovení o zajištění) v Harmonogramu plateb nebo v jiném dokumentu, který se použije pro smluvní hodnoty podle Pod-článku 14.3(a);
- (c) podrobné úpravy Pod-článku 14.5.

Pod-článek 14.4 Harmonogram plateb

Obecné podmínky obsahují ustanovení o průběžných platbách Zhotoviteli, které mohou být založeny na Harmonogramu plateb. Má-li se pro určení průběžných ohodnocení použít jiný základ, měly by k tomu být ve Zvláštních podmínkách připojeny podrobné informace. Mají-li být platby specifikovány v Harmonogramu plateb, je možné z Přílohy k nabídce vypustit „minimální částku Potvrzení průběžné platby“ a Harmonogram plateb může mít některou z následujících podob:

- (a) je možno zadat částku (nebo procento odhadované konečné Smluvní ceny) za každý měsíc (nebo jiné období) během Doby pro dokončení, což se může ukázat jako nevhodné, pokud se postup Zhotovitele významně liší od předpokladu, na němž byl Harmonogram plateb založen; nebo
- (b) Harmonogram plateb může být založen na skutečně dosaženém postupu provádění Díla, což vyžaduje pečlivou definici platebních milníků. Mohou ovšem vzniknout neshody, když je práce, která má být dokončena pro splnění platebního milníku, téměř hotova, ale platba může být uvolněna až mnohem později.

Číslo vepsané uchazečem do Harmonogramu plateb lze porovnat s jeho nabídkovým harmonogramem (existuje-li), aby bylo možno posoudit, zda jsou vzájemně v rozumné míře konzistentní.

Alternativně, spočívá-li Dílo jen v několika málo činnostech, může být pro průběžné ohodnocení vhodné měření.

VZOROVÝ POD-ČLÁNEK PRO POSTUP STANOVENÍ HODNOTY PRŮBĚŽNÉHO PLNĚNÍ

Před zahájením výstavby musí Zhotovitel předložit výkaz hlavních výměr Stavby („VHVS“) spolu s veškerými podrobnostmi a kalkulacemi, které odůvodněně požaduje Správce stavby. VHVS musí obsahovat předpokládaná konečná množství hlavních položek Stavby, které musí být oceněny za použití agregovaných položkových cen tak, aby se celková částka rovnala odhadované konečné Smluvní ceně. VHVS nesmí zahrnovat oceněné položky za projektování ani Dočasné dílo. Hodnota každého prvku této práce a jakýchkoli dalších prvků prací, které nejsou popsány ve VHVS, musí být zahrnuta do položkových cen prací Stavby, které mají být vykonány poté, co dojde k provedení daného prvku.

VHVS podléhá schválení Správcem stavby, které může být kdykoli odvoláno, a nemá vliv na konečnou částku splatnou podle Smlouvy. VHVS musí být revidován a vystaven znovu, jestliže se kdykoli před převzetím Díla zjistí, že plně neodpovídá Stavbě v dokončené podobě.

Během Doby pro dokončení nesmí smluvní hodnota pro účely pododstavce (a) Pod-článku 14.3 přesáhnout částku vypočtenou podle aktuálně platného VHVS na základě množství prací Stavby, které byly vykonány v souladu se Smlouvou. Každé Vyúčtování musí:

- (a) být ve stejné formě jako je aktuálně platný VHVS,
- (b) zahrnovat podepsané prohlášení, že aktuálně platný VHVS (včetně předpokládaných konečných množství) a skutečně provedená množství je (jsou) správný(á) a
- (c) být doprovázeno potvrzením podepsaným Zástupcem zhotovitele potvrzujícím, že část Díla vykonaná do daného data odpovídá Smlouvě.

Pod-článek 14.7 Platba

Má-li pro platbu platit odlišná lhůta, Pod-článek může být doplněn:

PŘÍKLAD V odstavci (b) Pod-článku 14.7 vypustíte „56“ a nahradíte „42“.

Jestliže je třeba specifikovat zemi / země platby, mohou být podrobnosti zahrnuty ve Formuláři.

Pod-článek 14.8 Zpožděná platba

Jestliže diskontní sazba centrální banky v zemi, v jejíž měně se provádí platba, neposkytuje přiměřený základ pro odhad Zhotovitelových nákladů na financování, může být zapotřebí definovat jinou sazbu. Další možností je, že skutečné Náklady na financování mohou být zaplacený s ohledem na místní způsoby financování.

Pod-článek 14.9 Platba zádržného

Jestliže má být část Zádržného uvolněna a nahrazena vhodnou zárukou, může být připojen další Pod-článek. Přijatelný vzor záruky by měl být obsažen v zadávací dokumentaci jako příloha Zvláštních podmínek: vzor je přiložen k tomuto dokumentu jako Příloha F.

VZOROVÝ POD-ČLÁNEK PRO UVOLNĚNÍ ZÁDRŽNÉHO

Když výše Zádržného dosáhla tří pětín (60 %) limitu Zádržného, uvedeného v Příloze k nabídce, musí Správce stavby vydat potvrzení a Objednatel musí vyplatit polovinu (50 %) limitu Zádržného Zhotoviteli, obdrží-li záruku, ve formě schválené Objednatel a poskytnutou jím schváleným subjektem, v částkách a měnách, které se rovnají této platbě.

Záruka musí být v platnosti a účinnosti, dokud Zhotovitel neprovede a nedokončí Dílo a neodstraní veškeré vady tak, jak je to stanoveno pro Zajištění splnění smlouvy v Pod-článku 4.2, a podle toho musí být navržena Zhotoviteli. Toto uvolnění zádržného musí být namísto uvolnění druhé poloviny Zádržného podle druhého odstavce Pod-článku 14.9.

Pod-článek 14.15 Měny platby

Mají-li být všechny platby uskutečněny v Místní měně, musí být tato měna uvedena v Dopise nabídky, a pak platí pouze první věta tohoto Pod-článku. Jinou možností je nahrazení Pod-článku:

VZOROVÝ POD-ČLÁNEK PRO SMLOUVY V JEDNÉ MĚNĚ

Měnou, v níž musí být veden účet, musí být Místní měna a veškeré platby uskutečňované v souladu se Smlouvou musí být prováděny v Místní měně. Platby v Místní měně musí být plně směnitelné, kromě plateb místních nákladů. Procento místních nákladů musí být uvedeno v Příloze k nabídce.

Podmínky financování

Pro velké zakázky na některých trzích může být nutné zajistit financování od takových subjektů, jako jsou agentury pro pomoc, rozvojové banky, agentury poskytující exportní úvěry a podobné mezinárodní finanční instituce. Jestliže se zajišťuje financování z některého z těchto zdrojů, může být nutné, aby Zvláštní podmínky obsahovaly jeho speciální požadavky. Přesné znění bude závi-

set na příslušné instituci, a proto bude třeba obrátit se na ně, aby své požadavky vyjasnily, a poté usilovat o schválení návrhu zadávací dokumentace a soutěžních podmínek.

Financující instituce nebo banka si navíc mohou přát, aby Smlouva obsahovala odkazy na podmínky financování, zejména jestliže má být k financování různých složek dodávky využito více než jeden zdroj. Není neobvyklé, když Zvláštní podmínky obsahují speciální ustanovení, která určují různé kategorie strojního zařízení a určují dokumenty, které mají být předloženy příslušné finanční instituci pro získání platby. Jestliže požadavky finanční instituce nejsou splněny, může být obtížné (nebo dokonce nemožné) zajistit pro projekt vhodné financování, anebo může instituce odmítnout poskytnout finance na část nebo na celou zakázku.

Avšak tam, kde financování není spojeno s exportem věcí a služeb z nějaké určité země, ale je jednoduše prováděno komerčními bankami, které půjčují Objednateli, mohou mít tyto banky zájem na tom, aby zajistily, že práva Zhotovitele budou velmi omezena. Tyto banky si mohou přát, aby Smlouva byla založena na FIDIC Smluvních podmínkách pro projekty EPC / „na klíč“.

Jinou možností je, že Zhotovitel může být připraven zabezpečit financování a převzít za ně odpovědnost, i když pravděpodobně nebude schopen nebo ochoten poskytnout finance ze svých vlastních zdrojů. Požadavky jeho financující banky by pak ovlivnily jeho postoj při jednáních o zakázce. Požadavky by mohly například stanovit, aby Objednatel platil průběžně, i když by velká část Smluvní ceny byla zadržena až do dokončení Díla. To by vedlo Zhotovitele (a jeho banku) k požadavku nějaké formy zajištění ze strany Objednatele.

Pro Objednatele může být vhodné při přípravě zadávací dokumentace předjímat pozdější požadavek tím, že převezme garanci na tu složku platby, kterou má Zhotovitel obdržet po dokončení Díla. Přijatelný vzor (vzory) záruky by měl(y) být obsažen(y) v zadávací dokumentaci jako příloha Zvláštních podmínek: vzor je přiložen k tomuto dokumentu jako Příloha G. Může být připojen následující Pod-článek.

VZOROVÁ USTANOVENÍ PRO FINANCOVÁNÍ ZHOTOVITELE

Objednatel získá (na své náklady) platební záruku v takové výši, v měnách a od subjektu, který je uveden v Příloze k nabídce. Objednatel poskytne záruku Zhotoviteli do 28 dnů poté, co obě strany uzavřely Smlouvu o dílo. Záruka musí být ve formě přiložené ke Zvláštním podmínkám nebo v jiné formě přijatelné pro Zhotovitele. Pokud a dokud Zhotovitel záruku neobdrží, SPprávce stavby nesmí vydat oznámení podle Pod-článku 8.1.

Záruka musí být navržena Objednateli v den, kdy nastane první z následujících událostí:

- (a) Zhotoviteli je vyplacena Přijatá smluvní částka;
- (b) povinnosti ze záruky pozbyly platnosti nebo byly vykonány; nebo
- (c) Objednatel splnil veškeré povinnosti podle Smlouvy.

Článek 15

Ukončení smlouvy objednatelem

Pod-článek 15.2

Odstoupení objednatelem

Před výzvou uchazečům by si měl Objednatel ověřit, že znění tohoto Pod-článku, stejně jako všech předpokládaných důvodů k odstoupení, je slučitelné s právem, jímž se Smlouva řídí.

Pod-článek 15.5

Oprávnění objednatele vypovědět smlouvu

Pokud to není v rozporu s požadavky Objednatele anebo financujících institucí, může být doplněna následující věta.

PŘÍKLAD

Vložte na konec Pod-článku 15.5:

Objednatel rovněž musí zaplatit Zhotoviteli částku ve výši jakékoli jiné ztráty nebo škody plynoucí z této výpovědi.

Článek 16

Přerušení a ukončení smlouvy zhotovitelem

Pod-článek 16.2

Odstoupení zhotovitelem

Před výzvou uchazečům by si měl Objednatel ověřit, že znění tohoto Pod-článku je slučitelné s právem, jímž se Smlouva řídí. Zhotovitel by si měl ověřit, že všechny předpokládané důvody k odstoupení jsou slučitelné s tímto právem.

Článek 17

Riziko a odpovědnost

Pod-článek 17.6

Omezení odpovědnosti

PŘÍKLAD

V Pod-článku 17.6 činí obnos, o němž se zmiňuje předposlední věta,

Dodatečný Pod-článek Užívání ubytovacího a jiného zařízení objednatele

Jestliže má Zhotovitel dočasně využívat zařízení Objednatele, může být doplněn následující Pod-článek:

VZOROVÝ POD-ČLÁNEK

Zhotovitel převezme plnou odpovědnost za položky, jejichž seznam je uveden níže, ode dne jejich užívání nebo držení Zhotovitelem až do dne, kdy musí být předány nebo kdy musí být užívání ukončeno (pokud je možné, že se předání nebo ukončení užívání uskuteční po datu uvedeném v Potvrzení o převzetí Díla):

(uved'te podrobnosti)

Jestliže dojde ke ztrátě nebo poškození některé z výše uvedených položek v době, kdy za péči o ně odpovídá Zhotovitel, z jakékoli jiné příčiny než takové, za niž je odpovědný Objednatel, napraví Zhotovitel ztrátu nebo odstraní poškození na vlastní náklady ke spokojenosti Správce stavby.

Článek 18

Pojištění

Znění v Obecných podmínkách popisuje pojištění, která mají být zajištěna „pojišťující Stranou“, kterou má být Zhotovitel, není-li ve Zvláštních podmínkách uvedeno jinak. Pojištění, které takto poskytuje Zhotovitel, má odpovídat obecným podmínkám schváleným Objednatelem. Pokyny pro uchazeče proto mají vyzvat uchazeče, aby uvedli podrobnosti k navrhovaným podmínkám.

Jestliže má některé z pojištění podle tohoto Článku zajistit Objednatel, měla by zadávací dokumentace obsahovat v příloze ke Zvláštním podmínkám podrobnosti (tak aby uchazeči mohli odhadnout, která jiná pojištění by chtěli mít pro svou vlastní ochranu), včetně podmínek, limitů, výluk a odpočitatelných částek (spoluúčastí); nejlépe ve formě kopií každé z pojistných smluv. Objednatel může zjistit, že je obtížné uzavřít pojištění popsání ve třetím odstavci Pod-článku 18.2 (na Vybavení zhotovitele, které zahrnuje i vybavení Podzhotovitele), neboť Objednatel nemusí znát částku nebo hodnotu těchto položek vybavení. Do Zvláštních podmínek může být zahrnuta následující věta:

PŘÍKLAD

Vypustíte poslední odstavec Pod-článku 18.2 a nahradíte:

Avšak pojištění popsání v prvních dvou odstavcích Pod-článku 18.2 musí být uzavřeno a udržováno Objednatelem jako pojišťující Stranou, a nikoli Zhotovitelem.

Dodatečný Pod-článek Pojištění odpovědnosti projektanta

Pokud si Objednatel přeje dodatečnou ochranu formou pojištění odpovědnosti projektanta, může se přidat následující Pod-článek:

VZOROVÝ POD-ČLÁNEK

Zhotovitel musí uzavřít profesní pojištění odpovědnosti, které musí krýt riziko následků zanedbání řádné péče při projektování Díla. Toto pojištění nesmí být na částku menší než _____. Zhotovitel musí vyvinout veškeré úsilí k tomu, aby toto pojištění odpovědnosti bylo v úplné platnosti a účinnosti do _____. Zhotovitel se zavazuje urychleně oznámit Objednateli jakýkoli problém při rozšíření, obnovování nebo opakovaném uzavírání tohoto pojištění.

Článek 19

Vyšší moc

Před výzvou uchazečům by si měl Objednatel ověřit, že znění tohoto Článku je slučitelné s právem, jímž se Smlouva řídí.

Článek 20

Claimy, spory a rozhodčí řízení

Pod-článek 20.2

Jmenování rady pro rozhodování sporů

Pokud Správce stavby (i když je jmenován Objednatelem) nemá činit rozhodnutí před rozhodčím řízením podle Článku 20, v souladu s alternativní možností popsanou níže, by měla Smlouva zahrnovat ustanovení podle Článku 20, která podporují Strany ve snaze o dosažení dohody za současného postupu prací a zároveň jim dovolují postoupit sporné záležitosti nestranné Radě pro rozhodování sporů (DAB).

Úspěch adjudikace závisí, mimo jiné, na důvěře Stran ve schválenou osobu nebo osoby, které budou působit v DAB. Proto je velmi důležité, aby kandidáti na tuto funkci nebyli vnucováni jed-

nou Stranou druhé Straně a aby, pokud je tato osoba vybrána podle Pod-článku 20.3, byla tato volba provedena naprosto nestranným subjektem. FIDIC je připravena tuto úlohu splnit, jestliže jí je tato pravomoc udělena v souladu se vzorovým zněním v Příloze k nabídce.

Pod-článek 20.2 předpokládá jmenování DAB poté, co Strana oznámí svůj úmysl postoupit spor DAB. Avšak pro určité typy projektů, zvláště takové, co vyžadují intenzivní práci na Staveništi, kde by bylo vhodné, aby DAB navštěvovala Staveniště pravidelně, může být výhodné využít služeb stálé DAB. V tomto případě by Pod-články 20.2 a 20.4 společně s přílohami k Obecným podmínkám a Dohoda o rozhodování sporů měly být upraveny tak, aby odpovídaly znění, obsaženému ve FIDIC Smluvních podmínkách pro výstavbu.

Pod-článek 20.2 poskytuje dvě alternativní uspořádání DAB:

- (a) jedna osoba, která jedná jako jediný Člen DAB poté, co vstoupí do třístranné dohody s oběma Stranami; a
- (b) DAB složená ze tří osob, z nichž každá vstoupila do třístranné dohody s oběma Stranami.

Vzor této třístranné dohody může být zvolen ze dvou možností uvedených na konci této publikace, podle toho, která z nich se hodí k přijatému uspořádání. Oba z těchto vzorů se začlení (odkazem) do Obecných podmínek dohody o rozhodování sporů, která je připojena jako příloha k Obecným podmínkám, neboť jsou rovněž začleněny (odkazem) do Pod-článku 20.2. Podle obou těchto alternativních vzorů Dohody o rozhodování sporů se o každé z jednotlivých osob mluví jako o Členovi.

V raném stadiu by se měla věnovat pozornost tomu, zda je pro určitý projekt vhodnější DAB o jedné osobě, nebo složená ze tří osob, přičemž je třeba vzít v úvahu velikost projektu, dobu jeho trvání a oblasti odbornosti, kterých se bude týkat.

Jmenování DAB může být umožněno, zvláště tehdy, kdy Členové nemají být jmenováni při začátku zakázky, vložením odsouhlaseného seznamu potencionálních Členů do Smlouvy: Formulářů.

Další možností je, že tato rozhodnutí před rozhodčím řízením dělá Správce stavby. Tato alternativa, která vyjadřuje tradiční úlohu Správce stavby v zemích common law, může být vhodná, je-li Správce stavby nezávislým odborným konzultačním inženýrem se zkušenostmi a zdroji, kterých je třeba pro správu všech aspektů zakázky. Objednatel by měl uznat, že Správce stavby, i když obvykle jedná za Objednatele, jak je to uvedeno v Pod-článku 3.1(a), musí činit tato rozhodnutí nestranně a Objednatel nesmí tuto nestrannost nepříznivě ovlivňovat. Je-li tato alternativa pokládána za vhodnou, má se Pod-článek změnit:

VZOROVÝ POD-ČLÁNEK O ROZHODOVÁNÍ SPRÁVCE STAVBY PŘED ROZHODČÍM ŘÍZENÍM

Vypustte Pod-články 20.2 a 20.3.

Vypustte Pod-článek 20.4 a nahradte jej Pod-článkem 20.4 publikovaným ve FIDIC Smluvních podmínkách pro výstavbu (první vydání 1999), a potom vypustte druhý odstavec takto nahrazeného Pod-článku a vložte následující odstavec:

V souladu s tímto Pod-článkem 20.4 musí jako Rada pro rozhodování sporů vystupovat Správce stavby, který musí jednat spravedlivě a na náklady Objednatele. V případě, že Objednatel hodlá Správce stavby vyměnit, musí oznámení Objednatele podle Pod-článku 3.4 obsahovat i podrobné návrhy na jmenování náhradní DAB.

Ustanovení tohoto Pod-článku mají vést strany ke smírnému řešení sporu, bez potřeby rozhodčího řízení: například přímým jednáním, smírem, mediací, mini-tribunálem nebo jinými formami alternativního řešení sporů. Úspěch procedur smírného narovnání často závisí na důvěře a na tom, zda obě strany tuto proceduru akceptují. Proto by žádná ze Stran neměla druhé Straně proceduru vnučovat.

Pod-článek 20.6

Rozhodčí řízení

Smlouva by měla obsahovat ustanovení pro řešení sporů v mezinárodním rozhodčím řízení v případě, kde nedojde ke smírnému narovnání. V mezinárodních stavebních zakázkách má mezinárodní rozhodčí řízení praktické výhody před žalobami u národních soudů a může být pro Strany oboustranně přijatelné.

Pečlivá pozornost by se měla věnovat zajištění toho, aby byla mezinárodní rozhodčí pravidla slučitelná s ustanoveními Článku 20 a s dalšími prvky, které mají být uvedeny v Příloze k nabídce. Řád pro rozhodčí řízení Mezinárodní obchodní komory („ICC“, se sídlem na adrese 38 Cours Albert 1^{er}, 75008 Paříž, Francie) je do mezinárodních smluv pravidelně zahrnován. Chybí-li výslovné stanovení počtu rozhodců, místa rozhodčího řízení a jazyka rozhodčího řízení, rozhodne o počtu rozhodců (obvykle jsou u všech zásadních sporů týkajících se výstavby tři) a o místě rozhodčího řízení Mezinárodní rozhodčí soud při ICC.

Jestliže se dá přednost rozhodčím pravidlům UNCITRAL (nebo jiným pravidlům mimo ICC), může být nezbytné určit v Příloze k nabídce instituci, která jmenuje rozhodce nebo bude rozhodčí řízení provádět, není-li tato instituce jmenována (a její role přesně stanovena) v rozhodčích pravidlech. Rovněž může být nezbytné ujistit se, že je tato instituce na takové jmenování nebo provádění rozhodčího řízení připravena, dříve, než je takto uvedena v Příloze k nabídce.

U velkých projektů zadávaných mezinárodně je vhodné, aby bylo místo rozhodčího řízení v jiné zemi než v zemi Objednatele nebo Zhotovitele. Tato země by měla mít moderní a liberální rozhodčí právo a měla by být signatářem nějaké bilaterální nebo multilaterální konvence (jako je Newyorská úmluva o uznání a výkonu cizích rozhodčích nálezů z roku 1958), případně obou, což by usnadnilo uplatňování rozhodčího nálezu ve státech Stran.

V některých případech může být považováno za žádoucí, aby se k rozhodčímu řízení mezi Stranami připojily další strany, čímž by vzniklo mnohostranné rozhodčí řízení. To je obvykle možné, ovšem ustanovení pro mnohostranné rozhodčí řízení vyžadují zručnou formulaci a obvykle se musejí připravovat případ od případu. Dosud nebyl vyvinut žádný uspokojivý standard mnohostranné rozhodčí doložky pro mezinárodní použití.

Přílohy VZORY ZAJIŠTĚNÍ

K zadávací dokumentaci by měl(y) být připojen(y) přijatelný(é) vzor(y) zajištění: Příloha A anebo B k Pokynům pro uchazeče a Přílohy C až G jako příloha Zvláštních podmínek. Následující vzory, které zahrnují Jednotná pravidla Mezinárodní obchodní komory („ICC“, se sídlem na adrese 38 Cours Albert 1er, 75008 Paříž, Francie), mohou být doplněny tak, aby odpovídaly rozhodnému právu. I když ICC vydává příručky k těmto Pravidlům, před sepsáním zajištění by mělo dojít k poradě s právníkem. Všimněte si, že výše zajištění by měla být uvedena ve všech měnách (tak, jak to uvádí Smlouva), v nichž ručitel platí oprávněnému příjemci.

Příloha A VZOR ZÁRUKY, POSKYTNUTÉ MATEŘSKOU SPOLEČNOSTÍ

(Viz strana 3)

Stručný popis Smlouvy _____

Název a adresa Objednatele _____

_____ (spolu s nástupci a postupníky).

Byli jsme informováni, že _____ (dále jen „Zhotovitel“) podává na vaši výzvu nabídku na zakázku podle Smlouvy a že podmínky této výzvy vyžadují, aby obstaral pro zajištění nabídky záruku mateřské společnosti.

Vzhledem k tomu, že vy jako Objednatel přidělujete zakázku Zhotoviteli, my (*název mateřské společnosti*) _____ vám neodvolatelně a bezpodmínečně zaručujeme, na prvním místě, řádné splnění všech povinností Zhotovitele podle Smlouvy, včetně toho, že Zhotovitel splní všechny termíny a podmínky v souladu s jejich skutečným smyslem a významem.

Jestliže Zhotovitel své povinnosti a závazky podle Smlouvy takto nesplní, odškodníme Objednatele za veškeré ztráty, které utrpěl v důsledku takového neplnění, za něž Zhotovitel odpovídá Objednateli podle Smlouvy.

Tato záruka nabude účinnosti při uzavření Smlouvy se Zhotovitelem. Bude-li zakázka přidělena jinému subjektu, nebo jinak nebude přidělena Zhotoviteli do jednoho roku od data této záruky, stane se tato záruka nulitní a neúčinnou. Tato záruka bude v platnosti, dokud nebudou splněny všechny povinnosti a závazky Zhotovitele podle Smlouvy; potom tato záruka pozbude platnosti a musí nám být navržena, a tím bude náš závazek z ní vyplývající absolutně splněn.

Tato záruka musí platit a musí být součástí Smlouvy, která může být Objednatelem a Zhotovitelem podle potřeby doplňována a pozměňována. Tímto je opravňujeme k tomu, aby schválili každé takové doplnění nebo variaci a stejně tak se zaručujeme za to, že je Zhotovitel řádně provede a splní. Naše povinnosti a závazky podle této záruky nesmí být ukončeny v důsledku žádné časové odchylky nebo jiného projevu shovívavosti Objednatele k Zhotoviteli, ani v důsledku žádné variace nebo přerušení výstavby, které mají být provedeny podle Smlouvy, ani v důsledku žádného dodatku ke Smlouvě nebo v důsledku změn statusu Zhotovitele nebo Objednatele, ani z žádného jiného důvodu, ať s naším vědomím a souhlasem, nebo bez nich.

Tato záruka se musí řídit právem téže země (nebo jinou jurisdikcí) jako je právo, jímž se řídí Smlouva, a veškeré spory týkající se této záruky musí být s konečnou platností řešeny podle Řádu pro rozhodčí řízení Mezinárodní obchodní komory jedním nebo více rozhodci v souladu s tímto Řádem. Potvrzujeme, že plnění z této záruky může být postoupeno pouze podle ustanovení o postoupení práv ve Smlouvě.

Datum _____ Podpis(y) _____

Příloha B: VZOR ZAJIŠTĚNÍ NABÍDKY

Stručný popis Smlouvy _____

Název a adresa příjemce _____

_____ (jehož zadávací dokumentace uvádí jako Objednatele).

Byli jsme informováni, že _____ (dále jen „příkazce“) podává na vaši výzvu nabídku na zakázku podle Smlouvy a že podmínky této výzvy („podmínky výzvy“, které jsou uvedeny v dokumentu nazvaném Pokyny pro uchazeče) vyžadují, aby obstaral záruku za nabídku.

Na žádost příkazce, my (název banky) _____ se neodvolatelně zavazujeme, že vám, příjemci / Objednateli vyplatíme jakoukoliv sumu nebo sumy nepřesahující celkem částku (slovy: _____), obdržíme-li od vás písemnou žádost a písemné prohlášení, v němž musí být uvedeno, že:

- (a) příkazce bez vašeho souhlasu stáhl svou nabídku po nejpozdějším datu stanoveném pro její podání a před uplynutím doby její platnosti, nebo
- (b) příkazce odmítl akceptovat nápravu chyb ve své nabídce v souladu s podmínkami výzvy, nebo
- (c) jste přidělili zakázku příkazci a on nesplnil Pod-článek 1.6 podmínek Smlouvy, nebo
- (d) vy jste přidělili zakázku příkazci a on nesplnil Pod-článek 4.2 podmínek Smlouvy.

Každá žádost o platbu musí obsahovat váš (vaše) podpis(y), které musejí být ověřeny vaší bankou nebo notářem. Je nutné, abychom ověřenou žádost a prohlášení obdrželi v naší bance do (datum 35 dnů po skončení platnosti Nabídky) _____, kdy tato záruka pozbude platnosti a musí nám být navracena, nebo před tímto datem.

Tato záruka se řídí Jednotnými pravidly pro záruky na vyžádání, která pod číslem 458 vydala Mezinárodní obchodní komora, s výjimkami uvedenými výše.

Datum _____ Podpis(y) _____

Příloha C: VZOR ZAJIŠTĚNÍ SPLNĚNÍ SMLOUVY – ZÁRUKA NA VYŽÁDÁNÍ

(Viz výše komentář k Pod-článku 4.2)

Stručný popis Smlouvy _____

Název a adresa příjemce _____

(jehož Smlouva uvádí jako Objednatele).

Byli jsme informováni, že _____ (dále jen „příkazce“) je vaším zhotovitelem podle Smlouvy, která vyžaduje, aby obstaral Zajištění splnění smlouvy.

Na žádost příkazce, my (název banky) _____ se tímto neodvolatelně zavazujeme, že vám, příjemci / Objednateli vyplatíme jakoukoliv sumu nebo sumy nepřesahující celkem částku _____ („garantovaná částka“, slovy: _____), obdržíme-li od vás písemnou žádost a písemné prohlášení uvádějící:

- (a) že příkazce porušil svou povinnost nebo povinnosti podle Smlouvy a
- (b) v jakém ohledu je příkazce porušil.

[Poté, co obdržíme ověřenou kopii Potvrzení o převzetí Díla podle Článku 10 podmínek Smlouvy, musí být tato garantovaná částka snížena o _____ % a neprodleně vám oznámíme, že jsme toto Potvrzení obdrželi a garantovanou částku podle toho snížili.]⁽¹⁾

Každá žádost o platbu musí obsahovat váš [zástupcův; ředitelův]⁽¹⁾ podpis(y), který musí (které musejí) být ověřeny vaší bankou nebo notářem. Je nutné, abychom ověřenou žádost a prohlášení obdrželi v naší bance do (datum 70 dnů po očekávaném uplynutí Záruční doby) _____ („datum ukončení platnosti“), kdy tato záruka pozbude platnosti a musí nám být navracena, nebo před tímto datem.

Byli jsme informováni, že příjemce může požadovat, aby příkazce tuto záruku prodloužil, nebylo-li Potvrzení o splnění smlouvy podle Smlouvy vydáno do 28 dnů před tímto datem ukončení platnosti. Zavazujeme se, že vám vyplatíme tuto garantovanou částku, obdržíme-li, během tohoto osmadvacetidenního období, od vás písemnou žádost a prohlášení, že toto Potvrzení o splnění smlouvy nebylo vydáno z důvodů přičitatelných příkazci, a že tato záruka nebyla prodloužena.

Tato záruka se řídí zákony _____ a podléhá Jednotným pravidlům pro záruky na vyžádání, která pod číslem 458 vydala Mezinárodní obchodní komora, s výjimkami uvedenými výše.

Datum _____ Podpis(y) _____

⁽¹⁾ Při psaní zadávací dokumentace by se měl autor ujistit, zda použít i volitelný text uvedený v závorkách [].

Příloha D: VZOR ZAJIŠTĚNÍ SPLNĚNÍ SMLOUVY – RUČENÍ

(Viz výše komentář k Pod-článku 4.2)

Stručný popis Smlouvy _____

Název, a adresa příjemce _____

_____ (spolu s nástupci a postupníky, to vše definováno ve Smlouvě jako Objednatel).

Tímto úpisem (název a adresa zhotovitele) _____

(který je zhotovitelem podle Smlouvy) jako příkazce a (název a adresa ručitele) _____

_____ jako ručitel jsou neodvolatelně zavázáni a pevně upsáni příjemci v celkové částce _____ („upsaná částka“) za řádné uskutečnění všech povinností a závazků příkazce podle Smlouvy. [Tato upsaná částka musí být snížena o _____ % při vydání Protokolu o převzetí prací na Dílo podle Článku 10 podmínek Smlouvy].⁽¹⁾

Tento úpis nabude platnosti k Datu zahájení prací uvedenému ve Smlouvě.

V případě neplnění některé povinnosti plynoucí ze Smlouvy příkazcem nebo v případě výskytu kterékoli z událostí nebo okolností uvedených v Pod-článku 15.2 podmínek Smlouvy, ručitel uspokojí a uhradí škody způsobené příjemci v důsledku tohoto neplnění, události nebo okolnosti.⁽²⁾ Celková povinnost ručitele však nepřesáhne upsanou částku.

Povinnosti a závazky ručitele nesmí být ukončeny v důsledku žádné časové odchylky nebo jiného projevu shovívavosti Objednatel ke Zhotoviteli, ani v důsledku žádné variace nebo přerušení výstavby, které mají být provedeny podle Smlouvy, ani v důsledku žádného dodatku ke Smlouvě nebo v důsledku změn statusu příkazce nebo příjemce, ani z žádného jiného důvodu, ať s vědomím a souhlasem ručitele, nebo bez nich.

Každý nárok podle tohoto úpisu musí ručitel obdržet do (datum šest měsíců po očekávaném ukončení Záruční doby) _____ („datum ukončení platnosti“), kdy tento úpis pozbude platnosti a musí být navrácen ručiteli, nebo před tímto datem.

Plnění z tohoto úpisu může být postoupeno pouze podle ustanovení o postoupení práv ve Smlouvě a v případě, že ručitel obdrží důkaz o plném souladu s těmito ustanoveními.

Tento úpis se musí řídit právem téže země (nebo jinou jurisdikcí), jako je právo, jímž se řídí Smlouva. Tento úpis zahrnuje Jednotná pravidla pro smluvní úpisy, vydaná Mezinárodní obchodní komorou pod číslem 524, a podléhá jim; slova užívaná v tomto úpisu musí mít významy stanovené v těchto Pravidlech.

Proto byl tento úpis vydán příkazcem a ručitelem dne (datum) _____

Podpis(y) za příkazce a jeho jménem _____

Podpis(y) za ručitele a jeho jménem _____

⁽¹⁾ Při psaní zadávací dokumentace by se měl autor ujistit, zda použít i volitelný text uvedený v závorkách [].

⁽²⁾ Vložte: [a nebude oprávněn k splnění povinností příkazce podle Smlouvy].

Nebo: [nebo podle volby ručitele (která musí být provedena písemně do 42 dnů po obdržení nároku specifikujícího toto neplnění) provede povinnosti příkazce podle Smlouvy].

Příloha E: VZOR ZÁRUKY ZA ZÁLOHU

(Viz výše komentář k Pod-článku 14.2)

Stručný popis Smlouvy _____

Název a adresa příjemce _____

(jehož Smlouva uvádí jako Objednatele).

Byli jsme informováni, že _____ (dále jen „příkazce“) je vaším zhotovitelem podle Smlouvy a přeje si předem obdržet zálohovou platbu, za níž Smlouva vyžaduje obstarání záruky.

Na žádost příkazce, my (název banky) _____ se tímto neodvolatelně zavazujeme, že vám, příjemci / Objednateli vyplatíme jakoukoliv sumu nebo sumy nepřesahující celkem částku _____ („garantovaná částka“, slovy: _____), obdržíme-li od vás písemnou žádost a písemné prohlášení uvádějící:

- (a) že příkazce nesplatil zálohu v souladu s podmínkami Smlouvy a
- (b) částku, kterou příkazce nesplatil.

Tato záruka nabude účinnosti při obdržení první zálohové platby příkazcem. Tato garantovaná částka se musí snižovat o částky zálohy, které vám byly splaceny tak, jak to musí dokládat vaše oznámení vydaná podle Pod-článku 14.6 podmínek Smlouvy. Po obdržení kopie každého oznámení (od příkazce) vám neprodleně oznámíme garantovanou částku podle toho upravenou.

Každá žádost o platbu musí obsahovat váš(vaše) podpis(y), který musí (které musejí) být ověřeny vaší bankou nebo notářem. Je nutné, abychom ověřenou žádost a prohlášení obdrželi v naší bance do (datum 70 dnů po očekávaném uplynutí Záruční doby) _____ („datum ukončení platnosti“), kdy tato záruka pozbude platnosti a musí nám být navržena, nebo před tímto datem.

Byli jsme informováni, že příjemce může požadovat, aby příkazce tuto záruku prodloužil, nebyla-li záloha splacena do 28 dnů před datem ukončení platnosti. Zavazujeme se, že vám vyplatíme tuto garantovanou částku, obdržíme-li, během tohoto osmadvacetidenního období, od vás písemnou žádost a prohlášení, že tato záloha nebyla splacena.

Tato záruka se řídí zákony _____ a podléhá Jednotným pravidlům pro záruky na vyžádání, která pod číslem 458 vydala Mezinárodní obchodní komora, s výjimkami uvedenými výše.

Datum _____ Podpis(y) _____

Příloha F: VZOR PRO ZÁRUKU POSKYTNUTOU NAMÍSTO ZÁDRŽNÉHO

(Viz výše komentář k Pod-článku 14.9)

Stručný popis Smlouvy _____

Název a adresa příjemce _____

_____ (jehož Smlouva uvádí jako Objednatele).

Byli jsme informováni, že _____ (dále jen „příkazce“) je vaším zhotovitelem podle Smlouvy a přeje si obdržet předčasné vyplacení [části] zádržného, za což má podle Smlouvy obstarat záruku.

Na žádost příkazce, my (název banky) _____ se tímto neodvolatelně zavazujeme, že vám, příjemci / Objednateli vyplatíme jakoukoliv sumu nebo sumy nepřesahující celkem částku _____ („garantovaná částka“, slovy: _____), obdržíme-li od vás písemnou žádost a písemné prohlášení uvádějící:

- (a) že příkazce nesplnil svou (své) povinnost(i) napravit určitou vadu nebo vady, za něž podle Smlouvy odpovídá a
- (b) povahu této vady nebo vad.

Naše povinnost podle této záruky nikdy nepřesáhne celkovou výši zádržného uvolněného vámi příkazci, jak to musí být doloženo vašimi oznámeními vydanými podle Pod-článku 14.6 podmínek Smlouvy s tím, že kopie nám musí být zaslána.

Každá žádost o platbu musí obsahovat váš(e) podpis(y), který musí (které musejí) být ověřeny vaší bankou nebo notářem. Je nutné, abychom ověřenou žádost a prohlášení obdrželi v naší bance do (datum 70 dnů po očekávaném uplynutí Záruční doby) _____ („datum ukončení platnosti“), kdy tato záruka pozbude platnosti a musí nám být navracena, nebo před tímto datem.

Byli jsme informováni, že příjemce může požadovat, aby příkazce tuto záruku prodloužil, nebylo-li vydáno Potvrzení o převzetí Díla do 28 dnů před datem ukončení platnosti. Zavazujeme se, že vám vyplatíme tuto garantovanou částku, obdržíme-li během tohoto osmadvacetidenního období od vás písemnou žádost a prohlášení, že Potvrzení o převzetí Díla nebylo vydáno z důvodů přičitatelných příkazci a že tato záruka nebyla prodloužena.

Tato záruka se řídí zákony _____ a podléhá Jednotným pravidlům pro záruky na vyžádání, která pod číslem 458 vydala Mezinárodní obchodní komora, s výjimkami uvedenými výše.

Datum _____ Podpis(y) _____

Příloha G: VZOR PLATEBNÍ ZÁRUKY OBJEDNATELE

(Viz výše komentář k Článku 14 – Financování zhotovitele)

Stručný popis Smlouvy _____

Název a adresa příjemce _____

_____ (jehož Smlouva uvádí jako Zhotovitele).

Byli jsme informováni, že _____ (jehož Smlouva uvádí jako Objednatele a dále se nazývá jen „příkazce“) má podle Smlouvy obstarat bankovní záruku.

Na žádost příkazce, my (název banky) _____ se tímto neodvolatelně zavazujeme, že vám, příjemci / Zhotoviteli vyplatíme jakoukoliv sumu nebo sumy nepřesahující celkem částku _____ (slovy: _____), obdržíme-li od vás písemnou žádost a písemné prohlášení uvádějící:

- (a) že pokud jde o platbu splatnou podle Smlouvy, příkazce neprovedl úplnou platbu do čtrnácti dnů po uplynutí doby uvedené ve Smlouvě jako lhůta, v níž mají být tyto platby provedeny, a
- (b) částku nebo částky, které příkazce nezaplatil.

Každá žádost o platbu musí být doprovázena kopií (seznam dokumentů dokládajících nárok na platbu) _____, které se vztahují k platbě, již příkazce plně neuhradil.

Každá žádost o platbu musí obsahovat váš(vaše) podpis(y), který musí (které musejí) být ověřen(y) vaší bankou nebo notářem. Je nutné, abychom ověřenou žádost a prohlášení obdrželi v naší bance do (datum šest měsíců po očekávaném uplynutí Záruční doby) _____ („datum ukončení platnosti“), kdy tato záruka pozbude platnosti a musí nám být navržena, nebo před tímto datem.

Tato záruka se řídí zákony _____ a podléhá Jednotným pravidlům pro záruky na vyžádání, která pod číslem 458 vydala Mezinárodní obchodní komora, s výjimkami uvedenými výše.

Datum _____ Podpis(y) _____

OBECNÉ PODMÍNKY

POMŮCKA PRO PŘÍPRAVU
ZVLÁŠTNÍCH PODMÍNEK

Smluvní podmínky
pro **DODÁVKU**
TECHNOLOGICKÝCH ZAŘÍZENÍ
A PROJEKTOVÁNÍ-VÝSTAVBU

ELEKTRO- A STROJNĚ-
TECHNOLOGICKÉHO DÍLA
A POZEMNÍCH A INŽENÝRSKÝCH STAVEB
PROJEKTOVANÝCH ZHOTOVITELEM

VZORY DOPISU
NABÍDKY,
SMLOUVY O DÍLO
A DOHODY
O ROZHODOVÁNÍ SPORŮ

Vzory Dopisu nabídky,
Smlouvy o dílo
a Dohody o rozhodování sporů



DOPIS NABÍDKY

NÁZEV DÍLA / SMLOUVY:

PRO:

Přezkoumali jsme Smluvní podmínky, Požadavky Objednatele, Formuláře, připojenou Přílohu a Dodatky č. _____ výše uvedeného Díla. Přezkoumali jsme a zkontrolovali jsme tyto dokumenty a jsme s nimi srozuměni a ujistili jsme se, že neobsahují chyby nebo jiné vady. Tímto nabízíme vyprojektování, provedení a dokončení Díla a odstranění veškerých vad v souladu s touto Nabídkou, jejíž součástí jsou všechny uvedené dokumenty a přiložený Návrh, za paušální obnos ve výši (v měnách platby) _____

Přijímáme Vaše návrhy na jmenování DAB tak, jak jsou uvedeny ve Formuláři _____

*[Doplnili jsme Formuláře o vlastní návrhy na druhého Člena DAB, ale tyto návrhy nejsou podmínkou této Nabídky.]**

Souhlasíme s tím, že tato Nabídka bude platit do _____ a že pro nás zůstane závazná a může být přijata kdykoli do této doby. Uznáváme, že Příloha k nabídce tvoří součást Dopisu nabídky.

Bude-li naše Nabídka přijata, poskytneme specifikované Zajištění splnění smlouvy, začneme s prováděním Díla, co nejdříve to bude možné po Datu zahájení prací, a dokončíme Dílo v souladu s výše uvedenými dokumenty v Době pro dokončení. Zaručujeme, že Dílo pak bude v souladu se Seznamem záruk.

Pokud a dokud nebude připravena a uzavřena Smlouva o dílo, představuje tento Dopis nabídky, spolu s jeho písemným přijetím z Vaší strany, mezi námi závaznou smlouvu.

Chápeme, že nejste povinni přijmout nejnižší nebo jakoukoli nabídku, kterou obdržíte.

Podpis _____ funkce _____

řádně oprávněn podepisovat nabídky jménem _____

Adresa _____

Datum _____

* Jestliže je uchazeč nepřijímá, může být tento odstavec vypuštěn a nahrazen tímto textem:

Nepřijímáme vaše návrhy na jmenování DAB. Vložili jsme své návrhy do Formulářů, ale tyto návrhy nejsou podmínkami této Nabídky. Pokud nejsou pro vás akceptovatelné, navrhuje, aby DAB byla jmenována společně v souladu s Pod-článkem 20.2 Smluvních podmínek.

PŘÍLOHA K NABÍDCE

[Poznámka: s výjimkou položek, u nichž byly vloženy požadavky Objednatele, musejí být následující údaje vyplněny před podáním nabídky]

Název Pod-článku	Pod-článek	Údaje
Název a adresa Objednatele	1.1.2.2 a 1.3	
Název a adresa Zhotovitele	1.1.2.3 a 1.3	
Jméno a adresa Správce stavby	1.1.2.4 a 1.3	
Doba pro dokončení Díla	1.1.3.3	 dnů
Záruční doba	1.1.3.7	365 dnů
Elektronické přenosové systémy	1.3	
Rozhodné právo	1.4	
Rozhodný jazyk	1.4	
Komunikační jazyk	1.4	
Doba pro přístup na Staveniště	2.1	 dnů po Datu zahájení prací
Výše Zajištění splnění smlouvy	4.2	 % Přijaté smluvní částky, v měnách a poměrech, v nichž je splatná Smluvní cena
Doba pro oznámení nepředvídatelných chyb, nedostatků nebo jiných vad v Požadavcích objednatel	5.1	 dnů
Normální pracovní doba	6.5	
Náhrada škody za zpoždění	8.7 a 14.15(b) ..	 % konečné Smluvní ceny za den, v měnách a poměrech, v nichž je splatná Smluvní cena
Maximální částka náhrad škody za zpoždění	8.7	 % konečné Smluvní ceny
<i>V případě Podmíněných obnosů:</i>		
Procento pro úpravu Podmíněných obnosů	13.5(b)	 %

Parafy signatáře Nabídky

V případě, že platí Pod-článek 13.8:

Úpravy v důsledku změn nákladů;

Tabulka(y) údajů o úpravách 13.8 pro platby každý měsíc/[rok] v (měna)

Koeficient; Rozsah indexu	Země původu; měna indexu;	Zdroj indexu název/definice	Hodnota k uvedenému datu (datům)*	
			Hodnota	Datum
a = 0.10 pevný				
b = _____ práce				
c = _____				
d = _____				
e = _____				

* Tyto hodnoty a data potvrzují definici každého indexu, ale nedefinují indexy k Základnímu datu

Celková záloha	14.2	_____ % Přijaté smluvní částky
Počet a načasování splátek	14.2	_____
Měny a poměry	14.2	_____ % v _____ _____ % v _____
Počáteční splátka zálohové platby	14.2(a)	když splátky činí _____ % Přijaté smluvní částky bez Podmíněných obnosů
Splátková amortizace zálohové platby	14.2(b)	_____ %
Procento zádržného	14.3	_____ %
Limit zádržného	14.3	_____ % Přijaté smluvní částky

V případě, že platí Pod-článek 14.5:

Technologické zařízení a Materiály

k zaplacení při naložení

na cestě na Staveniště 14.5(b) [seznam]
[seznam]

Technologické zařízení a Materiály

k zaplacení po dodání na Staveniště ...

14.5(c) [seznam]
[seznam]

Minimální částka Potvrzení průběžné platby 14.6 _____ % Přijaté smluvní částky

Mají-li být platby provedeny pouze v měně / měnách uvedené(ých) na první straně Dopisu nabídky:

Měny platby 14.15 tak, jak je uvedeno v Dopisu nabídky

Parafy signatáře Nabídky _____

Mají-li být platby provedeny v měně / měnách neuvedených na první straně Dopisu nabídky:

Měny platby 14.15

Měnová jednotka	Procento splatné v Měně	Směnný kurs: počet jednotek Místní měny za jednu jednotku Cizí měny
Místní: _____ [název]	_____	1000
Cizí: _____ [název]	_____	_____
_____ [název]	_____	_____

Lhůty pro předložení pojištění:

(a) důkaz o pojištění 18.1 dnů
(b) příslušné pojistné smlouvy 18.1 dnů

Maximální částka odpočtů

za pojištění rizik Objednatele 18.2(d)

Minimální částka pojištění odpovědnosti 18.3

DAB musí být: 20.2

Bud':
_____ jediný Člen / adjudikátor
Nebo:
_____ tříčlenná DAB

Jmenování (nedojde-li k dohodě)

provede 20.3

Prezident FIDIC nebo osoba
prezidentem jmenovaná

V případě Sekcí:

Definice Sekcí:

Popis (Pod-článek 1.1.5.6)	Hodnota: procenta Přijaté smluvní částky	Doba pro dokončení (Pod-článek 1.1.3.3)	Náhrada škody za zpoždění (Pod-článek 8.7)
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

* Tato procenta musí být též použita na obě poloviny Zádržného podle Pod-článku 14.9

[V této Příloze je smyslem textu psaného kurzívou pomoci tomu, kdo píše návrh smlouvy, a poskytnout mu návod, která ustanovení jsou pro smlouvu relevantní. Tento text kurzívou se nemá objevit v zadávací dokumentaci, neboť by to uchazečům ve většině případů nepřípadalo vhodné.]

Parafy signatáře nabídky _____

SMLOUVA O DÍLO

Tato Smlouva o dílo byla uzavřena dne _____ měsíce _____ 20__

mezi _____ (dále jen „Objednatelem“) na jedné straně
a _____ (dále jen „Zhotovitelem“) na straně druhé.

Protože si Objednatel přeje, aby Dílo _____ bylo provedeno Zhotovitelem,
a přijal Zhotovitelovu Nabídku na vyprojektování, provedení a dokončení tohoto Díla a odstranění
všech jeho vad,

dohodli se Objednatel a Zhotovitel takto:

1. V této Smlouvě musí mít slova a výrazy stejný význam, jaký je jim připisován ve Smluvních podmínkách, na které tato Smlouva o dílo odkazuje.
2. Platí, že následující dokumenty tvoří součást této Smlouvy o dílo a jako její součást musí být čteny a vykládány:
 - (a) Dopis o přijetí nabídky datovaný _____
 - (b) Dopis nabídky datovaný _____
 - (c) Dodatky č. _____
 - (d) Smluvní podmínky
 - (e) Požadavky objednatele
 - (f) Vyplněné Formuláře a
 - (g) Návrh zhotovitele.
3. Za platby, které má Objednatel uhradit Zhotoviteli tak, jak je níže uvedeno, se Zhotovitel tímto zavazuje Objednateli, že vyprojektuje, provede a dokončí Dílo a odstraní na něm všechny vady, v souladu s ustanoveními Smlouvy.
4. Objednatel se tímto zavazuje zaplatit Zhotoviteli za vyprojektování, provedení a dokončení Díla a odstranění jeho vad Smluvní cenu v době a způsobem předepsaným ve Smlouvě.

Na důkaz toho strany uzavírají tuto Smlouvu o dílo, která vstupuje v platnost ve výše uvedený-
den podpisu smlouvy, v souladu s právem, jemuž obě strany podléhají.

PODEPSÁN _____

PODEPSÁN _____

za Objednatele a jeho jménem
v přítomnosti:

za Zhotovitele a jeho jménem
v přítomnosti:

Svědék: _____
Jméno: _____
Adresa: _____
Datum: _____

Svědék: _____
Jméno: _____
Adresa: _____
Datum: _____

DOHODA O ROZHODOVÁNÍ SPORŮ

[pro jednočlennou DAB]

Název a podrobnosti Smlouvy _____
Název a adresa Objednatele _____
Název a adresa Zhotovitele _____
Jméno a adresa Člena _____

Vzhledem k tomu, že Objednatel a Zhotovitel spolu uzavřeli Smlouvu a společně si přejí jmenovat Člena, který musí jednat jako jediný adjudikátor a bude nazýván „DAB“, aby rozhodl spor, který vznikl ve vztahu k _____.

se Objednatel, Zhotovitel a Člen společně dohodli takto:

1. Podmínky této Dohody o rozhodování sporů zahrnují „Obecné podmínky dohody o rozhodování sporů“, které jsou přiloženy k Obecným podmínkám „Smluvních podmínek pro dodávku technologických zařízení a projektování a výstavbu“, 1. vydání 1999, vydání Fédération Internationale des Ingénieurs-Conseils (FIDIC), a následující ustanovení. V těchto ustanoveních, která obsahují dodatky a doplňky k Obecným podmínkám dohody o rozhodování sporů, mají slova a výrazy stejný význam, jenž jim je připisován v Obecných podmínkách dohody o rozhodování sporů.
2. [Podrobnosti o dodatcích Obecných podmínek dohody o rozhodování sporů, pokud nějaké dodatky existují.]
3. V souladu s Článkem 6 Obecných podmínek dohody o rozhodování sporů musí být Člen placen denním honorářem _____ za den.
4. Vzhledem k těmto honorářům a dalším platbám, které uhradí Objednatel a Zhotovitel v souladu s Článkem 6 Obecných podmínek dohody o rozhodování sporů, se Člen zavazuje jednat jako DAB (jako adjudikátor) v souladu s touto Dohodou o rozhodování sporů.
5. Objednatel a Zhotovitel se společně i nerozdílně zavazují zaplatit Členovi, vzhledem k tomu, že musí vykonávat tyto služby, v souladu s Článkem 6 Obecných podmínek dohody o rozhodování sporů.
6. Tato Dohoda o rozhodování sporů se řídí právem _____

PODEPSÁN _____ PODEPSÁN _____ PODEPSÁN _____

za Objednatele a jeho jménem
v přítomnosti:

za Zhotovitele a jeho jménem
v přítomnosti:

Člen v přítomnosti:

Svěddek: _____

Svěddek: _____

Svěddek: _____

Jméno: _____

Jméno: _____

Jméno: _____

Adresa: _____

Adresa: _____

Adresa: _____

Datum: _____

Datum: _____

Datum: _____

[* Bude doplněn stručný popis nebo název sporu.]

DOHODA O ROZHODOVÁNÍ SPORŮ

[pro každého Člena trojčlenné DAB]

Název a podrobnosti Smlouvy _____
Název a adresa Objednatele _____
Název a adresa Zhotovitele _____
Jméno a adresa Člena _____

Vzhledem k tomu, že Objednatel a Zhotovitel spolu uzavřeli Smlouvu o dílo a společně si přejí jmenovat Člena, který musí jednat jako jeden ze tří osob, kteří se společně nazývají „DAB“ (a přejí si, aby Člen jednal jako předseda DAB), aby rozhodl spor, který vznikl ve vztahu k _____

se Objednatel, Zhotovitel a Člen společně dohodli takto:

1. Podmínky této Dohody o rozhodování sporů zahrnují „Obecné podmínky dohody o rozhodování sporů“, které jsou přiloženy k Obecným podmínkám „Smluvních podmínek pro dodávku technologických zařízení a projektování a výstavbu“, 1. vydání 1999, vydaných Fédération Internationale des Ingénieurs-Conseils (FIDIC), a následující ustanovení. V těchto ustanoveních, která obsahují dodatky a doplňky k Obecným podmínkám dohody o rozhodování sporů, mají slova a výrazy stejný význam, jenž jim je připisován v Obecných podmínkách dohody o rozhodování sporů.
2. *[Podrobnosti o dodatcích Obecných podmínek dohody o rozhodování sporů, pokud nějaké dodatky existují.]*
3. V souladu s Článkem 6 Obecných podmínek dohody o rozhodování sporů musí být Člen placen denním honorářem _____ za den.
4. Vzhledem k těmto poplatkům a dalším platbám, které uhradí Objednatel a Zhotovitel v souladu s Článkem 6 Obecných podmínek dohody o rozhodování sporů, se Člen zavazuje přijmout funkci, jak je to popsáno v této Dohodě o rozhodování sporů, jako jedna ze tří osob, které budou společně jednat jako DAB.
5. Objednatel a Zhotovitel se společně a nerozdílně zavazují zaplatit Členovi, vzhledem k tomu, že musí vykonávat tyto služby, v souladu s Článkem 6 Obecných podmínek dohody o rozhodování sporů.
6. Tato Dohoda o rozhodování sporů se řídí právem _____

PODEPSÁN _____ PODEPSÁN _____ PODEPSÁN _____

za Objednatele a jeho jménem
v přítomnosti:

za Zhotovitele a jeho jménem
v přítomnosti:

Člen v přítomnosti:

Svědék: _____
Jméno: _____
Adresa: _____
Datum: _____

Svědék: _____
Jméno: _____
Adresa: _____
Datum: _____

Svědék: _____
Jméno: _____
Adresa: _____
Datum: _____

[Bude doplněn stručný popis nebo název sporu.]



International Federation of Consulting Engineers (FIDIC)

World Trade Center II

PO Box 311

1215 GENEVA 15

Switzerland

Telephone: +41 22 799 49 00

Fax: +41 22 799 49 01

E-mail: fidic@fidic.org

WWW <http://www.fidic.org>

